

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, MARTES 27 DE DICIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 217 / Precio: 40 pts.

Diput.

Yuri Andropov faltó a la cita

El pleno del C.C. del PC soviético intenta relanzar la economía

Una vez más, el líder de la URSS, Yuri Andropov, faltó a la cita, y no estuvo presente en la inauguración ayer en Moscú del pleno del comité central del PC soviético. Esta ausencia, que se prolonga sin solución de continuidad desde el mes de agosto, ha hecho crecer las especulaciones en torno al estado de salud del número uno de la URSS, y no sorprendería que la cúpula soviética estuviera de cara a la tarea de su reemplazo.

El discurso, que se atribuye a Andropov, estuvo centrado en temas económicos internos: la baja productividad, la corrupción y la deficiencia en determinados productos industriales, especialmente los de amplio consumo popular. La ausencia de referencias claras a la situación internacional, muy tensa, puede indicar también que Andropov, en la práctica, no está cumpliendo con sus funciones.

Otra de las novedades es el ascenso de dirigentes pertenecientes al grupo de Andropov, como por ejemplo, el de Chevrikov, ministro de Interior, que ha sido designado suplente del Politburó del PC de la URSS. De acuerdo a los cambios realizados, el Politburó queda integrado por trece titulares, sumándose a los once anteriores, Vdrtnikov, ex embajador en Cuba, y Solomentsev, fortaleciéndose la presencia de los "andropovianos" en el organismo de mayor poder de la Unión Soviética. Otro cambio de importancia ha sido la designación de Ligachov como secretario del comité central del PC.

Pero a pesar de la normalidad con la que se desarrolla este pleno del comité central del PC soviético, la ausencia de Andropov permite suponer que puede producirse un cambio importante a breve plazo.

Página 19

El militante de Auzolan afirma que el policía estaba en estado de embriaguez

Garikano interpondrá una querrela por intento de asesinato

Miguel Angel Garikano explicó ayer en la Residencia Sanitaria de Donostia su versión sobre los sucesos ocurridos durante la madrugada del día 24, a consecuencia de los cuales resultó herido por un policía nacional que, según sus palabras, se encontraba en evidente

estado de embriaguez. En la rueda de prensa, en la que estuvieron presentes Iñaki Albistur y José Iriarte "Bikila", dirigentes de Auzolan, movimiento político en el que milita Garikano, anunció que pondría una querrela por intento de asesinato.

De acuerdo con la versión ofrecida por Garikano, la madrugada del día 24, estando él con un grupo de amigos en la puerta del bar Antxeta, vieron cómo se acercaba un individuo en evidente estado de embriaguez y con una pistola en la mano. Al llegar a la calle San Martín, el individuo se colocó la pistola en el cinto y después de increpar a una chica que se encontraba en el interior de un coche, se dirigió hacia ellos empujándoles al pasar.

Miguel Angel Garikano se dirigió hacia él y llevándole de la mano lo alejó del lugar intentando buscar un taxi o algún coche de la policía para que se lo llevaran a casa.

"Cuando estaba mirando si venía algún coche —manifestó Garikano— noté que me había puesto la pistola en la ingle. Mi reacción fue la de echar mano a la pistola y entonces sonó un disparo. Le cogí de nuevo de la mano y disparó por segunda vez y noté que me había alcanzado. Nos caímos al suelo y forcejeamos y noté que la pistola era disparada por tercera vez, disparo que, al parecer, fue el que le produjo a él la herida en la rodilla".

Los dirigentes de Auzolan, presentes en rueda de prensa, anunciaron que iban a impulsar todas las acciones legales que sean pertinentes "para intentar que este suceso no quede oculto y no se deje pasar por alto, dada la



Iñaki Albistur, José Iriarte y Miguel Angel Garikano explicaron ayer su versión de los hechos.

versión oficial de los hechos, que situaciones como ésta quedan impunes porque les suceden a ciudadanos normales". "Nos sorprende —agregaron— que no hay habido una versión oficial de los hechos, ni del gobernador civil, ni de la Policía Nacional. Sólo sabemos que se trata de Francisco Rodríguez Iglesias, de 36 años, que lleva 30 días en Donostia y que pertenece, al parecer, a la Compañía de Reserva Valenciana, la misma a la que pertenecía el miembro de la Policía Nacional que fue muerto en el atentado del Boulevard donostiarra."

"Además —añadieron Albistur y Bikila— en estos momentos desconocemos la situación

legal del individuo en cuestión. Hay una declaración en la Comisaría en la que se confirma que, efectivamente, ese señor disparó tres tiros a Garikano, y no sabemos si está detenido, está en vigilancia judicial, o si se le ha tomado declaración. Y, por otra parte, los portavoces oficiales no han dicho nada al respecto." Según los dirigentes de Auzolan, el suceso está en el juzgado y creen que posteriormente habrá una actuación del fiscal; "pero, al margen de todo, nos vamos a erigir en acusación particular, para que no quede impune el hecho de que un criminal se pasee por la calle con una pistola en la mano".

Página 3

A pesar de la derrota electoral, Nakasone fue reelegido en Japón

El primer ministro japonés, Yasuhiro Nakasone, fue reelegido ayer por el Parlamento, a pesar de la dura derrota que sufrió su partido, el Liberal Democrático, en las pasadas elecciones del 18 de diciembre.

El hecho de que el "hombre fuerte" del partido gubernamental desde el fin de la guerra mundial, Tanaka, fuera condenado por corrupción, influyó en un sector significativo del electorado, que castigó a los liberales. Gracias al apoyo en la Dieta del pequeño Nuevo Club Liberal podrá seguir gobernando.

Página 18

La campaña de Navidad, fundamental para los beneficios de Cáritas

La gente en Navidad se muestra mucho más sensible que durante el resto del año y es este el motivo por el que Cáritas obtiene más recaudación que durante el resto del año. La campaña de Navidad de esta organización benéfica no es más que una parte del trabajo anual que realiza Cáritas.

Según el delegado episcopal de Cáritas guipuzcoana, lo que hace Cáritas no es más que seguir atendiendo a las personas que normalmente atiende, pero como la gente se muestra más dadivosa, puede atenderlos con un poco más de generosidad.

Página 8

Carlos Garaikoetxea ha manifestado en el acto de inauguración de la asamblea general de EGI

que "tenemos conciencia de constituir una nación que no quiere desaparecer después de haber sobrevivido milenios en nuestro solar vasco". A la asamblea han asistido unos doscientos delegados de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra, representantes de los 4.800 militantes de las juventudes nacionalistas del PNV, el 20% de los afiliados a dicho partido. En su intervención, Garaikoetxea subrayó que "nuestro país ha recobrado el manejo de sus propios recursos hacedóricos, hemos logrado que el 70% de los alumnos estén escolarizados en euskara y tenemos una televisión y una policía autónoma incipientes, pero que ahí están". Con respecto al euskara dijo que es "el capital de nuestra identidad nacional vasca. Sin nuestra lengua, nuestra causa estaría perdida".

Página 2



Ruiz de Pinedo y Jon Idígoras defienden la alternativa KAS en Madrid

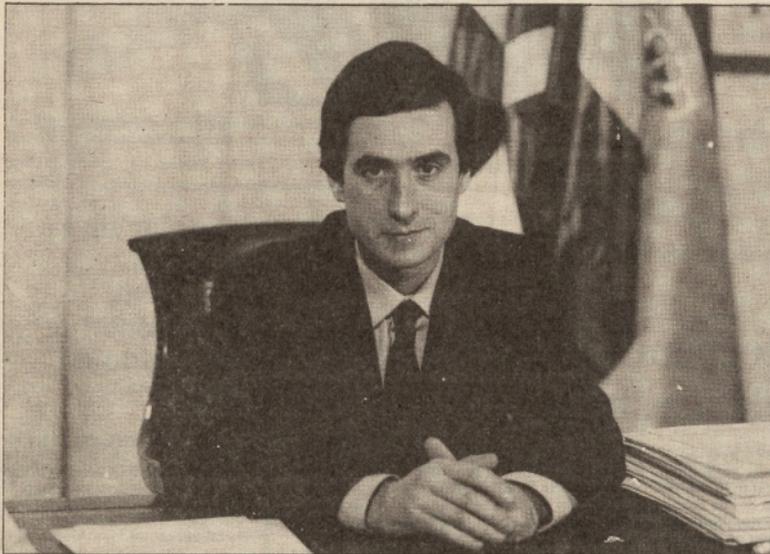
Página 4

Magnífico ambiente y ganado de calidad en la Feria Anual de San Esteban en Zestoa

Página 13

Huelga de 24 horas en Altos Hornos del Mediterráneo

Página 37



Ramón Jáuregui.

APRAIZ

Mensaje navideño de Ramón Jáuregui: "Hemos pasado un año difícil, pero esperanzador"

Gasteiz.—El delegado del Gobierno en Euskadi, Ramón Jáuregui, ha hecho público un mensaje navideño dirigido a todos los vascos, donde también hace balance del 83 diciendo que "hemos pasado por un año difícil, pero esperanzador".

Al recordar aspectos difíciles, dijo que "quien no recuerda los momentos duros y dramáticos por los que hemos tenido que pasar todos los vascos ante acontecimientos desgraciados como pueden ser la muerte violenta de un ser humano o la tragedia colectiva que sufrimos con las inundaciones de agosto pasado".

En el aspecto positivo, Jáuregui dice que "también es un año para la esperanza, porque por primera vez en mucho tiempo España está gobernada con seriedad y con firmeza. El

Gobierno ha tomado decisiones, ha afrontado los problemas, controla y dirige la economía".

"Se ha iniciado —indica el delegado gubernamental— de verdad y en serio la reconversión industrial, se ha reformado la estructura militar, se regula el entramado educativo en los colegios y en la Universidad, se han consolidado las autonomías en toda España y efectivamente se está avanzando."

Refiriéndose a la Comunidad autónoma vasca, Jáuregui ha dicho que "sufrimos aquí algunos problemas específicos, que se convierten al mismo tiempo en retos colectivos para todo nuestro pueblo. Por ejemplo, el reto de la paz; hasta que no consigamos una convivencia pacífica, en la que el respeto al hombre y a su vida sea norma".

"Lo hemos dicho muchas veces —prosigue el comunicado— el terrorismo deteriora la convivencia, produce daños económicos para nuestro futuro social, y desestabiliza el funcionamiento normal de una sociedad, la malea."

También se reitera Jáuregui en la necesidad de responder al reto de la reconversión industrial, de la educación y la cultura y del pluralismo "para que en Euskadi podamos vivir todos".

Ramón Jáuregui termina su mensaje diciendo que "en este marco de problemas y esperanzas quiero transmitir a todos los ciudadanos vascos mi deseo sincero de paz para todos, y de progreso individual y colectivo".

Oleada de cartas falsas pidiendo el impuesto revolucionario

Gasteiz.—En la capital alavesa circula el rumor de que durante los últimos días han sido recibidas por numerosos vitorianos unas cartas con el mismo texto, falsamente atribuidas a ETA pm-VIII Asamblea, en las que se exige un impuesto revolucionario de 75.000 pesetas que deben ser entregadas en un conocido bar de Gasteiz.

Fuentes gubernativas han mani-

festado a OTR, que sólo se ha tenido conocimiento de una carta de estas características, fotocopia de un original, con un contenido nada habitual en las que utiliza ETA para pedir el impuesto revolucionario.

Aunque se piensa en la posibilidad de tal misiva, se están realizando las correspondientes investigaciones policiales.



IRUNGO UDALA AYUNTAMIENTO DE IRUN

ANUNCIO

El Ayuntamiento de Irún va a proceder a la contratación de un Auxiliar administrativo, en régimen administrativo y por plazo de 3 meses.

Las solicitudes deberán presentarse en el Registro General, durante el plazo de 7 días naturales a partir del siguiente al de publicación de este anuncio.

Las pruebas de selección se celebrarán el día 5 de enero de 1984, a partir de las 9 horas, en la Escuela Administrativa de Playauandi.

Las bases de la convocatoria, así como los impresos de solicitud, se encontrarán a disposición de los interesados en el Servicio de Información de este Ayuntamiento.

Irún, 23 de diciembre de 1983.—EL ALCALDE.

Garaikoetxea inaugura la asamblea de EGI

Artea.—El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, ha inaugurado la asamblea general de las Juventudes Nacionalistas (EGI), que ha partir de ayer y hasta el próximo día 30 se celebrarán en Artea (Vizcaya), según Efe.

A la asamblea asisten unos 200 delegados de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra, que tratarán diversas ponencias durante estos cuatro días relativos al paro juvenil, la drogodependencia, ecología y medio ambiente y ocio y tiempo libre, entre otras.

Esta es la primera vez que las Juventudes Nacionalistas integradas en el PNV celebran una asamblea general a la que asisten representantes de los territorios citados.

Los objetivos que pretende esta asamblea, según explicó a los reunidos Iñigo Urkuru, candidato al Parlamento vasco por el PNV, son potenciar la organización interna de EGI y ofrecer alternativas válidas a la juventud de Euskadi.

En su intervención, Garaikoetxea dijo que "tenemos conciencia de constituir una nación que no quiere desaparecer después de haber sobrevivido milenios en nuestro solar vasco".

Afirmó que la tarea de su Gobierno era "dar los instrumentos necesarios de supervivencia a un pueblo que necesita, en los tiempos modernos que vivimos, el aliento para proteger y desarrollar su propia identidad".

"Somos una nación, un pueblo —dijo—, y no tenemos que hacer dejación de esta terminología que desde hace un año hay quien intenta monopolizarla en uso exclusivo."

"Esta nación —añadió Garaikoetxea—, es un pueblo que se compone de herriales que pertenecen a la nación vasca aunque no estén ahora en ella y que son: Navarra, Lapurdi, Zuberoa, Alava, Vizcaya y Guipúzcoa."

"Y no nos olvidamos ni un solo momento —continuó— de que Euskadi está en Navarra, en Lapurdi y en Zuberoa, pero no tenemos una concepción esencialista de la patria, sino que luchamos por un proyecto humanista de una sociedad vasca mejor."

"Nuestra concepción filosófica sobre la sociedad que queremos con-

seguir —dijo— se resume en tres ideas: el hombre centro de toda preocupación, convicción de que la sociedad es mejorable a partir de una concepción fraternal y solidaria de los hombres, y que el fin jamás debe justificar los medios."

El presidente del Gobierno vasco descalificó a continuación la tentación de "escorarse hacia posiciones maximalistas y testimoniales" de las personas que "luchan por la libertad de nuestro pueblo".

"Pensamos cuando tomamos las riendas de este país que nuestro deber era no caer en estas posturas que existen en ciertas mentes de nuestro pueblo que piensan en una idea de la patria diferente a la nuestra."

A continuación realizó un balance de los logros alcanzados en cuatro años de gobierno nacionalista: "Nuestro país ha recobrado el manejo de sus propios recursos hacendísticos; hemos logrado que el 70% de los alumnos estén escolarizados en euskara y tenemos una televisión y una policía autónoma incipientes, pero que ahí están."

"Todos estos logros —añadió— me obligan a pensar que no podemos abandonar la vía estatutaria, a pesar del parón que experimentamos desde hace dos años."

El presidente del Gobierno vasco reconoció también que no habían obtenido todas las cosas que hubiesen deseado y puso como ejemplo el asunto de las competencias en materia de sanidad y en concreto las transferencias sobre el INSALUD.

Sin embargo, matizó que "si otros nos hubieran suplantado en la representación mayoritaria de nuestro pueblo hubieran ocurrido dos cosas: o esto no se hubiera logrado, o nos hubieran dado gato por liebre en cada una de las competencias que ahora ejerce este país".

A pesar de haber alcanzado todos los objetivos marcados por su Gobierno para este mandato de cuatro años que finaliza, Garaikoetxea se mostró tajante al afirmar que "no es válida la vía rupturista porque entonces todos esos recursos que ahora tenemos no los manejaríamos nosotros".

"Nuestra gente es joven y animosa y no se va a amedrentar"

Benegas califica de fascistas a los autores de los atentados a las casas del pueblo

Bilbao.—"Las circunstancias y condiciones en las que hay que realizar el trabajo son difíciles, pero el ánimo de la gente es excelente", manifestó a LA VOZ, el secretario general de los socialistas vascos, Txiki Benegas en relación con los últimos atentados sufridos en las sedes del PSE-PSOE de Gipuzkoa y con las últimas agresiones vividas por algunos militantes de este partido.

"No vamos a desistir —añadió Benegas—, que eso es lo que buscan precisamente esas bandas, fieles herederos del fascio, con acciones que bien podrían firmar los fieles del nacional-socialismo."

Atentados a las casas del pueblo, o sedes locales del partido socialista, se han sucedido en numerosas ocasiones a lo largo de estos últimos años en el País Vasco. Hernani, Rentería, Lasarte, Tolosa, San Sebastián, Amorebieta... han sido alguno de los escenarios que las han sufrido. Algunas de ellas en tres o cuatro ocasiones, como es el caso de San Sebastián. No hay que olvidar que dos mi-

litantes socialistas fueron muertos por los grupos que practican la violencia en Euskadi. Germán González lo fue en 1977 y Joaquín Becerra en el verano de 1980.

Sin embargo, Txiki Benegas, que en este caso dice representa sin ninguna grieta a la práctica totalidad de los militantes socialistas vascos, se siente seguro y afirma rotundamente "nuestro partido está dispuesto a seguir luchando y trabajando sin descanso para sacar a Euskadi adelante".

"El partido socialista es un partido viejo que hace más de 90 años se afianzó en Euskadi, en las zonas tradicionalmente obreras" añade Benegas al tiempo que señala que "nuestra gente es joven y animosa y no se va a amedrentar por mucho que lo pretendan los violentos, los irracionales; estos nuevos salvadores que sólo entienden el lenguaje de la brutalidad y de las metralletas."

El secretario general del PSE y aspirante a la presidencia del Gobierno vasco en las ya inminentes elec-

ciones autónomas, se lamenta del grado de violencia a que ha llegado el País Vasco, sin que todavía se hayan encontrado caminos concretos para resolver esta situación. "Aunque es doloroso ver la degradación a la que estamos llegando, que el miedo supera al sentido común, a la conciencia cívica e incluso a la solidaridad, esta situación se puede combatir con la decisión, con unión y con el esfuerzo diario y prudente de socialistas y de otros demócratas vascos que, con sus posicionamientos públicos o privados han optado claramente y sin complejos por las vías institucionales y democráticas".

"El camino puede ser largo y costoso", dice Benegas, "los brotes de irracionalidad y violencia —asevera— podrán continuar, podrá haber aún más miedo, pero no podrán callarnos sabiendo además que la posición mayoritaria de nuestro pueblo es de rechazo frontal a la violencia y a ETA. Además, finaliza, contamos con la solidaridad de los pueblos de España."

Auzolan denunció las heridas causadas por un policía nacional a Garikano, miembro de su movimiento político

“No queremos que hechos como este queden impunes”

Miguel Angel Garikano Bera, militante de Auzolan, explicó ayer su versión de los sucesos ocurridos durante la madrugada del día 24, a consecuencia de los cuales resultó herido por un policía nacional “sin que mediase provocación alguna y que se encontraba en evidente estado de embriaguez”. La rueda de prensa en la que informó de los

sucesos, se realizó en la Residencia Sanitaria de Donostia, lugar en el que se encuentra internado Garikano, y estuvo acompañado de Iñaki Albistur y José Iriarte “Bikila”, miembros ambos de la dirección del citado movimiento político. Miguel Angel Garikano anunció que iba a presentar una querrela por intento de asesinato contra su persona.

Donostia.—Miguel Angel Garikano Bera, de 32 años de edad y miembros del movimiento político Auzolan, afirmó ayer, en una rueda de prensa celebrada en el cuarto de la Residencia Sanitaria de Donostia, donde está convaleciente, que va a presentar una querrela por intento de asesinato contra su persona, al tiempo que explicaba los sucesos, a raíz de los cuales, resultó herido por un policía nacional de paisano, “sin que mediase provocación alguna por nuestra parte”, y que desmentía la versión que ha circulado hasta el momento y, según la cual, la discusión fue motivada por la disputa de una mujer.

Garikano Bera explicó su versión, según el cual “por la calle Marina hasta la calle San Martín se acercó un individuo con la pistola en la mano y en evidente estado de embriaguez. Poco antes de llegar a la calle San Martín, se puso la pistola en el cinto y se acercó a un coche, un Citroën rojo, en el que estaba una chica a la que empezó a molestar. Ante esta circunstancia, la chica arrancó el coche y se marchó. Inmediatamente se dirigió hacia donde estábamos nosotros, en la puerta del bar Antxeta. Cuando llegó, empezó a apartarnos y una chica que estaba con nosotros le dijo que a-ver si miraba por dónde iba. Acto seguido, el policía se volvió y echó mano de la pistola. Entonces me dirigí a él y le dije que no provocara, que cogiera un taxi y se marchara a casa. Le acompañé, cogido de la mano, hasta la calle San Martín y él me dijo a ver si era compañero suyo. Yo le contesté que de compañero nada, pero que dejase de provocar a la gente y que se marchase. Cuando estaba mirando a ver si venía algún coche de la Policía Municipal, o algún “Z”, noté que me había puesto la pistola en la ingle. Mi primera reacción fue la de echar mano a la pistola, sonó un disparo y luego le agarré de la mano por segunda vez. Noté el segundo disparo y me di cuenta que me había dado. Nos caímos al suelo y sonó el

tercer disparo que, me imagino, fue el que le dio a él. Cuando estábamos en el suelo noté como un pinchazo y la sangre que caía. Después de los disparos, unas 30 o 40 personas que se reunieron en el lugar, intentaron golpearlo y yo me llevé algunas patadas. Inmediatamente unos particulares me trasladaron con su vehículo a la Residencia Sanitaria.”

“Podría haberme quedado paralizado”

“Al llegar a la Residencia Sanitaria de Donostia—prosiguió Garikano con su relato—, estaba esto lleno de policías, porque lo primero que se comentó es que había habido un atentado y que yo era el que había disparado.”

“En el pantalón tenía dos orificios al sacarme las placas se pudo comprobar que era un orificio de entrada y otro de salida y que por milímetros no me había alcanzado en una zona vital que podía dejarme paralizado.”

A las seis, mientras estaba yo aquí, en la Residencia, aparecieron dos policías que, al parecer, buscaban alguna pistola. Por la tarde, aparecieron el teniente coronel Paulino, un sargento y otro suboficial, para presentarnos sus disculpas personales, pero no ha habido disculpas oficiales.”

“Los hechos—agregó Garikano—sucedieron hacia las cinco de la madrugada y hay testigos, a los que no conozco personalmente de nada, que fueron los que me trajeron a la Residencia, y a los que posteriormente interrogó la policía, que verificaron la versión de los hechos que he dado. A estos testigos la policía les dijo que comprendieran, ya que el policía estaba en un estado nervioso profundo porque hacía tiempo que estaba sin ver a su mujer.”

Garikano afirmó, por último, que las heridas que se produjo el policía en la rodilla, fueron a consecuencia del disparo que hubo durante el forcejeo, “ya que yo intenté, en todo momento, que no me apuntara con

la pistola, pues él tenía el dedo en el gatillo.”

“Impulsaremos las acciones legales pertinentes”

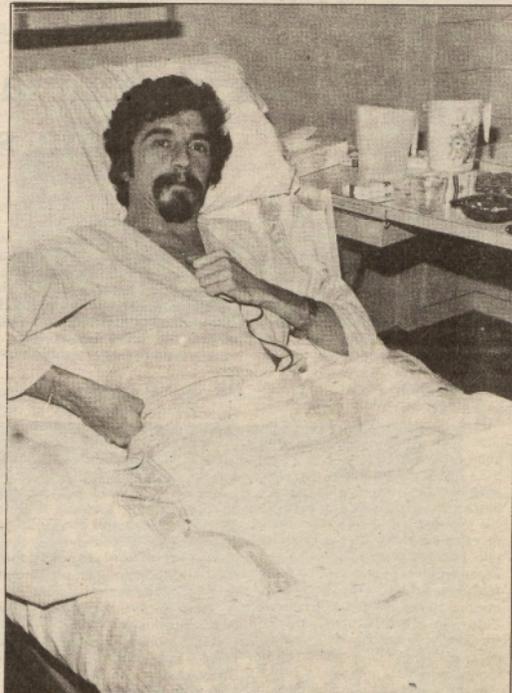
En la rueda de prensa estuvieron presentes, junto con Garikano y algunos familiares de éste, José Iriarte “Bikila” e Iñaki Albistur, en representación del movimiento político Auzolan, al que pertenece Miguel Angel Garikano.

“Hemos convocado esta rueda de prensa—afirmaron los dirigentes de Auzolan—por dos motivos. Primero, porque Garikano es miembro de Auzolan, y la versión que han dado los periódicos es contraria a la realidad. Segundo, porque creemos que están sucediendo muchos casos de este tipo y hay que intentar por todos los medios acabar con ellos.”

“Auzolan, junto con la familia—agregaron— vamos a impulsar todas las acciones legales que sean pertinentes para intentar que este suceso no quede oculto y no se deje pasar por alto, dada la versión oficial de los hechos, que situaciones como esta quedan impunes porque implican a ciudadanos normales.”

“Como organización política, y no sólo porque Garikano sea miembro de nuestro movimiento político, no podemos consentir estos sucesos porque se repiten con demasiada frecuencia en Euskadi. Como recordáis, existe también el caso de Vadillo, en Errenteria, donde otro policía borracho le pegó dos tiros y mató al vecino de esa localidad. Cosas como esta, están sucediendo con demasiada frecuencia y eso, qué duda cabe, refleja una situación general.”

“Además—agregaron—, el teniente coronel Paulino y algunos subefes han venido a pedir disculpas a Garikano, dando a entender que el policía en cuestión sufría una depresión profunda porque llevaba muchos días sin visitar a su mujer. Posiblemente—dijeron— eso sea verdad y a nosotros, por esa misma razón, nos choca más la situación y



Miguel Angel Garikano.

ISABEL AZKARATE

lo que queremos denunciar es precisamente una situación policial, una forma de entender los conflictos en Euskadi que obliga que, de alguna forma, haya personas que tengan que vivir las 24 horas del día con la pistola encima, en una situación emocional y bajo una disciplina férrea que necesariamente les coloca en situaciones como esta. Por eso pensamos que la protesta debe ir más allá del policía en cuestión, es una protesta general contra la situación policial que vive Euskadi.”

“Además—añadieron Bikila y Albistur— en estos momentos desconocemos la situación legal del individuo en cuestión. Al margen de que sea un policía nacional, o no, es un señor que va con una pistola por la calle, que dispara unos tiros y supone, en consecuencia, un evidente peligro.”

“Hay una declaración testimonial en comisaría atestiguando que, efectivamente, ese señor disparó tres tiros a Garikano, y no sabemos si está detenido, está en vigilancia judicial, o si se le ha tomado declaración y, por otra parte, los portavoces oficiales tampoco han dicho nada al respecto. Ni se lo han dicho a la familia, ni se lo han dicho a Auzolan, cuando saben que Garikano pertenece a este movimiento político.”

“Hay, pues, una serie de datos—dijeron— que nos confirman que se quiere tapar el hecho, que se quiere hacer creer que fue una reyerta en una borrachera.”

“Legalmente—finalizaron— el tema está en el juzgado y, posteriormente, nos imaginamos, habrá una actuación del fiscal; pero, al margen de todo, nosotros nos vamos a erigir en acusación particular, por eso pedimos la colaboración de toda la gente que estuvo presente en el lugar de los hechos para que nos ayude y testifique sin temor; para que no quede impune el hecho de que un criminal se pasee por la calle con una pistola en la mano.”

“Quieren ocultar el hecho”

“Nos sorprende—agregaron los dirigentes de Auzolan— que no haya habido una versión oficial de los hechos, ni del gobernador civil, ni de la Policía Nacional. Sólo sabemos que se trata de Francisco Rodríguez Iglesias, de 36 años, que lleva 30 días en Donostia, y que pertenece, al parecer, a la Compañía de Reserva de Valencia, la misma a la que pertenece el policía que resultó muerto en atentado en el Boulevard.”

“Nos sorprende y, además, nos da la impresión, tanto por la visita el domingo de los mandos de la Policía Nacional, como por las versiones que han aparecido en la prensa, que se quiere tapar el hecho y que se intenta hacer creer la versión de que dos personas borrachas se pelearon por una chica en la calle. Es decir, como si se tratase de una reyerta normal.”



Garikano se dirigió a los medios informativos desde el lecho donde se recupera de la herida.

ISABEL AZKARATE

SNACK-BAR

PUB BANIA

*
Zubieta, 9
Tfno. 463939
SAN SEBASTIAN

ESPECIALIDAD EN PLATOS COMBINADOS Y ZUMOS NATURALES

Les desea felices fiestas

Iñaki Ruiz de Pinedo y Jon Idigoras, en los desayunos del Ritz

“La violencia de ETA es la respuesta a una situación política”

CHARO ZARZALEJOS
Madrid

¿Por qué habéis venido?

—Hemos venido encantados y lo hemos hecho por dos motivos. Uno de ellos es para que el mensaje que mandamos sea captado por los ciudadanos normales del Estado, porque hay una deformación de nuestra opción política, que intenta llegar a la paz, paz basada en el consentimiento mutuo de los pueblos del Estado.

Hoy, el pueblo vasco necesita recuperar su identidad, que no es ninguna prebenda. Si la unidad de España tiene que pasar por que unos pueblos pisen a otros, esto hay que descartarlo. Los sectores nostálgicos piensan que la unidad de España es algo inamovible y el PSOE repite la lectura de estos esquemas intransigentes. El otro motivo es intentar hacer comprender nuestra opción. Somos los menos comprendidos y la bestia negra de los medios de comunicación y queremos, por medio de estas conversaciones relajadas, empezar a contar con otros sectores que nos puedan comprender.

—El actual Estatuto ¿es válido?

—El Estatuto nace con un defecto y la misma legislación que atañe al Estatuto atañe a las relaciones económicas y sociales. La Constitución delimita derechos, derechos culturales y de los trabajadores.

Iñaki Ruiz de Pinedo opina que en el pueblo vasco hay varios sectores: uno que es centrista, otro que admite el Estatuto sin veleidades independentistas, otros que creen que este Estatuto puede llevar a la independencia y otros defienden abiertamente la independencia. “Cada una de estas opciones puede significar el 25% de la población y el sector que no contesta es el independentista. El emigrante dice que no sabe o no contesta. El Estatuto no deja desarrollarse libremente cuál es el modelo de sociedad. Se apoya en el sector centralista.”

—¿Cuál sería el precio de la pacificación?

—Hay sectores —dice Idigoras— que admiten lo que se les dé y otros que admiten una paz digna. La pacificación se tiene que asentar sobre un principio que no recoge la Constitución, que es el derecho de autodeterminación para saber cuál es el grado de vinculación que el pueblo vasco quiere con el Estado español. Si se cierran esas puertas, se está cerrando un principio democrático. En la mente del pueblo vasco, cuando se dice no a la Constitución es porque no responde a las reivindicaciones existentes. Nuestra opción es independentista, pero respetaríamos la decisión del pueblo, que puede ser la de una federación o la de una confederación.

—¿El camino para conseguir esto es la violencia?

—Depende de cómo entendamos la violencia. Hay violencia institucional, cultural, etc. Violencia es cuando se trata de imponer una voluntad. Todo eso es violencia y una parte específica es la violencia armada. Pero en el pueblo vasco hay el sentimiento de que la violencia no viene sólo de la policía, de la Guardia Civil o de las bandas parapoliticas. La violencia se da en lo cultural, en la educación y en los propios medios de comunicación.

—Pero, ¿y la violencia de ETA?

—La violencia de ETA es la que ha habido en muchos procesos de revolución y de movimientos de liberación. La violencia de ETA es la respuesta a una situación política, pero esta violencia tiene un final y este final va a ser la creación de un

Son de los que no se cansan, de los que tienen madera de luchadores y de los que creen con firmeza no sólo en la bondad de su proyecto político, la alternativa KAS, sino que su idea, cuando se lleve adelante será la única que pueda acabar con la violencia. Iñaki Ruiz de Pinedo, sociólogo y asesor en materia municipal de HB, y Jon Idigoras, empleado y actualmente liberado del partido y un montón de veces encarcelado, han estado en los “desayunos del Ritz” explicando su postura política,

marco político que es el concretado en la alternativa KAS, que es perfectamente asumible y no cuestiona la independencia.

—¿Propugnáis vosotros una Euskadi sola?

—El ser independentistas no significa vivir solos, sino que se trata de relaciones intensas con el Estado español. Hoy el racismo hay que desterrarlo y el separatismo también, porque las relaciones deben ser cada vez más fluidas.

—Sois vosotros solidarios con los demás pueblos de España?

—Sí, absolutamente, sí. Si algún pueblo ha luchado en contra del franquismo ha sido Euskadi. “No somos el brazo de nadie”

—¿No pensáis que el problema vasco está creando también el problema español?

—Nosotros hablamos de Herri Batasuna, no de la lucha armada. Y la postura de HB tampoco es admitida. España no es un Estado de derecho asentado y no lo puede ser cuando el Gobierno utiliza el arma del chantaje: o estamos quietos o viene el golpe. Hay muchos problemas económicos y sociales, pero todo se quiere tapar con la cortina de humo de la violencia. Hay problemas que nada tienen que ver con la violencia y cuando un Gobierno no responde a las expectativas, no tiene derecho a criticar la violencia.

—¿Sois vosotros el brazo político de ETA?

—No somos el brazo de nadie, ni ETA lo es nuestro. La única vinculación que puede existir es una vinculación programática. No hay la más mínima vinculación orgánica.

—¿ETA os escucha?

—HB es una opción política que defiende la alternativa KAS y hay otros sectores que, sin estar en HB, están en la misma línea. Y en estas aguas es en las que nada ETA, pero nos escucha a nosotros igual que escucha al PNV. En esto ha habido una estrategia informativa.

—¿Sois capaces de condenar una acción de ETA?

—Condenamos cualquier acción contra la población civil.

—¿Contra los demás no?

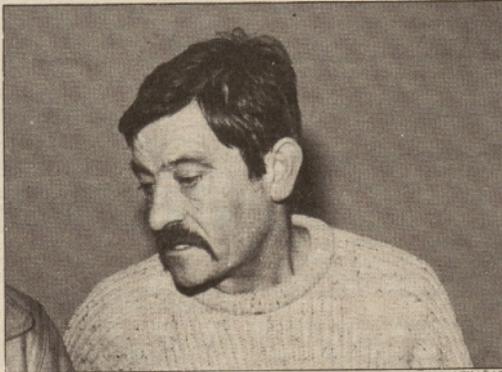
—La Guardia Civil, la policía, el Ejército son para nosotros fuerzas de ocupación.

—Lamentamos incluso la muerte de un guardia civil, pero mientras se dé una situación de represión continuada sería una hipocresía que mientras se aplica el plan ZEN nadie levante la voz. Se está apoyando al terrorismo de Estado, que existe. Cuando Barrionuevo dice que la policía hace bien en Euskadi Norte, cuando se produce el caso Arregi... cuando no se tiene el poder, se es terrorista; cuando se tiene el poder ya no se es. Aquí, hoy se sigue torturando.

—¿ETA no tortura?

—Eso ha salido en todos los medios de comunicación y en beneficio del ciudadano hay que decir que la policía tortura y se está torturando desde el Estado. ETA a mí no me ha torturado y a la mayoría de los ciudadanos vascos tampoco. Frente al terrorismo, el ciudadano vasco normal no se siente amenazado. El 80% de la tinta se gasta en

que se basa fundamentalmente en la alternativa KAS. Aseguran que el Estado está contestado, que la violencia de ETA es la respuesta a una situación determinada y auguran que el PSOE va a pagar una cara factura electoral. A Madrid sólo han venido a alguna que otra rueda de prensa y, recientemente, al juicio por los hechos ocurridos en la Casa de Juntas de Gernika. Ellos representan, mientras las urnas no digan lo contrario, la segunda fuerza política vasca en la Cámara Autónoma.



ISABEL AZKARATE

“La alternativa KAS es necesaria para lograr la pacificación de Euskadi”.

atacar a ETA y a HB, eso es señal de que no hay miedo. Con miedo puedo sentirme yo al responder a una pregunta, porque puedo acabar en la Dirección General de Seguridad.

—Pero vosotros, ¿compartís los métodos de ETA?

—El problema de si apoyamos o no, se puede obviar. Quien está legitimando la acción de ETA es el Gobierno español. Admitimos que pueda ser legítima la acción de ETA, en cuanto que no hay medios ni cauces para que las reivindicaciones del pueblo vasco puedan ser una realidad. En la medida que ese sector importante del pueblo vasco no tenga canales para llevar adelante sus reivindicaciones, es cuando se justifica. El Estatuto y la Constitución son un marco insuficiente, porque no se reconoce el derecho a la autodeterminación.

—¿Cuánta gente habría hoy por el derecho de la autodeterminación?

—Hoy, el porcentaje sería mayor que hace unos años. No decimos que apoyen a HB, pero el voto abertzale es el más fijo. Es un voto joven, que se siente cada vez más abertzale, y los sectores que a nivel individual mantienen posturas contrarias a autoritarismo en Euskadi están muy ligados a la idea de la conciliación nacional.

—Y si esto es tan evidente, ¿por qué el PNV no lo toma como bandera de enganche?

—En el PNV hay intereses ligados al capital internacional y tiene una base interclasista. Se les ha acusado de decir una cosa aquí y otra allí. Y es cierto. Las últimas declaraciones de los burukides están siendo más radicales, e incluso dicen que la alternativa KAS es viable y que incluso el Estatuto tal y como ellos lo tenían pensado, lo recogían. Ahora va a venir la campaña y creemos que el PSOE va a pagar una factura electoral cara y va a haber bastante abstención, que es la abstención de la frustración y del desengaño, aunque esta frustración no va a ir unida a un aumento de HB.

En guerra no deseada

—¿No pensáis que puede haber

miedo en sectores denominados españolista?

—Hay muchos electos de HB que están muertos. Quien tendría que tener miedo es HB, pero no sólo el miedo a la policía, sino el miedo a perder el puesto de trabajo. Es un miedo cotidiano. Pero creemos que allí hay infinitamente más miedo a la Guardia Civil que a ETA. Solamente gente ligada a la ultraderecha se ha ido, HB no abandonará el terreno.

—¿El País Vasco está en guerra?

—No es una guerra de trincheras, pero la guerra existe y es una guerra no deseada.

—¿Qué es para vosotros España?

—Para mí es el Estado español creado a partir de los Reyes Católicos. Como nación puede ser una entelequia.

—De España yo tengo dos sensaciones. Una, la que me producen sus gentes y sus pueblos, que me es agradable. Y otra, es la historia negra, que rechazo. Además no me siento español. He viajado mucho y lo que me preocupa es la incomunicación, porque hay problemas que nos hacen estar a la defensiva, porque sabes que se van a fijar en detalles que no responden a tu sentir.

—¿Qué sentís cuando habéis visto la bandera española en Ajoura-Enea?

—Esa es la bandera monárquica. La bandera roja y gualda tiene un rechazo casi absoluto y la republicana no tanto. ¿Por qué? Porque es un símbolo que nos recuerda la represión.

—No es rechazo al símbolo, sino a lo que representa. No la consideramos nuestra bandera.

—¿Os dejan indiferentes las críticas del pueblo español?

—No, no nos dejan indiferentes. Se crean estereotipos y no nos deja indiferentes que no se nos acepte como somos y como queremos ser y poder aceptar a los demás como son.

—¿No creéis, de verdad, que realmente se puede dar una involución?

—¿Qué mayor giro a la derecha se puede dar? ¿Qué mayor poder puede tener el Ejército y la policía? Se está reformando, pero para atrás. Ahora se pueden hacer reajustes de plantilla brutales. Se trata

de atender a una situación política y esa es la que va a asentar las bases de la paz. Se está maximizando el ataque al Ejército.

—¿Es la alternativa KAS la base para esa paz?

—Sí, es una alternativa de mínimos, que no cuestiona ni la independencia ni el socialismo. Cuestiona la democracia. Se trata de conseguir una amnistía, no como salida de presos, sino como creación de un marco político. El derecho a la autodeterminación, aunque no se ejerciera nunca. La retirada de la Guardia Civil y de la policía, que continúan siendo fuerzas de ocupación y que el Ejército acantonado en Euskadi estuviera a los órdenes del Gobierno vasco, por medio de un órgano conjunto de seguridad y cooperación con el Estado. Una mejora de las condiciones de los trabajadores, pero no para subirles 10.000 pesetas, sino que el Gobierno tuviera control de las medidas financieras. Y luego, una reeskalonización de manera que efectivamente se pudiera hablar de biliguismo.

Diálogo no imposible

¿Es posible un diálogo con la Administración socialista?

—Después de la mesa de la paz hubo contactos con gentes del PSOE. Txiki Benegas no ha hablado con nosotros, pero lo hizo a través de una persona que no hemos dicho su nombre para no cerrar la vía del diálogo. Esto es todo un proceso que necesita una maduración. Pero sentarse a una mesa y acabar como el rosario de la aurora, no tiene sentido y la alternativa KAS es algo irrenunciable. Estos contactos no han cuajado por las declaraciones de Txiki diciendo que se habían agotado las vías políticas. En principio está congelado.

—¿Veis más fácil el diálogo con los socialistas que con las anteriores administraciones?

—Por el estilo, pero con una matización. Este Gobierno ya tiene más experiencia y todos los intentos de acabar con el tema vasco han fracasado, cualquier solución al margen de la alternativa KAS está fracasando.

¿Es posible la paz en Euskadi?

—Por supuesto. La violencia se acabará cuando se ejerza el derecho de autodeterminación. Nosotros no podemos imponer nada. Es cuestión de raciocinio y la violencia no es cuestión de voluntades sino de estructuras. Ahora nosotros podemos decir que nos vamos a casa, pero dentro de dos o tres años este tema estará igual. El problema en Euskadi es de limitación democrática y política y hay que buscar las bases de esa legitimación. Por ello, para un sector del pueblo vasco las elecciones son una farsa. La alternativa KAS podría ser aceptada por la mayoría del pueblo vasco a no ser que haya otra mejor y hoy, ya, el Estatuto está contestado.

—Una última pregunta. ¿La guerra sucia es nueva?

—No, en el 75-76 hubo una ola de guerra sucia. Se contrataba gente a sueldo, pero el tiro les salió por la culata, porque muchos se fueron con el dinero y no hicieron nada. Ahora se han dado cuenta que no se pueden dejar esas acciones a incontrolados y eso es lo que explica que haya una acción más controlada. No es casualidad el asesinato en Venezuela de un matrimonio vasco que ayudaba a retirados, a los pocos días de estar allí “Billy el niño”. Ahora es la primera vez que se han pasado y han puesto al Gobierno francés contra las cuerdas.

Su vida ha cambiado tras el accidente de Hendaia y la prisión en Pau

Argüelles: "Nuestra misión era llegar a un pacto con ETA"

Jesús Gutiérrez Argüelles era un funcionario de la policía adscrito a la Brigada antiatracos de Barcelona con un brillante historial. Su vida, a raíz del altercado con Larretxea en Hendaia, dio un giro de 90 grados. En declaraciones a Carlos Dávila, de *Diario 16*, Argüelles insiste en negar que se quisiera secuestrar al presunto dirigente de los "octavos" y afirma que su misión era lograr un pacto con ETA para salvar la vida del capitán Martín Barrios, secuestrado por ETA-pm (VIII Asamblea).

Donostia.—En declaraciones al rotativo madrileño *Diario 16*, el inspector Jesús Gutiérrez Argüelles admite que el grupo de agentes que fueron escogidos para ir a Francia a intentar el pacto y la negociación con ETA para salvar la vida al capitán de Farmacia Martín Barrios, no pudo llevar a cabo la misión al atropellar con su vehículo la motocicleta del refugiado vasco José María Larretxea. El periodista que firma la entrevista con Argüelles, Carlos Dávila, señala que al margen de la negociación "parece probable que los expertos antiterroristas decidieran en España acosar a un miembro de ETA-pm, Larretxea o Mugica Arregi, detenerlo y traerlo a España para intentar la presión sobre ETA y lograr la liberación del capitán Martín Barrios.

La operación se intentó, tras largas pesquisas, con Larretxea, quien opuso resistencia mientras pasaba por la carretera un agente francés de seminiuniforme. Instantes después, probablemente diez segundos, acudió otro de paisano que encañonó a los policías españoles y simultáneamente al cabo Soto que se cejeaba con Larretxea. Soto, un geógrafo especialista en kárate, era el encargado, al parecer, de reducir al presunto polímilí e introducirlo en el coche. Después le llevarían a España. La frontera estaba a noventa metros.

Dejando al margen el controvertido encontronazo con el refugiado, la misión de Argüelles consistía en tratar de negociar con ETA mediante unos contactos establecidos en Euskadi Norte.

—¿Y qué podían ofrecer ustedes a ETA?

—Teníamos que haber hablado con ellos y ver qué pedían. Yo, en este caso, era un intermediario para ver lo que se podía dar.

—¿Estaban ustedes autorizados hasta el punto, por ejemplo, de ofrecer la excarcelación de presos de ETA?

—No, nosotros debíamos consultar todo lo que nos dijese.

Este es un poco el hilo central de los intereses del Gobierno ante el secuestro del capitán Martín Barrios. Y lo que marca el principio de lo que se ha venido a denominar como "guerra sucia".

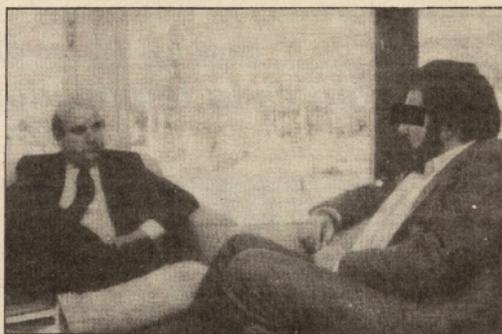
Al abordar el espinoso tema Argüelles deja entrever un cierto conformismo con esta realidad. "Entiendo que el Gobierno y el Estado, para defenderse del terrorismo, puede utilizar todas las armas que crea convenientes; pero una cosa es trabajar dentro de España y otra muy distinta fuera. Nosotros, los policías, existimos para que se cumpla la ley y para cumplirla; lo que sucede —y ahora hablo como ciudadano y no como policía— es que llevamos mucho tiempo sufriendo esta lacra, tenemos muchos muertos propios, y eso hace que la forma de pensar se vuelva más radical. Los policías estamos contra la pared, porque nos está poniendo esta gente, y el ciudadano no aguanta mucho más."

Tras relatar su paso por la prisión de Pau y su posterior excarcelamiento, Argüelles dice que volvería a hacer lo mismo si se le ordenasen, aunque esperando no volver a sufrir desgraciados accidentes de tráfico que dificulten el logro de una "misión humanitaria".

La vida del inspector Argüelles ha cambiado desde lo de Hendaia.

coche todos los días antes de ponerlo en marcha. Se sube en automóvil solo: "Que no toquen a mi mujer y a mi hija", musita reventado, al tiempo que se palpa una impresionante 9 milímetros Parabellum.

Argüelles confiesa que tiene miedo. "El que diga que no, miente. Cambiaré de ciudad, posiblemente de destino, pero ellos me han obligado, quizá para siempre, a combatirlos. Una cosa tengo muy clara: o ellos, o nosotros."



El autor de la entrevista junto al inspector Argüelles.

DIARIO 16

Le servimos un Regalo.

ESTA NOCHE VIEJA SIRVASE UN REGALO.

En la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa estamos a su servicio. Y estas Navidades queremos servirle un regalo muy especial: una bonita bandeja de acero inoxidable.

Conseguirla es muy fácil. A todos los titulares de Libreta de Ahorro a la Vista que tengan un saldo igual o superior a 50.000 pesetas y realicen un ingreso mínimo de otras 50.000, les entregaremos en el acto este magnífico regalo. Y además se llevarán los boletos del Festival de Regalos que según su ingreso le correspondan.

Venga a cualquier sucursal de la Caja de Guipúzcoa. Le servimos un regalo. Porque es Navidad.

URTE ZAHAR HONETAN HAR EZAZU OPARI BAT.

Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzian zure zerbitzura gaudete. Eta Eguberri hauetan opari berezi bat eman nahi dizugu: altzairu herdoiltezinazko erretilu polit bat.

Hori lortzea gauza erraza da. Saldoa 50.000 pezetakoa edo handiagoa daukaten eta gubienik beste 50.000 pezeta sartzen dituzten Ageriko Aurrezki Libretako titularrei orduantxe bertan emango diegu opari zoragarri hori. Eta, gainera, Oparien Jalaidiko bartelak eramanago ditu, berak egindako sarreraren arabera.

Zatoz Gipuzkoako Kutxaren edozein sukurtsal etara. Opari bat ematen dizugu. Eguberriak direlako.

HASTA QUE SE AGOTEN LAS EXISTENCIAS

DAUDEN GUZTIAK BUKATU ARTE

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

OPINION

No sólo es la depuradora el problema del agua del Añarbe

ASAMBLÉA ECOLOGISTA DE DONOSTIA

Los ecologistas de Donostia, ante el problema generado en la ciudad como consecuencia de la contaminación del agua del Añarbe, queremos expresar nuestra opinión, pues a nuestro juicio, se está produciendo un desvío claro del problema.

No entraremos a analizar las actitudes de los que dicen que se trata de una cuestión pasajera. Se descalifican por sí mismos. Pero incluso entre los que parecen dispuestos a afrontar el problema observamos, como tantas otras veces, que se trata de poner fin a los efectos, al fin y al cabo síntomas de una situación determinada, en lugar de combatir las causas que han originado esa situación.

En concreto nos referimos al tema de la depuradora. Se nos está diciendo que la solución al problema de la potabilidad del agua en Donostia pasa por la construcción de una planta depuradora. Decir esto, sin más, es consciente o inconscientemente, escamotear a la opinión pública una buena parte de la realidad.

Las recientes lluvias torrenciales y las consiguientes inundaciones han puesto al descubierto todo un cúmulo de problemas. Sobre el tapete ha quedado planteada la realidad de una erosión galopante producida por una deforestación salvaje, la apertura indiscriminada de pistas y el monocultivo de coníferas exóticas, entre otras cosas. Problemas, por lo demás, mil veces apuntados por los ecologistas. Si en términos generales esto es preocupante, la gravedad se acentúa cuando este esquema se repite en una cuenca de recepción de aguas destinadas al abastecimiento de la población, como es el caso del Añarbe.

A esto habría que añadirle la pasmosa cortedada de miras de quienes eligieron para construir un embalse en una zona rica en materiales férricos por razones geológicas e históricas y, una vez levantada la presa, la protección inexistente o inadecuada de focos de contaminación tan importantes como las minas abandonadas, también denunciadas con anterioridad.

de cuyos efectos hemos tenido recientes muestras con las minas de Ollín de Goizueta.

No decimos que la depuradora no sea necesaria. Lo que afirmamos es que no debe ser en ningún caso una medida única, pues mañana se planteará otro problema. Por ejemplo, la falta de capacidad del embalse por efecto de los materiales arrastrados por las aguas en un terreno de pendientes elevadas y no protegido suficientemente por una cobertura vegetal adecuada. Tarde o temprano tendrá que producirse.

Para nosotros se trata de dar una solución global (otra vez la palabra maldita) adoptando medidas correctoras y dotando de una planificación y ordenación del territorio no sólo a los 69 kilómetros de montes que vierten en el vaso del Añarbe, sino en toda la cuenca del río Urumea. Una planificación global donde se contemplen aspectos desde la reforestación con especies autóctonas hasta la instalación de turbinas a pie de presa para la obtención de energía eléctrica, pasando por el saneamiento integral del río Urumea o la revisión de las concesiones a las compañías hidroeléctricas, que dejan el río sin agua.

Ayer las inundaciones, hoy la potabilidad de las aguas, mañana problemas sanitarios o de otro tipo si se llevan adelante los planes de canalización del Urumea previstos... exigen de las instituciones públicas un compromiso activo para que no se sigan aprobando planes generales donde las márgenes de los ríos son consideradas polígonos industriales, se consienta instalar fábricas como la de Cerveza el León en los cursos altos o se talen árboles en una zona de "protección". A la opinión pública y a la presión popular nos toca, por nuestra parte, evitar que los recursos naturales colectivos sean coto cerrado de unos pocos que, por ineptitud o en la defensa de intereses privados, los esquilman sistemáticamente. Nuestra calidad de vida y el futuro (ese futuro que está a la vuelta de la esquina, con minúscula, sin grandilocuencia) dependen de ello.

Protestas de padres del colegio Esnatu, contra la instalación de la ETB

Donostia.—Al igual que en ocasiones anteriores lo han dado a conocer a la luz pública los maestros del Centro de Educación Especial Esnatu del colegio Miramón, son en esta ocasión los padres de alumnos los que han declarado a ciertos medios su disconformidad con la decisión sobre la instalación de la Euskal Telebista, ETB, en los locales del citado colegio.

Entre otras cosas, su disconformidad se refiere a que la instalación del centro de programas de Donostia en el citado colegio "supone un atentado al derecho a recibir una educación de calidad, en un clima adecuado de tranquilidad, calor afectivo y serenidad del profesorado, incompatible todo ello, con lo que lógicamente creará en torno suyo un estudio de televisión".

Al mismo tiempo señalan su asombro porque un departamento de Educación no sea capaz de comprender estos inconvenientes y de oponerse a ellos.

Y continúan: "En términos políticos, esto se llama caciquismo, arbitrariedad y respeto al derecho del más débil, que en este caso es doblemente grave, por tratarse de niños cuyos derechos no son bandera de defensa de partidos políticos, ni asociaciones de barrio, ni asociaciones sindicales."

Al mismo tiempo reivindican un mejor trato tanto a padres y alumnos por parte de la administración: "Tenían un magnífico centro que cumplía una hermosa misión. No es tal vez rentable, ni electoralista, pero la talla del Gobierno de un pueblo se mide por la ayuda y la preocupación por los débiles y marginados, más que por la eficacia de una TV oficial, sobre todo cuando se sustenta en lo que puede ser el comienzo del fin de un magnífico colegio como Miramón."

Posteriormente, en un extenso escrito, la asociación de padres del colegio Miramón explican que se han visto obligados a aceptar con condiciones el acuerdo suscrito por el Gobierno vasco, la Caja de Ahorros Municipal y la Euskal Telebista sobre las citadas instalaciones, aunque "hacen responsables de las consecuencias de esta decisión a los firmantes del referido acuerdo".

Respecto a las negociaciones para una solución del problema, los remitentes —los padres— advierten que si la valoración de éstas no se ajustase "a las buenas intenciones manifestadas por todos los implicados y la marcha del centro se viera afectada, los padres volveríamos a denunciar públicamente, adoptando medidas drásticas para evitar vernos nuevamente defraudados".

Presentación del libro "Sobre los fueros de Guipúzcoa"

Donostia.—Mañana, miércoles, tendrá lugar a las 12 de la mañana la presentación del libro *Sobre los fueros de Guipúzcoa* (conferencias curiosas, políticas, legales y morales sobre los fueros de la M. N. y M. L. provincia de Guipúzcoa), del P. Manuel de Larramendi (edición, introducción, notas y apéndices por J. Ignacio Tellechea Idigoras).

Es el tercer tomo de la colección *Obras del P. Larramendi* editada por la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones (de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, obra cultural de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Tendrá lugar dicho acto en el salón del trono de la Excelentísima Diputación Foral de Guipúzcoa, mañana miércoles, a las 12 de la mañana.

La conferencia de presentación correrá a cargo del profesor Tellechea Idigoras catedrático de la Universidad Pontificia de Salamanca. Intervendrá asimismo Ignacio M.^a Barriola Irigoras, director de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País y consejero de la Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones.

Representación de un nacimiento viviente

Donostia.—Numeroso público se concentró en la tarde de ayer para presenciar la representación del nacimiento viviente que ofrecieron los jóvenes de la organización Mundo Nuevo, en los jardines de la plaza de Guipúzcoa.

La representación, que corrió a cargo de 15 chicos y chicas, fue de un alto nivel de calidad y gustó mucho a los asistentes, gentes de todo tipo, desde niños con sus padres, hasta personas de edad, quienes, en general, comentaron y valoraron favorablemente la representación.

La obra representaba de manera sintética el pasaje bíblico comprendido entre el anuncio del pregon de empadronamiento de los judíos hasta la adoración de los pastores al Niño Jesús.

Cabe destacar que, el Niño Jesús era una criatura de corta edad, que tuvo problemas para acceder al recinto, ya que el celo de una persona que cuidaba la zona cerrada a los actores resultó bastante fuerte.

La representación será repetida en el mismo lugar y hora, el día 29 del presente mes, y según algunos curiosos que se acercaron a verla: "volveremos el próximo día porque nos ha gustado mucho."

SAN SEBASTIAN TIENE COSAS...

Una noche estropeada

MENDIETA

Hay noches que uno no está para nada ni para nadie. El viernes pasado, la víspera de Nochebuena, después de estar trabajando hasta la una de la mañana, íbamos varios compañeros, en la furgoneta de LA VOZ, a tomar una copa en la Parte Vieja. Cuando estábamos a la altura del campo de Atotxa, en Duque de Mandas, la sirena de un coche de policía, ensordecedora, apabullante, y las consiguientes señas de que paráramos inmediatamente, cosa que hicimos, cómo no, al instante.

Por supuesto, no es la primera vez que paso por esta situación, pero no hay manera de acostumbrarse a ella. Eso de verse rodeado de metrallas, sin haber hecho absolutamente nada, me produce una sensación de desagradable impotencia, de inútil humillación. Los grandes mandatarios de esta llamada democracia sabrán la efectividad del asunto y, como saben mucho, sabrán también que, en lo que a mí respecta, produce un efecto absolutamente contrario al deseado por ellos. Luego el interrogatorio callejero...de dónde vienen, a dónde van, dónde trabajan, cuál es su labor en ese trabajo, la documentación, esa documentación que lleva impresa mi huella digital y que me hace sentirme el enemigo público número uno. ¿Se habrán dado cuenta, los padres de la patria demócrata, que nos siguen imponiendo la documentación implantada por la dictadura? Por mi parte, no puedo creer en la tan cacareada libertad mientras tenga que seguir imprimiendo la huella de mi dedo en un documento insultante. Mientras se me siga tratando como a un indeseable, aunque luego se me pidan disculpas por las molestias, lo que viene a ser un acatamiento de que se ha molestado.

Después, y con el ánimo un poco quebrantado, nos fuimos a tomar esa copa, ya tan retrasada, a la Parte Vieja. El ambiente era excelente y pasamos un rato agradable hablando de nuestras cosas y de las de otros, que de todo hay que hablar. Luego nos fuimos al Zorongo, donde proseguía la alegría pre festiva, y donde el entorno era una ebullición de mujeres bonitas y amables, donde, a pesar de alguna copa de más, seguía imperando la corrección...

Más tarde fuimos al Giardinneto, en la calle Fuenterrabía, pero allí la corrección se la había comido un burro. Eran cerca de las cinco de la mañana, lo que quiere decir que no iban a tardar mucho en cerrar y, a pesar de eso, no nos dejaron entrar a tomar algo si no pagábamos, previamente, mil pesetas de entrada. Después de un cambio de impresiones, los porteros decidieron que uno de nosotros podía entrar sin pagar porque, según dijeron, era un buen cliente, pero los demás teníamos que pasar por taquilla a mil pesetas cada uno. A mí me dio un ataque de risa, ya que si pensaban que iba a pagar por entrar en un lugar tan desagradable podían creer en cualquier cosa, hasta en la psicología.

Dio la casualidad de que nuestro compañero, precisamente el que podía entrar sin pagar, sacó cuatro entradas para que pudiéramos entrar todos y otra vez vinieron las disculpas, esta vez a cargo del jefe de la sala, y la propuesta de la devolución del dinero. Cosa que no aceptamos.

Cuando salía de allí y al ver, de nuevo, a aquellos porteros tan inteligentes pensé, una vez más, que el destino está en manos de los mezuquinos y de los mediocres.

IBERDUERO

Proyecta realizar las siguientes SUSPENSIÓNES DE SERVICIO, con el fin de efectuar diversos trabajos de mejora en el suministro de energía a sus abonados, lamentando las molestias que, por este motivo, pueda ocasionar.

MAÑANA, MIÉRCOLES, día 28

ELGOIBAR

De 13.30 a 15 horas, afectará a calle Santa Ana; San Ignacio; Nuestra Señora del Rosario, del 1 al 5 y del 2 al 6; San Bartolomé, del 1 al 7 y del 2 al 8; plaza de los Fueros y Ayuntamiento. De 14 a 16 horas, afectará a calle San Francisco, números 23 y 25; calle Rosario, números 31 y 33, y Banco Santander.

LA VOZ

Andía, 2

principal

Tfnos. 429616-17

CRONICAS LIGERAS...

Kaskarinak DEL DONOSTIARRISMO

Los ovnis

"Es indudable que la increíble razonabilidad del fenómeno OVNI nos hará pensar en la increíble irracionalidad del juego de la guerra. Pero vayamos hasta el final. Sería curioso que una civilización tecnológica superior neutralizara todo el entrenamiento militarista mundial. Hay fundados motivos para pensarlo, pero no hemos de esperar a ello para afrontar nuestras tareas de cambio y recambio." (A. Ormazábal).

VICTOR RUIZ
Los OVNIS existen, eso es de cajón. Existen "objetos volantes no identificados". Mucho se ha hablado y más se ha escrito, sobre la posibilidad de que naves tripuladas, venidas de Dios sabrá dónde, visitan nuestro planeta. ¿Los fines de los tripulantes extraterrestres? Puede que científicos, disuasorios o excursionistas. Nadie sabe nada y todo se mueve alrededor de diversas hipótesis, conjeturas. Dicen también que algunos gobiernos guardan en el mayor de los secretos, diversa información que bien podría desvelar el misterio.

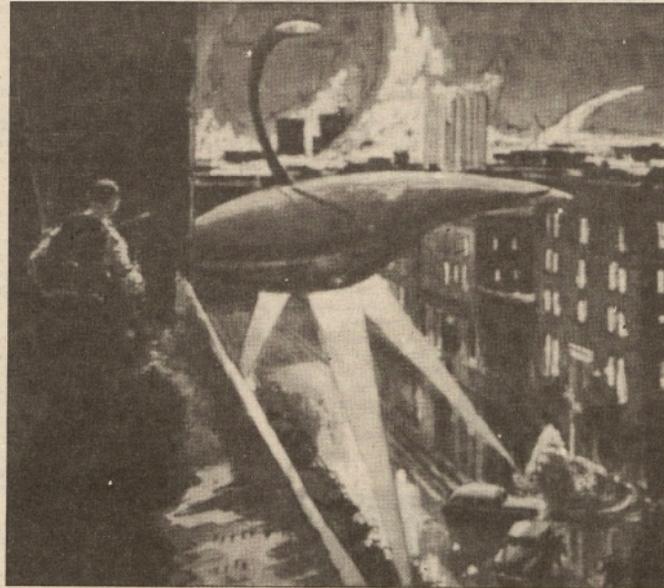
Mucha gente ha visto OVNIS, se han posado sobre su huerto o en mitad de la carretera. Para unos era una luz blanca, blanquísima, y roja, rojísima, para otros. Unos vieron un objeto con forma de cabina telefónica, para otros era redondo. Los extraterrestres eran bajitos, o muy altos; rubios o morenos; con dos brazos, con cuatro; con tres ojos, verdes. Todo parece depender de la capacidad imaginativa de los testigos.

Yo, por principio, no dudo de la veracidad de nadie, ni entro ni salgo. A me me dice alguien que ha visto un OVNI y le doy la enhorabuena. Es más, me importa un rá-

bano si existen o no existen, no me preocupa en absoluto. Ni creo ni dejo de creer. Si algún día aparecen los extraterrestres me asombraré, como todos, pero su existencia me trae sin cuidado. Me gusta más pensar que Elías subió al cielo en un carro de fuego que en un platillo volante.

Alguien dijo que cerca de Donostia había una base de platillos volantes, bajo el mar, me parece. Supongo entonces que no debería ser nada extraña la aparición de OVNIS por nuestras tierras. De momento ha hecho aparición en Donostia una nueva publicación que trata sobre el tema.

"Los OVNIS testigos del cambio social", es su título y A. Ormazábal su artífice. Obrista analítica, con una visión materialista del tema tratado. Un enfoque científico donde lo mismo se manejan datos físicos, químicos o filosóficos. A la hora de versar sobre tan enigmático tema, todo es válido; la dialéctica, la antropología, la química orgánica o la física nuclear; lo mismo que el plan cósmico vital que todo lo integra en los amplios proyectos de la energía, en sus principios regeneradores y estabilizadores que conforman la aparición de la vida en diversos puntos del cosmos. Como base para



Visión civilizadora desde una óptica extraterrestre y estrictamente humana.

ARCHIVO

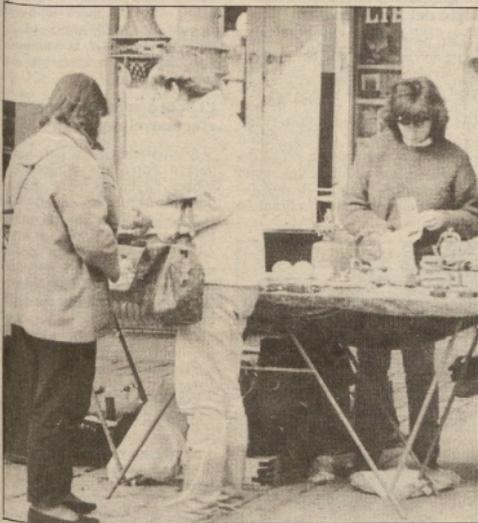
el análisis de la cuestión OVNI, una premisa de o más sencilla y lógica: "Nuestro grupo que es una parte ínfima del cosmos, tiene cerca de 20 galaxias. Se han observado cerca de 400.000 millones de estrellas fijas en la nuestra. En torno a éstas se calculan, pues, miles de millones de sistemas planetarios. Puede haber, perfectamente, planetas análogos a la Tierra en su composición química, gravitacional e incluso con fauna y flora parecidas." Hipótesis sin vuelta de hoja, la probabilidad numérica de vida pensan-

te en cualquiera de los millones de planetas que pueblan el universo, y por lo tanto la posibilidad de que existan los extraterrestres.

Los extraterrestres son para muchos la última y gran esperanza, la única forma posible de que no acabemos destruyéndonos en una tremenda conflagración nuclear. Un buen día un platillo volante se posa frente al pentágono y descien-

de de él el embajador de Ganimedes. "No me seáis bestias, tipos primitivos", dice el embajador. "No consentiremos que desestabilicéis

el precioso equilibrio del cosmos. U os portáis bien, u os congelamos a todos por zoquetes." Todo es posible. Hasta que les comamos el coco, que de eso sabemos mucho, y traslademos la guerra a las galaxias. "Mire, señor embajador. Déjese de zarandajas y hablemos de negocios. Nuestras bombas son más baratas y destructivas que sus pistolas congeladoras. Se las ponemos a buen precio." Y los científicos pueden después observar como aquella estrellita de allí lejos hace explosión.



E.L.

El mercadillo, finalmente, en la plaza Sarriegui.

—En la mañana de ayer y después de tres días de tensión entre vendedores artesanos y Policía Municipal, ayer lunes se llegó a un cierto acuerdo entre dichos vendedores y el Ayuntamiento, que si bien no contenta a la mayoría de éstos, es aceptado como mal menor ante el cariz que iban tomando los hechos. Los vendedores han aceptado finalmente el emplazamiento indicado por la Permanente Municipal pese a que posee varias deficiencias, fundamentalmente por no ofrecer la tejavana espacio suficiente para las cuarenta licencias existentes. No obstante, los vendedores reconocían que los demás aspectos técnicos habían sido muy cuidados por el Ayuntamiento. Esta atención técnica se ha concretado en el desalojo de los coches existentes en la zona, colocación de luces, una estructura de protección así como un sistema de megafonía que consigue crear un ambiente realmente agradable en la zona.

Los duques de Alba, nominados para el "Tambor de Oro" 1984

Donostia.—Los duques de Alba, Cayetana y Jesús, han sido nominados como candidatos para recibir el Tambor de Oro de la ciudad.

decidia por la Junta Gestora del Centro de Atracción y Turismo de la capital donostiarra.

La propuesta será debatida en el próximo pleno municipal, que se celebrará en el Ayuntamiento de Donostia, aunque en estos momentos no se puede afirmar que esta candidatura será aprobada.

La decisión de que los duques de Alba obtengan esta distinción, fue

URGE COCINERO-A

para asador en San Sebastián. Llamar día 27, Tfno. 457151, para concertar entrevista.

PLASTICOS TOLOSA, S.A.

Teléfonos 891312-891809. ANDOAIN (Guipúzcoa)
Transformación de plásticos. Construcción. Comercialización. Montaje.
SUMINISTRO DE MATERIALES PARA LA INDUSTRIA EN GENERAL
Distribuidores e instaladores oficiales de la Deutsche Fibercast GmbH.

HOTEL CODINA

CENA COTILLON

NOCHEVIEJA

Mesas limitadas. Reservas Tfno. 212200

CÁRITAS CON TODOS



SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALAREN ERAKUSKETA ARETOAK

- San Sebastián (Garibay, 20-22).—Bonifacio. Pintura.
- Azpeitia. Casa de Anchieta (Plazuela de San Sebastián, 3).—Jesús Mari Lazkano. Pintura.
- Beasáin (Plaza de Eransquin, s/n).—Agustín de Diego. Escultura.
- Mondragón (Garibay, 8).—José Manuel Galdós Axpe. Pintura y obra gráfica.
- Rentería. Casa de Xepelar (Magdalena, 32).—Gabriel Narzábal. Escultura.
- Zumárraga. (Iparragirre, 2).—Christmas de la Escuela Legazpi.

Sólo en Donostia se recogieron el pasado año 7.276.998 pesetas

La Campaña de Navidad es la aportación más fuerte que recibe Cáritas

Como embrujados por la magia de las lucecillas que iluminan las calles, y el calor de los belenes y de los abetos que adornan la ciudad, los donostiarros, como cualquier otro ciudadano de mundo que se precie de tener un mínimo de sensibilidad, estiramos el bolsillo y damos algo para los demás,

aunque guardemos para nuestra Navidad una cantidad infinitamente mayor que la que brindamos al prójimo. ¿Será por tener la conciencia tranquila? Eso sí, las sonrisas y los deseos de felicidad, como nunca han costado nada, se reparten en todo momento y a cualquiera.

N. RODRIGUEZ ROJO
Donostia.—"A mí me gustaría que todo el año fuese Navidad", afirmaba el delegado episcopal de Cáritas Diocesana, al comenzar esta entrevista, para añadir poco después, "no me quiero contagiar de esta sociedad

caduca y decadente que se motiva en Navidad para ayudar a su prójimo, estableciendo una especie de tregua que finaliza con estas fiestas, para volver, poco después, a empezar a fastidiarnos todos, unos a otros."

"La Campaña de Navidad no es más que una parte del trabajo, que realiza Cáritas durante todo el año, que es el que más interesa, la permanencia constante en contacto con las personas más necesitadas."

prosiguió. Y una, que está acostumbrada a oír hablar de manera muy distinta de las fiestas navideñas, que ha sentido muchas veces esa tregua, y que, como todos, ha observado el paseo que da la palabra felicidad entre calle y calle, como si de un slogan publicitario se tratase, sin que nadie sepa lo que trata de vender, se da cuenta de que tiene delante a un señor de esos que llaman al pan, pan, y al vino, vino.

Un poco más de generosidad

"Lo que hace Cáritas durante las Navidades no es más que seguir atendiendo a las personas que normalmente atienden, continuó el delegado episcopal de Cáritas Diocesana— pero dado que en estas fechas la gente se muestra más sensible y suele dar más de lo que acostumbra a dar durante el resto del año, puede atenderlas con un poco más de generosidad". Y empezamos a hablar de las cifras que alcanzan las aportaciones recibidas con ocasión de estas fiestas, que sólo en Donostia sumaron el año anterior 7.276.998 pesetas, una cantidad alta, sobre todo si se compara con la obtenida en la otra campaña que realiza Cáritas el día del Corpus, que sólo supuso 2.836.243 pesetas. En toda Gipuzkoa se recogieron durante la pasada navidad cerca de 25 millones, una elevada cifra que sitúa a la provincia en un alto nivel de recaudación, respecto a las Cáritas del resto del Estado.

"Este dinero, recogido por las parroquias, no tiene por qué gastarse sólo en Navidad, es más, es frecuente que se siga utilizando durante el resto del invierno. Algunas recogen mucho por estas fechas, pero temen que gastándose todo ahora, no les quede en los meses próximos que repartir entre los necesitados de



DONOSTIA AYER Y HOY

Papá Noel

JAVIER M.ª SADA

Tienen los niños donostiarros, al igual que los de todo Euskadi, una ventaja sobre los demás: pueden elegir entre mayor número de personajes a la hora de pedir regalos en el período navideño: Olenztero, Papa Noel y los Reyes Magos.

Sobre Olenztero y los Reyes Magos escribiremos en días próximos. Hoy lo haremos sobre Papá Noel.

Dice la tradición que nació en Lycia, al sur de Turquía, aunque es considerado como de origen alemán. Fue obispo de la ciudad de Myra.

Nacido en el siglo III de la era cristiana, su verdadero nombre era San Nicolás, y llegó a ser el patrón de los niños y de los marinos.

De Holanda, donde se llamaba Sinte Klaas, pasó el nombre a Estados Unidos, donde fue americanizado como Santa Claus regresando de nuevo a Europa, concretamente a Inglaterra, con este nombre.

San Nicolás sigue siendo muy venerado entre los pescadores del Mediterráneo, quienes visitan e instalan pequeñas capillas en toda la costa.

Varios países centroeuropeos le siguen recibiendo con este nombre y, a caballo, recorre las ciudades portando los regalos que entregará a los niños.

Santa Claus, San Nicolás, que son una misma cosa, adquieren el nombre de Papá Noel, cuando se le relaciona con la Navidad y se le adopta la palabra francesa "noel" equivalente, a precisamente, Navidad.

Una curiosidad en torno a San Nicolás es la pugna que existió para poseer su cuerpo, después de muerto, entre los marinos mercaderes de Venecia y los de Bari: todos querían robárselo a los griegos de Turquía. Era el año 1087 cuando ganaron los marinos de Bari y los huesos de San Nicolás descansaron, desde entonces, bajo un altar de la basílica de la citada ciudad italiana.

En los ya citados países centroeuropeos, San Nicolás desfila siempre acompañado de Ruperto, su siervo, que con cara de demonio produce miedo entre los niños que presencian las comitivas. Este personaje representa el miedo que los campesinos tenían por la llegada del invierno con sus correspondientes heladas que arrasaban los campos.

Como veremos en días sucesivos y ya lo indicábamos en comentarios anteriores, todo el ritual de estas fiestas está directamente relacionado con el solsticio de invierno y cuanto le rodea.

su zona. Lo mismo que puede suceder que otras situadas en barrios pobres recojan muy poco y tengan que ayudar a sus feligreses más que ninguna otra", comentaba el delegado episcopal de Cáritas Diocesana, para continuar explicando la distribución de estas aportaciones recibidas. "Todas las parroquias de Donostia entregan el 50% de lo que recogen a Cáritas Urbana, dinero que va a parar a un fondo común, reservándose ellas únicamente el 50% restante. Si una parroquia pobre necesita tres o cuatro veces más de lo que ha recogido, se dirige a esta sede de Cáritas que es la comunicación cristiana de bienes, donde puede disponer de todo el dinero que necesite de ese fondo común que se ha formado."

Lo que sobra entra a formar parte del fondo común

Este proceso que sigue el dinero recogido con motivo de la Campaña de Navidad es el mismo que tiene lugar en la Campaña del Corpus, y si a fin de año se da el caso de una parroquia que habiéndose reservado esos dos 50%, a los que se añaden los donativos particulares, no ha detectado los casos suficientes como para repartir la cantidad de que dispone entrega ese dinero sobrante a

Cáritas urbana, donde entra a formar parte de su fondo común. Asimismo, se suman a él las cantidades recogidas en estas campañas por las iglesias que no sean parroquia. Pero el fondo común de Cáritas Urbana no es el único, está también el de Cáritas Diocesana que realiza una función similar con la diócesis de la provincia ante la posibilidad de que se termine el dinero en alguna de ellas.

Para llevar a cabo esta Campaña de Navidad se han editado carteles con el lema de "Los otros razón de tu Navidad", el mismo que figura en unos dípticos que bajo la iniciativa de Cáritas Diocesana, se han distribuido por primera vez este año en la ciudad. También han ocupado los escaparates de los comercios donostiarros y guipuzcoanos las tradicionales estrellas, ahora bilingües de Navidad-Caridad, publicidad que pretende recordar la campaña de continuo, dada la creciente demanda de servicios.

El sobre entregado para efectuar el donativo

Además, de ello las parroquias reparten entre sus feligreses unos sobres mediante los cuales éstos pueden efectuar sus donativos, algunos de los cuales son recogidos en los propios domicilios por señores, acostumbrados a prestar desinteresadamente sus servicios. Asimismo, se reciben donativos anónimos en las cuentas corrientes que Cáritas tiene en los bancos y las cajas de ahorro, y están también las colectas que las parroquias realizan en las misas del domingo anterior a Navidad.

Pero la colaboración de Cáritas con los necesitados no se reduce a la prestación de una ayuda económica, y aún menos en Navidad. Es frecuente el caso de personas que aunque disponen del dinero suficiente para vivir se ven aquejados de otros problemas como soledad o la enfermedad. Cada parroquia, que funciona en estrecho punto con total autonomía, atiende personalmente estas otras necesidades de sus feligreses, con los que mantiene una relación permanente, pero que con ocasión de estas fiestas, además, de con su visita les obsequia con champagne o con turrón, o con cualquier otro regalo que pueda resultarles agradable, claro que el mejor de todos, será la compañía, cuando uno necesita que se acuerden de él, porque su edad o su enfermedad le impiden acercarse a los demás.



La tercera edad no sólo precisa ayuda económica, y Cáritas lo tiene presente.

DEBA-BEHEA

Bando del alcalde de Eibar

“Salvemos al acebo”

El alcalde de Eibar, Jesús María Aguirre, ha hecho público un bando que bajo el título *Salvemos el acebo (gorosta)* dice lo siguiente:

“Con la llegada de las fiestas navideñas, es de mala costumbre el recortar ramas de acebo con sus frutos (hay quien se lleva el arbusto entero) con el fin de adornar su casa. Nosotros aconsejamos que esto no se haga por los siguientes motivos: este arbusto de hojas verdes y espinosas

tiene un fruto que no es comestible por las personas, pero sí para ciertos animales (aves). Estas bolitas rojas son el único alimento de estas aves en épocas invernales, ya que es una de las pocas plantas que dan su fruto en esta estación. Si se las quitamos, interrumpimos su labor de supervivencia, con todo lo que esto conlleva. Otra de las funciones del acebo es la de ayudar a retener la tierra, produciendo oxígeno y servir de refugio a ciertos insectos y animales, ya que

sus hojas mantienen a raya a cualquier depredador. Un motivo más para defender el acebo es porque se encuentra en fase de retroceso. Una de las razones por las que está desapareciendo este arbusto está relacionada con el retroceso de las especies de árboles autóctonos (hayas, castaños, robles, etc.) El Ayuntamiento del pueblo de Eibar pide a todos los ciudadanos que todos hagamos un esfuerzo para defender a este árbol del peligro de desaparición.”

De no presentarse en el Ayuntamiento, serán declarados prófugos

Relación de mozos del reemplazo de 1985 cuyo domicilio se ignora

El Ayuntamiento de Eibar nos ha remitido la relación de los mozos que figuran en las listas facilitadas por el Registro Civil de este Ayuntamiento, pertenecientes al reemplazo de 1985 y cuyo domicilio se ignora. Se cita a los mismos o a las personas que les representan, a los efectos de proceder a su inscripción en este Ayuntamiento, o en el de su residencia respectiva. En caso contrario serán declarados prófugos.

La relación de mozos es la siguiente: Guillermo Rodríguez Quintana, Francisco Javier Sáenz Martínez, Hilario Mateos Yestera, José Miguel Alonso Gabarain, Marcos Moreno Sánchez, Jesús Javier Pellón Moreno, Juan Luis Yubero Yecora, José Ignacio Vicente Ramos, Felipe Pascual Alvaro, Juan Carlos Peñas Gutiérrez, Jesús Miguel Atondo Iturriza, Cirilo Orradre Garayoa,

Miguel Angel Galarreta García, Fernando Centeno García, Eduardo Delgado Alvarez, José Alberto Andrés Mantecon, José Angel Odriozola Ulanga, Manuel García Benito, Víctor José San Torcuato Unamuno, Francisco Javier Sáez Hernández, Eduardo Gómez Verdejo, José Antonio Fernández Blanco, Jesús María González Borrajo, José María Sanromán Torre, Alfonso San José García, Asier Manuel Hernández Irueta, Miguel Ángel Castro Estante, Hipólito Alonso Sastre, Fernando García de Cruz, Aitor Miguel Cuende Mate, Moisés Montola Maguacelaya, Francisco José Martínez Martínez, Manuel Moreno Martín, José Antonio Vega Garrido, Noé Martín Pérez, Luis Tomás Burdel Esnaola, Manuel Ignacio Luque Barraza, Adolfo Prieto Iruondo, Erhesto

Torronteras García, José María Beitia Armendáriz, Manuel Fernández Graña, Alberto Abascal Canda, Francisco Andrés Hernández Gómez, Miguel Angel Pérez Elgueta, Marciano Villacorta Alvarez, Jesús Limia Pérez, José Manuel Corbillón Prado, Darío Carpente García, José Manuel Fernández Viera, José Antonio Tejero Pato, José González Lorenzo, Francisco Javier Mojón Quiroga, Luis Fernando Martín Pérez, Pedro María Martínez Matamoros, José Antonio Esteban Moreno, Juan Carlos Martínez Barriocanal, Alfonso Pérez Cobo, José Ramón Jáuregui Ojalora, José Antonio Rodríguez Diéguez, Benjamín Ruiz Pérez, Evaristo Babarro Tesouro, Juan Antonio Orellana Gómez, Jesús Alfonso García Penedo, José Angel Mangana Ubera, Alberto Jesús Rodríguez Martín y Roberto Osoro Gatzteiz.

CORRESPONSALES

Deba-Mutriku-Ondarroa: A. M. García Beitia, tño. 601556. L. Murrillo, tño. (94) 6831350. Eibar-Erma: R. Zubia, tño. 716174. Elgoibar-Mendaro: C. Núñez, teléfono 741082. Soraluze/Placencia: Juan M.ª Oregi, tño. 751676. Corresponsal deportivo: J. I. Armentia, tño. 702460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, teléfono 522400.

Nota aclaratoria de la Comisión de Sanidad del Ayuntamiento de Eibar

“Seguiremos trabajando para dotar a los jubilados de hogares”

La Comisión de Sanidad y Bienestar Social del Ayuntamiento de Eibar nos ha remitido una nota aclaratoria en torno a la polémica suscitada hace ya más de una semana sobre los proyectados hogares de jubilados. Como nuestros lectores conocerán, han surgido problemas para la puesta en marcha de tales hogares, debido a una serie de “malentendidos” entre los representantes municipales y la Diputación. Por esta razón, un grupo de jubilados eibarreses hacían pública una dura crítica, a través de una nota que ya transcribimos el pasado día 18 de diciembre.

La nota aclaratoria de la Comisión de Sanidad y Bienestar Social dice textualmente lo siguiente:

“La Comisión de Sanidad y Bienestar Social de Eibar desea salir al paso de ciertas apreciaciones aparecidas recientemente en las páginas locales de algunos diarios y que hacen referencia a los hogares del jubilado que nuestra comisión desea impulsar contando con el apoyo económico de la Diputación de Gipuzkoa.”

“No se recoge toda la verdad de los hechos”

1.º) “Pensamos que, tanto la carta firmada por un grupo de jubilados como las noticias que hacen referencia a las dificultades habidas tras la entrevista de los concejales Alastui (HB) y Arriola (PSOE) con Prudencio Larrañaga (diputado de Bienestar Social de la Diputación Provincial) en la que éste último se decide de una oferta de financiación al 75% de gastos totales para los hogares proyectados, tienen un claro contenido ofensivo para los señores Aguirre y Sánchez Valdejo, no recogiendo toda la verdad de los hechos, lo que desfigura innecesariamente las gestiones llevadas a cabo por la Comisión de Sanidad y Bienestar Social sobre el tema que comentamos.

2.º) Esta Comisión de Sanidad y Bienestar Social no se hace en modo alguno, responsable de los

problemas derivados de la falta de criterios de las entidades supramunicipales, que son las que disponen de recursos suficientes para financiar y promover los proyectos que hoy comentamos.”

“Que se nos expliquen los malentendidos”

3.º) “Nuestra comisión —continúa la nota— se compromete a aclarar el alcance del compromiso verbal de Prudencio Larrañaga, convocando al mismo en el plazo más breve posible a una reunión en la que nos explique de forma clara y precisa estos “errores de apreciación o malentendidos” en los que curiosamente incurrieron las cuatro personas que le acompañaban cuando hizo su propuesta, y solamente el suodicho señor pareció entender al pie de la letra.

4.º) Nos parece demagógico e injusto recurrir a la prensa a expresar una protesta estando como están las puertas abiertas de nuestra comisión, tanto para recibir críticas como aportaciones de cualquier entidad o personas de nuestro municipio.

5.º) “Finalmente —acaba la nota— decimos que seguiremos justificadamente las gestiones necesarias para dotar a los jubilados de Eibar de los hogares necesarios para su ocio y esparcimiento, puesto que es uno de los objetivos prioritarios de nuestro programa para estos próximos años.”

Fue de puro trámite

Ultimo pleno del año en Elgoibar

De trámite, y el último del año, el pleno ordinario celebrado por el Ayuntamiento de Elgoibar. Con la no asistencia de los concejales de EE, que pidieron excusas por su no comparecencia, se trataron 5 puntos, que fueron aprobados por unanimidad.

El primer punto trataba de la adquisición de 1.440 metros cuadrados en la zona de Lerín para el proyecto de defensa contra inundaciones.

Además se aprobaron la cuenta general del presupuesto y la cuenta del Patrimonio Municipal, ambos referidos al año 1982.

Envío del plan general al Gobierno vasco

A continuación, y a proposición de la comisión de Urbanismo se aprobó el envío al Gobierno vasco de las normas subsidiarias de planeamiento, para consultar sobre la viabilidad de este proyecto con el Gobierno autónomo.

El último tema tratado fue la aprobación del padrón municipal de beneficencia referido al año 84, y en el que hay que destacar la baja de 8 inscritos, con lo que se reduce a 60 el número de beneficiarios de este padrón.

Agenda

Teléfonos de urgencia

DEBA: Ayuntamiento, 601044-601743; consultorio médico, 601154; practicante, 601977; Centro de Apoyo Sanitario, 601545; Cruz Roja, 601032; taxis, 601486.
EIBAR: Ayuntamiento, 716845; Policía Municipal, 711525; Bomberos, 713890; Juzgado Municipal, 711625; Ambulatorio (médico y practicante de urgencia), 711501; Cuarto de Socorro, 713992; D.Y.A., 718480; Ambulancias, 716695-711569; taxis, 713071 (plaza de Unzaga), 711325 (Ambulatorio).
ELGOIBAR: Ayuntamiento, 741050-741008; Policía Municipal y Bomberos, 741394; Juzgado, 741690; Ambulatorio (urgencias), 741155; Ambulancias, 741156; taxis, 740898.
ERMUA: Ayuntamiento, 170232-170909-173108; Policía Municipal, 170335; Juzgado, 171427; Ambulatorio, 170140; Cruz Roja, 170335-172860; taxis, 170396.

MENDARO: médico, 603459; taxis, 756071.
MUTRIKU: Ayuntamiento, 603692-603490-603780; Ambulatorio, 603400; médico, 603253-603790; practicante, 603765; Cruz Roja del Mar, 603200; taxis, 603511.
ONDARROA: Ayuntamiento, (94) 6830358-6830755; Policía Municipal, 6830747; Ambulatorio (médico de guardia), 6831658; Ambulancia, 6830747; taxis, 6832686; taxis (urgencias), 6830747-6831658.
SORALUZE: Ayuntamiento, 751349-751650; Policía Municipal, 751647; Ambulatorio, 751362; practicante, 751460; D.Y.A., 751361; taxis, 751890.

Erma
Cine Erma: Descanso semanal.

Deba
Cine Zabelzu: No hay sesión.

Ondarroa
Cine Alameda: Descanso semanal.
Cine Bide-Onera:
Cine Pesca: A las 6.30 y 10.00: “Lucifer”.

Mutriku
Cine Ederrena: Descanso semanal.

Farmacias de guardia

Deba: Ignacio Barrera. Calle Lersundi, 20. Tño. 601055.

Eibar: Aldaz. Paeo de Urkizu, 6.

Elgoibar: Yudego. Calle San Francisco, 18. Tño. 741293.

Erma: Pilar Sobejano. Calle Goinkalea, Tel. 170526.

Ondarroa: Francisco Arrasate. Calle Sabino Arana, 2. Tel (946) 830790.

Soraluze: Escala. Calle Atxuri, 1-B. Tño. 751638.

Cartelera

Eibar
Teatro Amaya: A las 5.00, 7.30 y 10.00: “ERIC, oficial de la reina”.
Cine Capitol: Cerrado.
Cine Coliseo: A las 7.30 y 10.00: “Desmadre en la autopista”.
Cine Rialto: Descanso.
Cine Unzaga: A las 7.30 y 10.15: “Porky’s”. (2.ª parte).
Elgoibar
Cine Odeón:
Cine Capitol: No hay sesión.

DEBA-GARAIA

CORRESPONSALES

Aretxabaleta-Eskoriatza-Gatzaga/Salinas: J. M. Azkarate, teléfono 793127. Arrasate/Mondragón-Aramaiona: R. Sampedro, tfo. 792738-798959. Bergara-Antzuola-Elgeta: J. I. Aranes, teléfono 761262. Oñati: J. Ugarte, tfo. 780295. Corresponsal deportivo: M. Moreno, tfo. 761460. Coordina la edición: Eusebio Gorritxategi, tfo. 522400.

Prohibida la venta del acebo en la villa

El Ayuntamiento de Bergara se pronuncia en contra de los últimos atentados

El Ayuntamiento de Bergara se pronuncia sobre los últimos atentados. En sesión permanente este Ayuntamiento aprobó la siguiente moción de la Alcaldía con los votos del PNV, PSOE y con la abstención de HB.

Imanol Bolinaga Bengoa, alcalde presidente del Ayuntamiento de Bergara, propone a la Comisión Permanente municipal del 22 de diciembre de 1983 la adopción del siguiente acuerdo:

"Esta Corporación no puede pasar por alto, ni dar sensación de haberse habituado a la dinámica de la violencia que impera en diversos estratos de nuestra sociedad vasca, ni considerar inútiles sus reiteradas condenas, que juzgará la historia.

Hoy nos encontramos con la agresión sufrida por José Luis Robles, alcalde de Bilbao, con el apalamiento de José María Gurrutxaga, alcalde de Rentería, y el asalto a la Casa del Pueblo de la misma localidad.

Asimismo, con el horrendo asesinato de José Ramón Oñederra Bergara en Baiona, el secuestro, ya finalizado de Marey en Hendaya, y el ineficaz asesinato de Francisco Arin Urkola en Irura y

demás últimos atentados con muertos y heridos entre los agentes del orden.

Para esta Corporación no hay guerras limpias. Todas son repugnantemente sucias, que rechaza y condena, al tiempo que aboga por el diálogo, por la negociación, por las vías políticas y por la búsqueda sincera de fórmulas de convivencia ciudadana y de respeto entre las lógicas discrepancias ideológicas, a fin de superar todas las dificultades del presente y reencontrar esperanzas de un futuro próspero para nuestro pueblo.

En medio de esta trágica espiral de violencia y represión indiscriminada, esta Corporación del Ayuntamiento de Bergara invoca de todos, sin excepción, serenidad, comprensión y voluntad firme para el respeto debido hacia los reconocidos derechos humanos, que han de imperar en cualquier medio o circunstancia.

Prohibida la venta del Acebo en Bergara

Que a ruego expreso y razonado de los alumnos y profesores de la ikastola Aranzadi, de esta villa,

y en cumplimiento del decreto 262/1983, de 5 de diciembre, del departamento de Agricultura del Gobierno vasco (B. O. País Vasco del 6.12.83), sobre protección de especies amenazadas de la flora silvestre, en que se pone de manifiesto la necesidad de proteger y conservar la especie *Ilex aquifolium* (acebogorostia) es preciso disponer:

Primero.—Queda absolutamente prohibido el arranque, recogida, y desraizamiento de dicha planta o parte de ella, incluidas sus semillas, en todo el término municipal de Bergara.

Segundo.—Queda totalmente prohibida la venta o exposición de la misma planta en mercados y establecimientos comerciales pertenecientes al término municipal de Bergara.

Tercero.—Toda planta de acebogorostia expuesta o en venta será retirada por los agentes de mi autoridad y las infracciones a lo establecido en el mentado decreto y en el presente bando serán sancionadas con arreglo a lo dispuesto en la Ley de Montes y en el reglamento para su aplicación.

Lo que se hace público para general conocimiento y cumplimiento.

BREVES

IV Semana Cultural del Niño en Bergara

Dentro de la IV Semana Cultural del Niño en Bergara/IV Haurren Astea, organizada por Promoción Cultural-Bergaresa, y que comenzó el lunes con un amplio conjunto de actividades, el programa para hoy y mañana es el siguiente:

Martes, día 27: Exposición de murales en la ikastola Aranzadi. Deportes a las 11 de la mañana, y a las 15.30 horas, en la plaza de San Martín de Agirre, "Juegos en busca del tesoro".

Miércoles, día 28: A las 11 horas de la mañana, deportes. A las 15.00 horas, pintada de murales y trabajos en barro. Y a las seis de la tarde, con la colaboración del cine club de Bergara, se proyectará, en el salón de actos de la Compañía de María, la película *Las aventuras de Ruslan*. La entrada será gratuita.

Ruego de Cruz Roja del Alto Deba

"El pasado día 17 de diciembre, sábado, fue sustraída del coche de color azul, marca Citroën-8, con matrícula SS-6021-G, que se encontraba aparcado en Arrasate, una bolsa de deportes en la que, aparte de la indumentaria que contenía, se hallaba un walki talky, marca Teltronic, perteneciente a la asamblea de la Cruz Roja del Alto Deba. Se ruega encarecidamente a la persona o personas que lo posean, nos lo devuelvan en la mayor brevedad posible, pues a dichas personas flaco servicio les

puede prestar dicho walki talky, y a esta asamblea, por el contrario, le acarrea los problemas que se derivan de la falta de medios, tan necesarios en nuestras comunicaciones."

Campeonato Local de Pelota en Elgeta

La sección de pelota de la Sociedad Ozkarbi ha organizado un Campeonato Local de Pelota para parejas. Existen dos categorías: a) Para menores de treinta años, y b) Para mayores de treinta. Las inscripciones deberán realizarse antes de mañana, miércoles día 28 de diciembre, y el campeonato comenzará a primeros de enero del 84.

Cursillo intensivo de txistu en Elgeta

Organizado por el Ayuntamiento de Elgeta se va a realizar un cursillo intensivo de aprendizaje de txistu, desde enero hasta junio de 1984, los sábados por la tarde. El objetivo del mismo es crear un grupo de txistularis que sirva de apoyo al grupo de dantzaris de la sociedad Ozkarbi. Las personas interesadas deberán dar el nombre de M.ª Carmen Irazabal, antes del 31 de diciembre.

Revista militar en Elgeta

Se comunica a los reservistas de Elgeta de los reemplazos de los años 1967, 72, 76, 78, 79 que les corresponde pasar la revista anual. Dirigirse para ello, antes del 31 de diciembre, a las oficinas del Ayuntamiento.

Comienza esta tarde con el Bergara-Real Sociedad

II Torneo de Navidad de Fútbol Infantil

Hoy comienza en Bergara el II Torneo de Navidad de Fútbol Infantil en el que participan, además del C. D. Bergara, los equipos: Real Sociedad, Anaitasuna y Deportivo Alavés.

El partido de hoy se jugará en Agorrosin a las cuatro de la tarde, enfrentándose el C. D. Bergara y la Real Sociedad.

El viernes, día 30, a la misma hora, y en el campo de Ipintza, jugarán el C. D. Anaitasuna y el Deportivo Alavés, y el día 6 de enero, festividad de la Adoración de los Reyes Magos, por la mañana, en el campo de Ipintza se jugará el partido entre los derrotados anteriormente para ocupar el 3.º y 4.º puesto, y por la tarde, a las 4.15, también en Ipintza, la gran final entre los equipos vencedores en sus correspondientes confrontaciones.

Un interesante torneo y que pondrá a prueba a los infantiles locales, los cuales, hasta el momento, han realizado un buen juego y obtenido buenos resultados.

Hoy, el III Campeonato de Fútbol Ariznoa

Un año más, y como es tradicional en estas fiestas, la dirección de la sala de fiestas Ariznoa ha organizado su III Campeonato de Fútbol en el que participan aficionados de todas las edades. Hay ocho equipos inscritos: Madura, Marmoki, Mecolalde, Ariznoa, Arloteak, Beti Ona, Amilotox y Juven.

Para dirigir estos partidos se cuenta con aficionados locales, tales como Valentín, Juanjo, Garitano y Egaña.

Hoy precisamente da comienzo. A las 11 de la mañana, en Ipintza,

juegan Madura contra Marmoki actuando de árbitro Valentín.

A las 12, en el mismo campo, Mecolalde contra Beti Ona, siendo el colegiado Juanjo, y luego, a las 11, Amilotox contra Juven, arbitrando Garitano.

El resto del desarrollo de este simpático torneo tendrá lugar el día 1 y el día 6 del próximo enero, pero de ello nos ocuparemos a su tiempo.

Alkate jauna

"Aranzadi ikastolako O.H.O.ko 2. etapako ikasle-irakasleak aurtur ere, eta aurreko urteetan bezala, Gorostiaren aldeko kanpaina bat egin dugu, zuhaitz honek duen gaitzeko arriskua dela eta, gure eskutan dagoen neurrian behintzat, gure inguruko jendea mentalizatatzeko. Hau da kale eta dendetan jarritako kartel eta pankasten helburua.

Halera, eta ikusirik aurtur ere gure herrian Gorostia saldu eta crosten dela, beste herri batzuetako ugaletxeek egin duten egitea eskatzen dizugu, hots, Salmenta hau Bergarako Udalan debekatzea eta Udal-urretan gorostirik ez mozte.

Besterik gabe, eta gure kanpaina parte hartuko duzula esperantzaturik agurtzen zaitugu".

Aranzadi ikastolako 2. etapako ikasle-irakasleak

Agenda

Teléfonos de urgencia

ANTZUOLA: Ayuntamiento, 766246-766268; practicante, 766338; taxis, 766262-762650.

ARAMAIO: Ayuntamiento, (945) 445016-445004; médico, 445001; taxis, 445033.

ARETXABAETA: Ayuntamiento, 793418; Mancomunidad, 794569-793399; Centro de Salud, 797458; taxis (plaza de Ansaldo), 792233.

ARRASATE: Ayuntamiento, 790900; Policía Municipal, 791439; Bomberos, 792115; Juzgado, 791278; Ambulatorio, 791357; Hospital Comarcal (antes, Centro Asistencial), 795300-792075; Iguala, 790500; Ambulancias, 792311-796773; Psiquiá-

trico de Santa Agueda, 794411 (pabellón de mujeres), 793900 (pabellón de hombres); taxis, 791222.

BERGARA: Ayuntamiento, 763942; Policía Municipal, 761469; Bomberos, 763611; Juzgado, 761472; Ambulatorio (urgencias), 761294; taxis, 761950.

ELGETA: Ayuntamiento, 768022; médico, 768024; taxis, 768093.

ESKORIATZA: Ayuntamiento, 790322; Policía Municipal, 792167; Centro de Salud, 799858; taxis, 790183.

LEINTZ-GATZAGA: Ayuntamiento, 791092; Centro de Salud, 799858.

OÑATI: Ayuntamiento, 780411; Bomberos, 780717; Juzgado, 780254; Ambulatorio, 780852-781224; Ambulancia, 780997; taxis, 780365.

Cartelera

Bergara
Cine Irata: A las 7.30: "El pelotón chiflado".

Salón Novedades: Descanso semanal.
Arrasate
Cine Alai: A las 7.00 y 9.30: "Desaparecido".

Cine Amaya: A las 7.00 y 10.00: "Ultimatum". A las 11 matinal: "El niño y el tiburón".

Cine Gara: A las 7.00 y 9.30: "Porkys II".

Aretxabaeta
Cine Zarua: No hay sesión.

Cine Gara: No hay sesión.

Farmacias de guardia

Antzuola: M.ª Carmen García. Tfno. 766412.
Aramaio: Tfno. 445003.

Aretxabaeta: Garmendia. Tfno. 791086.
Arrasate: Lourdes Amezuza. Santa Marina, 32. Tel. 790974.

Bergara: Vda. de Zabala, Barrenkale, 23. Tel. 761067.

Elgeta: Anita. Calle Salvador, 1. Tfno. 768150.

Eskoriatza: Tfno. 791166.
Oñati: Galarza, Kalebarria, 6. Tfno. 781128.



Aunque, de entrada parezca mentira, los equipos que participan en este Torneo de Navidad de Fútbol Infantil se abastecen de jugadores como los que aparecen en la foto.



ROBERTO SAMPEDRO

Estos son los galardonados en el certamen literario "Bazkun Lagunak" de Arrasate, con algunos organizadores y autoridades del Ayuntamiento. En suma, una entidad cuya labor es el fomento de la cultura y en especial del euskara.

Se entregaron los premios del Certamen Literario Bazkun Lagunak, en Arrasate

El pasado sábado y en el salón de actos del Ayuntamiento de Arrasate tuvo lugar la presentación de la revista *Sirimiri*, editada por el grupo Bazkun Lagunak y la entrega de premios de la X edición del certamen literario bilingüe organizado por el mencionado grupo recreativo-cultural.

En este acto estuvieron presentes, junto a los galardonados, el alcalde de Bergara y presidente de las comisiones de Cultura de los diversos ayuntamientos de Deba-Garaia.

La sala de actos, si bien no estaba llena, contó con numerosa presencia —fundamentalmente jóvenes— de los amantes del mundo literario.

Dentro del capítulo de entregas de premios, a destacar a la joven M.^a Carmen Abásolo Gallastegui, 22 años y nacida en Aretxabaleta, que con su obra "Urbi" fue la triunfadora en el capítulo de euskara. Esta joven recibió, al mismo tiempo, los premios Deba Garaia y Aretxabaleta. El segundo premio correspondió a "Ego, Himineo", de Bernabé Arrieta Erostarbe, de Arrasate.

En lo referente a los cuentos en castellano, el primer premio fue para el trabajo titulado "Juan entre dos tumbas", cuyo autor es Rafael Bravo Arrizabalaga, de Arrou y residente en Deba. El segundo para el bergarés José María Lazpiur Goirizelaya con sus obras "El pájaro" y "Noche de brujas".

70 participantes en el Certamen

Importante, por otro lado, ha sido la participación en este certamen cuyo objetivo no es consagrar a profesionales sino estimular la labor

creativa muy de forma especial en nuestra comarca. Fueron 70 los participantes, de los cuales diecisiete lo han sido en la modalidad de cuento en euskara.

Al margen de este certamen, la presentada revista *Sirimiri* recoge en sus hojas la obra "Urbi", diversas biografías de los premiados, los fallos de esta X edición y un editorial en el que recoge el compromiso de que esta revista semestral contará con un 60% de euskara.

Para ello esperan recibir colaboraciones en el apartado 147 de Arrasate.

Como se puede ver, un trabajo modesto el de estos jóvenes entusiastas, modesto y difícil, pero como decía Xabier Zubizarreta, presidente de Cultura del Ayuntamiento de Arrasate, "es necesario apoyar todas estas iniciativas, quizás con más fuerza que otras, precisamente por su carácter desgraciadamente minoritario. De forma particular, todo lo referente al trabajo literario en euskara".

Por vez primera no se "quemó el Olentzero"

"Txoronpio", de la mano de su novia, fue la auténtica diversión de los txikis arrasatearras

Finalizó una semana llena de actos festivos. Se inició con la presencia de Caro Baroja dentro del homenaje a Loramendi, Garibay y Biteri. Después vinieron los "Santamasak-83" y por último la festividad pagana del Olentzero y la Navidad religiosa.

Estas páginas han estado durante estos días ampliamente abiertas a estos actos. Sólo nos queda dar una breve información escrita y gráfica del Olentzero y su compañero "Txoronpio".

Poco hay que contar, porque es difícil reflejar en unas líneas —sobre todo desde la mentalidad del adulto— lo que los críos y crías vivieron ese día. Desde muy de mañana, los chavales esperaron pacientemente y con la carta en la mano a su "Txoronpio". Llegó tarde —no parece que sea muy madrugón—, pero con la sorpresa de ir acompañado de su compañera "Txoronpia". La impaciencia, entonces, se convirtió en sonrisa, ilusión y emoción. Teniendo en cuenta que era el primer año que aparecía este nuevo personaje, la presencia de los chavales fue importante. Otro más y mejor.

Participación popular y numerosa

El Olentzero, lógicamente, acaparó la mayor atención. Cientos de personas se volcaron en su recorrido y en la popular concentración de Herriko Enparantza. Por primera vez en muchos años no se le quemó. La hoguera de las ramas suplió a la quema de este mítico personaje y de esta forma se libró a los peques de una acción poco entendible para ellos. Al final, todos contentos. Sobre todo los organizadores de "Santamasak-83" y el grupo de Skaut de San Viator,



ROBERTO SAMPEDRO

Pocos minutos de "vida" le quedan al Olentzero de Arrasate.

que después de mucho trabajo —bien hecho por cierto— pueden descansar.

Luego vinieron los regalos y las resacas. Esto el día de Navidad.

IV Torneo Open de Ajedrez

El club de ajedrez de Arrasate va a organizar el IV Torneo Open de Arrasate de Ajedrez del 2 al 8 de enero.

Dicho campeonato estará abierto a todos los jugadores de la localidad y federados de Euskadi.

El torneo —dotado con unos premios por valor de 50.000 pesetas— se jugará por el sistema suizo a siete rondas.

Las inscripciones se cierran el día 30 de los corrientes y podrán realizarse en el Club Arrasate Torrea, de siete a ocho de la tarde o bien llamando al teléfono 792110.

Para la promoción infantil habrá en el mismo mes el Campeonato de Mondragón Infantil. Pero de este ya hablaremos más tarde.

Consulta urbanística sobre ubicación de la Ertzaintza

Las últimas sesiones municipales del año tendrán lugar hoy en Arrasate

En el día de hoy se van a celebrar las últimas sesiones —Permanente y pleno— de la Corporación Municipal. Las últimas reuniones de este año, se entiende. No son muchos los temas a destacar, pero como ya es habitual en estas páginas haremos un breve resumen de ellos.

Aspectos económicos en la Permanente

Su sesión no va a tener un orden del día muy extenso. Destaca fundamentalmente el estudio de la modificación de diversas ordenanzas fiscales. Entre ellas: la tramitación de documentos, la ocupación de la vía pública con mesas, sillas y veladores, servicio de suministro de agua, otorgamiento de licencias de taxis y demás vehículos de alquiler, sobre circulación de vehículos, entrada de vehículos, servicios de prevención y extinción de incendios, cementerio municipal, licencia de apertura de establecimientos y utilización de instalaciones de polideportivo Municipal.

Como se puede ver, resoluciones que nos van a afectar muy directamente y sobre todo a nuestro poder adquisitivo.

Los alevines de Arrasate resultaron campeones de fútbol en el Torneo de la Cuenca del Alto y Bajo Deba. Para ello tuvieron que sudar mucha tinta, en la final jugada en el precioso campo de Akoagain de Oñati. Vencieron a los propietarios del terreno por penalties. Los minutos reglamentarios del encuentro finalizaron con el empate 2-2.

El partido resultó entretenido, competido. Cualquiera de los dos contrincantes pudo llevarse la victoria. Al final alguno tenía que ganar y la fortuna se inclinó por los cerrajeros.

De todas formas, y esto es lo importante, se pudo ver fútbol en esta categoría y tanto la acción oñatiarra como la arrasatearra salieron contentos al comprobar cómo la política de promoción de ambos clubs va dando sus frutos.

Los de Arrasate llevan el primer trofeo de la temporada a las vitrinas del Mondragón Club de Fútbol y seguirán en el torneo enfrentándose con los del Urola-Kosta.

Zorionak para los vencedores y vencidos. Ambos de igual manera se merecen nuestra felicitación.

Alcanza su IX edición y participaron 1.500 jóvenes atletas

Se inaugura hoy en Eskoriatza la Olimpiada Marianista

Un total de 1.500 jóvenes atletas participarán en la IX Olimpiada Marianista que hoy se va a inaugurar y continuará mañana y el jueves, día 28, en el colegio Nuestra Señora Dorleta de Almen en la localidad leniztarra de Eskoriatza.

En esta interesantísima competición tomarán parte un total de 22 colegios de diferentes puntos del Estado y las edades de estos atletas oscilan entre los 12 y 18 años.

Al margen de la parte estrictamente atlética, esta Olimpiada abarca otros deportes como la pelota, fútbol, baloncesto y balonmano.

Corroborando la relevancia de este acontecimiento el hecho de que a partir de hoy se encuentren en el valle de Léniz centros escolares procedentes de Barcelona, Valencia, Madrid, Ciudad Real, Cádiz, Zaragoza... y cómo no de Euskadi.

La Comisión de Prensa de la IX Olimpiada Marianista de Dorleta-Amaren Ikastetxea de Eskintza

nos han enviado el siguiente escrito:

Hoy, martes, mañana y el jueves, día 28 de este mes organizamos una olimpiada juvenil deportiva en la que intervendrán escolares de diversas regiones de España, chicas y chicos, en edades comprendidas entre los 12 y los 18 años. Con los que se sumen de los centros escolares del entorno se acercarán a los 2.000 los participantes.

Supondría, sin duda alguna, todo un acontecimiento deportivo para nuestra zona y esperamos sirva para dinamizar el deporte y el espíritu deportivo de nuestros pueblos.

Almen es un centro comarcal que recibe alumnos de Salinas, Eskoriatza, Aretxabaleta, Mondragón, Aramayona, Vergara y Oñate.

El desarrollo de la olimpiada se llevará a cabo en las instalaciones deportivas del centro y las de Eskoriatza, Aretxabaleta y Mondra-

gón.

La organización lleva su marcha normal y esperamos tenerla a punto para el día señalado.

Creemos que este acontecimiento deportivo, dadas sus características particulares, merece una amplia difusión en Euskalerría. Con este fin ofrecemos toda nuestra colaboración a ese importante medio de difusión y enlace con el pueblo para cualquier tipo de información que quiera recibir con vistas a una posible participación en los días señalados del próximo mes de diciembre. Esta información se dará en la quinceña anterior a la olimpiada.

Con el fin de evitarles molestias y ofrecer por nuestra parte el mejor servicio posible agradeceríamos manifestaran su interés contestando a esta comunicación.

Esperando su colaboración y agradeciendo de antemano su interés por este acontecimiento deportivo que desamos sea para dar más espíritu y fuerza al deporte de nuestros pueblos.

UROLA-KOSTA

CORRESPONSALES

Aizarnazabal-Zestoa: S. Sagarzazu, tño. 867037. Azkoitia: Andrés Gostin, tño. 815687. Azpeitia-Erezil-Beizama-Bidegoian: Pako Aristi, tño. 810139. Orrio-Ala: L. Cisneros, teléfono 832710. Getaria-Zarautz-Zumaia: L. M. Aizpuru, tño. 861721. **Corresponsales deportivos:** Kosta: L. M. Aizpuru, tño. 861721. Urola: Pako Aristi, tño. 810139-810780. **Coordina la edición:** Eusebio Gorritxategi, tño. 522400.

Nula actividad cultural estos días en la villa

El Anaita juvenil, en un mal partido, venció (0-2) en Lerún al Elgoibar

Como es natural, hoy martes, casi no nos queda otro remedio que comentar los resultados deportivos acontecidos el pasado fin de semana. Y ya que no podemos cambiar a otra materia informativa (pues no la conocemos en nuestra villa), vamos a mencionar seguidamente los tanteos ocurridos en pelota y en fútbol, correspondientes a encuentros en los que actuaron muchachos alpar-gateros.

Sintiendo no poder variar de orden y materia (es preferible esto a la "no información") comenzaremos hablando por la pelota, de la cual sí podemos "fardar" los azkoitiarras.

Campeonato Provincial Interdistritos

El sábado, se disputaron en el Frontón Municipal de Azkoitia, tres partidos correspondientes al Campeonato Provincial Interdistritos, y que se saldaron con los siguientes resultados:

Alevines: Badiola-Larramendi, 16; Orbea-Erasti II, 15.

Infantiles: Tapia-Sudupe, 9; Jáuregui-Zubizarreta, 16.

Juveniles: Aizpuru-Gabilondo, 18; Ugarte-Beloki (Tolosa), 8.

Los dos primeros encuentros resultaron bastante bonitos y emocionantes, perdiéndose en el último, un poco de brillantez. El partido de alevines fue, pero que muy emocionante, y el resultado en todo momento apretado, decantándose al final en favor de Badiola y Larramendi.

Bien pudo haber caído a la otra pareja. En la segunda de las contiendas, Zubizarreta fue el dominador de la misma. Con un potente saque (consiguió cinco tantos con el disparo inicial) y una buena colocación y seguridad en todo momento, dominó el encuentro e hizo posible que la balanza se decantara a favor suyo. En la confrontación que cerraba la tarde pelotazale, los azkoitiarras Aizpuru y Gabilondo dominaron ampliamente a los tolosarras, que fueron en

todo el partido inferiores a los alpar-gateros. Estos les atacaron fuertemente en el peoteo, machacando con enorme facilidad en los cuadros alegres.

Victoria de los juveniles del Anaitasuna en Elgoibar

Dentro de un fin de semana en el que la inactividad deportiva ha sido la constante, hay que destacar el encuentro de juveniles disputado en Elgoibar.

En el campo de Lerún, debido a que este partido no se celebró la semana en la cual correspondía hacerlo, Elgoibar y Anaitasuna dieron un espectáculo bastante malo. Los azkoitiarras, necesitados de puntos para lograr la calificación, ofrecieron un fútbol eficaz pero soso a su vez.

En los primeros 45 minutos, los rojillos dominaron tranquilamente el centro del campo, superando a sus rivales de esta parcela. Debido a esto se prodigaron bastantes remates a la puerta elgoibartarra, lográndose materializar un gol en esta primera mitad. La segunda mitad se caracterizó por ser una exacta copia de la anterior. Los propietarios del terreno apenas llegaban a la puerta rojilla; mientras los alpar-gateros, pese a no cuajar un gran encuentro, disponían de más oportunidades.

En una de éstas se logró el segundo tanto azkoitiarra, concluyendo así la contienda (0-2). Debido a este resultado, las esperanzas siguen intactas para los rojillos, pero los tres encuentros que les restan son bastante difíciles. Es un objetivo comprometidísimo para el conjunto alpar-gatero, pero que en definitiva puede lograrse.

Esto ha sido en breves líneas lo que ha dado de sí, en cuanto a lo deportivo, el fin de semana navideño. Por lo que respecta a los acontecimientos culturales, la inexistencia de los mismos nos priva de hablar de ellos.

El Coro de Gabon recaudó casi 300.000 pesetas

Gran ambiente en las fiestas navideñas en Zumaia

El veraniego clima que estamos disfrutando, ha contribuido sin duda alguna a dar esplendor a las fiestas de Navidad, cuya primera etapa ha sido consumida con las celebraciones del día de Gabon y Navidad. Vamos a intentar recoger lo más reseñable de estas fiestas, en las que por su importancia y

enorme aceptación, tiene un lugar predominante el laureado Coro Mixto de Gabon, una agrupación de casi 100 voces que año tras año realiza un peregrinaje de más de cinco horas, recorriendo las calles y barrios de Zumaia, en su doble misión de ambientar tan entrañables fiestas.

A las 3.15 horas, en punto desde las escalinatas de la parroquia, el coro que aparece en la foto adjunta, acompañado de los txistulares y los bolseros, se dirigió el barrio de la Estación, donde se inicia el artístico recorrido.

Otro minicoro compuesto por ocho voces mixtas, se dirigió bajo la dirección de Agustín Zubimendi, a los barrios de Narrondo, Txikiardi y Gau-Txori, para todos ellos converger en el Hogar del Pensionista, marchar agrupados hasta el fin de la gira.

284.000 pesetas se recaudaron para Cáritas parroquial

Podemos considerar que el popular coro, tiene tres actuaciones que destacan sobre el resto del largo y cansino peregrinaje.

La primera se produce en el convento de las H.H. Carmelitas de la Caridad o "Monja Xarrak", donde se canta a la comunidad de las religiosas de clausura, que acogen con fervientes aplausos las distintas interpretaciones del coro.

El coro también ofrece una especie de concierto, en un marco y unas condiciones acústicas, sencillamente fabulosas. Sonaron a gloria el "Zerutik lurrera", "Zeru goian" y sobre todo, el "Aurtxoa Trozaten", un arreglo coral de la famosa *Sinfonía del Nuevo Mundo*, de A. Dvorak.

El segundo encuentro importante de la gira, y siempre a juicio de este corresponsal; se produce en el asilo San Juan, cuando los allí acogidos reciben al coro al inicio de su cena de Nochebuena.

Finalmente, el apoteosis final, tiene lugar a partir del inicio del re-



LUIS M. AIZPURA

La Nochebuena contó con un encanto especial en la localidad de Zumaia.

corrido por la Erribera kalea, que comienza con la actuación del coro en el nuevo kiosco de la plaza de Gurrutxaga, sigue con su actuación en el belén viviente instalado en esta ocasión en la terraza del batzoki del PNV, y finaliza en el recorrido final en la mencionada Erribera kalea, en la que acompañan al coro cientos de zumaiairras, que lo escuchan con verdadero cariño y fervor aplaudiendo cada una de las interpretaciones.

Como decimos en el encabezamiento, el Coro de Gabon recaudó en su gira algo más de 284.000 pesetas, que sumadas a las más de 200.000 recibidas de manos de diversos particulares, hacen un montante de casi medio millón de pesetas, para los pobres y enfermos.

Homenaje a Jerónimo Egaña a los 25 años de dirección

A las 8.45 horas, finalizó en la parroquia el recorrido del coro, despidiéndose Jerónimo Egaña del mismo, tras 25 años de dirigirlo ininterrumpidamente.

Se organizó un emotivo acto con presencia del alcalde de Zumaia, Cástor Agirrezabalaga, el párroco Félix Alberdi y miembros de la junta de Cáritas Parroquial.

Pero de este tema nos ocuparemos en nuestra crónica de mañana miércoles, ya que también tenemos material gráfico del emotivo acto del homenaje.

Un hermoso belén viviente en la terraza del batzoki

Como indicamos líneas arriba, los entusiastas jóvenes de la Sociedad Txepetxa, del barrio de la Estación, que cuenta con la necesaria y generosa colaboración del Ayuntamiento, han montado para ser exhibido durante estas celebraciones, un original y muy cuidado belén viviente, que se ha instalado en la terraza del batzoki. Un juego de luces muy ori-

ginal logra un oportuno y excelente efecto ambiental, dado que el belén se encuentra al pie del palacio de Foronda.

Un gusto y exquisitez extraordinarios los exhibidos por los de la Sociedad Txepetxa, que son merecedores de un gran "txalo", por su gran trabajo. Zorionak!...

La misa mayor de la parroquia

El día de Navidad se celebró la tradicional misa mayor, a la que acudió el Ayuntamiento de Zumaia, en Corporación, precedidos por la banda de trompetas y txistu, que interpreta el popular "Alkatte soñua".

El templo se abarrotó de fieles y el extraordinario Coro Parroquial, que igualmente dirige Jerónimo Egaña, nos ofreció un auténtico concierto sacro, con la misa de César Franck, un villancico cantado por las voces blancas y el *Mesias Zarrinon*, cuyo solo lo bordó el gran tenor Eusebio Etxabe.

Luego y aprovechando la bondad del tiempo, hubo mucho público en la hora del vermouth, actuando de bar en bar, un coro popular que bajo la dirección de Agustín Zubimendi, alegró el mediodía del día de Eguberri.

Asamblea general en el batzoki

Hoy martes, día 27, de los corrientes, el EAJ-PNV, de Zumaia celebrará su asamblea general en el batzoki, a las nueve de la noche. Se ruega a todos los afiliados, asistentes cumpliendo con su obligación.

También se ha previsto organizar en el batzoki, para el año que viene, cursos de inglés hablado, con una duración de tres horas semanales. Los cursos serán impartidos por Arritxu Uranga Larrañaga. Los interesados pueden apuntarse en el batzoki, antes del día 8 de enero.

Agenda

Teléfonos de urgencia

AIA: Ayuntamiento, 834223; veterinaria, 834472.

AIZARNAZABAL: Ayuntamiento, 867382.

AZKOITIA: Ayuntamiento, 814408; Policía municipal y Bomberos, 811058; Juzgado, 811597; Ambulatorio, 812478; Cruz Roja, 812397; taxis, 811020.

AZPEITIA: Ayuntamiento, 815458 y 812730; Policía municipal, 811118; Juzgado comarcal, 812555; Juzgado Primera Instancia, 811211; Ambulatorio, 811201; Ambulancias, 812805; D.Y.A. 464622; taxis, 811307.

BEIZAMA: Ayuntamiento, 811777.

BIDEGOIAN: Ayuntamiento, 653409 y 651009.

ERREZIL: Ayuntamiento, 812989; Centro Higiene Rural, 812994.

GETARIA: Ayuntamiento, 832103; Instituto Social de la Marina, 831653; médicos, 832653 y 834696; taxis, 833457.

ORIO: Ayuntamiento, 830346 y 830028; Ambulatorio, 830238; médi-

cos, 830067 y 831196; Instituto Social de la Marina, 830766; taxis, 830020.

ZARAUTZ: Ayuntamiento, 841120 y 841040; Policía municipal, 841481; Bomberos, 830113; Juzgado, 841231; Ambulatorio, 833120; Servicios de Urgencia, 833070; Ambulancias Cruz Roja, 832329; Cruz Roja del Mar, 833570; Urpekoak, 851138; taxis, 841799.

ZESTOA: Ayuntamiento, 867010 y 867062; Ambulatorio, 867231; taxis, 867073.

ZUMAIA: Ayuntamiento, 861043 y 861094; Policía Municipal, 861870; Ambulatorio, 861642; Cruz Roja, 861093; taxis, 861360.

Cartelera

Azkoitia
Cine Bastartxo: No hay sesión.

Azpeitia
Cine Zelatze: Descanso semanal.
Cine Soreaus: Descanso semanal.

Orrio
Satón Leunda: Cerrado.

Zarautz
Cine Modelo: A las 7.30 y 10.15: "En el estanque dorado".

Zumaia
Cine Aita Mari: Descanso semanal.

Zestoa
Cine Eliz-Ondo: Cerrado.

Farmacias de guardia

Azkoitia: Pilar Ruiz. Calle Mayor, 13. Tño. 811966.

Azpeitia: García de Miguel. Calle Emparán, 17. Tño. 811966.

Getaria: Urdampilleta. Calle San Roke, 1. Tño. 832753.

Orrio: Lasa Ercilla. Calle Estropalaris, 4. Tño. 832398.

Zarautz: O. Uranga. Calle Zigordia, 17. Tño. 841007.

Zestoa: Zurutuza. Calle San José, 1. Tño. 867006.

Zumaia: Ajuria. Calle Harategiko, 2. Tño. 861304.

La pintura joven, búsqueda y hallazgos

Exposición en el Pol-Pol de Bergara

Bergara.—Comentábamos hace unos días la necesidad básica de una sala de exposición permanente en Bergara, con la evidente finalidad de posibilitar que aquellas personas que tengan algo interesante que mostrar, sea pintura, escultura, fotografía, artesanía o cualquier otra actividad puedan hacerlo con unas condiciones mínimas.

De cualquier manera, y ambas cosas deberían ser complementarias, esta exposición realizada en el Pol-Pol, una de las entidades más dinámicas de nuestra localidad, reúne un interesante conjunto de obras de los bergararras Pili Domínguez, Manu Muñategi, Juanjo Altuna y Bixen de Pedro, a quienes les une el ya prácticamente legendario estudio del "Verduri hall"; y constituye, por otro lado, una iniciativa que habría que mantener y desarrollar con más frecuencia, estableciendo periódicamente muestras individuales o colectivas que permitirían una viva presencia de los que desempeñan tareas creativas, y al mismo tiempo traería consigo un

A pesar del reducido número de obras de que se compone esta muestra colectiva de jóvenes pintores bergararras —Juanjo Altuna, Bixen de Pedro, Pili Domínguez y Manu Muñategi— que se puede observar en la sala del Pol-Pol, con alguna variación hasta el 31 de diciembre, el conjunto

JOSE IGNACIO ARANES

reunido, en nuestra opinión, además, de ser interesante y de un nivel alto, posee una brillantez y frescura que se agradecen. Asimismo, el sábado al mediodía se inauguró en el Ayuntamiento de Bergara la II Feria exposición de pintura, dibujo y escultura de la que daremos cuenta en otra reseña.

sano y estimulante impulso de la vida artística de Bergara —del todo subterránea— e incluso de la zona limítrofe.

En cuanto al material expuesto, que, sin duda, sorprenderá a más de alguien por la libertad de ejecución y por algunos de los hallazgos, en palabras más sencillas, por las maneras pictóricas, podemos estructurarlo según autores.

Cuatro jóvenes pintores

De Manu Muñategi, el más joven —premiado el pasado mes de setiembre en el Concurso de Artistas Juveniles de San Sebastián— hay que hablar elogiosamente de cuadros como el titulado *Lagan batzuk*, un acrílico sobre madera, de pincelada rápida y bien puesta,

en una escena de dos adolescentes que más que lo que dicen sus formas, lo importante es lo que nos sugieren en su leve indeterminación. También está un acrílico sobre papel *Inautariak*, se llama, en el que sobre un fondo de periódicos aparecen varios personajes carnaavalescos conformando una imagen poderosa y correctamente compuesta.

Con respecto a Pili Domínguez, en plena renovación, al igual que el resto de sus compañeros, se puede destacar un paisaje urbano, *Una calle*, el único óleo colgado aquí, con el que consigue crear una atmósfera algo naïf e inquietante. Podría ser ésta, una vía muy personal y fructífera en su futura labor. En cuanto a Altuna Akizu, que

presenta dos cuadros de gran formato, un autorretrato, y especialmente el que lleva por título *Después de la república*, auténtico mural en el cual se utiliza con profusión el collage para reforzar así el carácter de crónica de un tiempo, por encima de todo, dramático. Aunque personalmente, nos agradan más dos breves apuntes (I y II, sin título), que logran llegar a un ensamblaje perfecto entre la imagen fotográfica y la pintura que la viste y arropa con unas pocas pinceladas. Se advierte sobre lo gris: el papel del estrapa, el color de los verdes y ocres claros, y preferentemente los azules.

De Bixen de Pedro, con varios cuadros, dos de ellos retratos de pequeño formato, cabe centrarse en

Los vampiros del Peñón, con resonancia, picassianas en el título, acrílico, témperas y algunos materiales sobre papel, de grandes dimensiones que dejan ver y actuar la especial frescura y vivacidad que allí descansa. Llamen la atención los personajes retratados y sus miradas fijas y concentradas sobre el espectador, como queriendo interrogarle, o fugarse en la noche. Se trata de personajes que pertenecen a la gran ciudad, y concretamente, a eso que se ha venido en llamar la modernidad. Sería, pues, su retrato; una nítida instantánea de su carácter, y ello, desde unos modos también modernos, que enlazan con la atracción que Bixen siente por lo infantil y elemental y se inscribe en la amplitud de la nueva figuración.

En definitiva, y sobra precisarlo, esta exposición bien merece su visita, y la contemplación de la obra de estos cuatro pintores que continúan buscando la expresión propia. Los hallazgos ya se van descubriendo.

El excelente tiempo reinante y el numeroso público fueron los protagonistas en Zestoa

La animación durante todo el día fue una constante en el "zoroen peria"

SHANTI SAGARZAZU

Zestoa.—Desde primeras horas de la mañana y con un tiempo fenomenal se ha ido reuniendo poco a poco la gente para asistir al concurso de ganado organizado por el Ayuntamiento de Zestoa, en colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa. La plaza de Zestoa presentaba un aspecto impresionante. Por un lado, todo el ganado expuesto, y por otro, la gente que habitualmente baja al pueblo en esta fecha.

Hacia el mediodía la banda de música de la localidad interpretó un pasacalles recorriendo las calles de la villa para después y ante numerosísimo público, deleitarnos con los temas navideños a todos los presentes. Tenemos que destacar en este concierto al maestro y director de la banda de Zestoa, Inaki Alberdi y al solista Xeles.

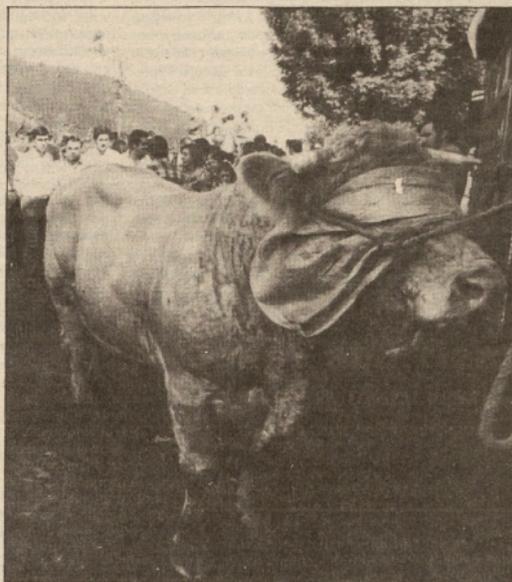
Una vez terminada la actuación de la banda se ha procedido al reparto de premios del concurso de ganado, siendo los siguientes: En raza suiza, primer premio a Agustín Corta, del caserío Erkizketa de Zestoa; segundo premio, él mismo. En raza freisona, primer premio a la Cooperativa San Isidro de Azpeitia y segundo premio a Joaquín Gurruchaga del caserío Aldalur de Aizarna. En raza pirenaica categoría novillas, primer y segundo premio a José Iriarte del caserío Igarza de Azpeitia. En categoría vacas, primer premio, José Unanue del caserío Garín de Azpeitia.

Finalizando el reparto de premios con kalejiras y los trikitrilaris Tapia y Javier quienes han alegrado las calles de la villa balnearia. El txikiteo ha sido concurrido y todos los bares han estado muy animados.

La tradicional comida

El día de hoy y en la sociedad Lau Iturria se celebra la tradicional albiada, que reúne a diversas cuadrillas, siendo el ambiente excepcional donde los bertos y cantos están a la orden del día. Por su parte, la tarde transcurrió en medio de mucha animación con más gente que a la mañana. Las ganas de bailar y brincar en la romería han sido una constante. A medida que acababa el día, dando paso a la noche, el ambiente se convirtió en familiar quedándose los "mejores del pueblo".

Una vez más damos cuenta de como esta fecha tan tradicional se ha mantenido en buen grado y esperamos que no pierda jamás.



SHANTI SAGARZAZU

Agustín Corta, del caserío Erkizketa de Zestoa se adjudicó los dos primeros premios del concurso en raza suiza.



SHANTI SAGARZAZU

Al mediodía, tras el concierto y el txikiteo, las cuadrillas y los baseritarras se reunieron en este día de San Esteban alrededor de las mesas para celebrar la tradicional albiada.

HAZTE SOCIO DE LA LIBERTAD.

Nombre

Dirección

Desea recibir información para asociarse a la sección del Estado español de Amnistía Internacional. (Envíese al apartado de Donostia 1.109.)

AMNESTY INTERNATIONAL

Foro

El exterminio del sujeto

IÑAKI GIL DE SAN VICENTE

La objetivación del trabajo conlleva la objetivación del sujeto; la objetivación del sujeto deviene la negación del sujeto como praxis y su transformación en objeto-mercancía que sólo piensa asimismo desde dentro de la ley del valor y desde dentro de la lógica de la reproducción ampliada del poder. El poder sólo es abstracción conceptual en la medida en que se desenvuelve dentro de su legalidad ideológica, pero jamás dentro de su materialidad clásica, o si se prefiere, el poder es palpable cuando determina que el sujeto-mercancía se reproduzca dentro del trabajo objetivado y, al unísono, como parte constituyente de la fabricación del saber y de la consciencia alienada existente en un momento histórico dado. El poder, que también se reproduce en y durante el trabajo asalariado, igualmente se reproduce durante su permanente reconstitución social y cotidiana, asimismo se reproduce al permantizar las normativas y las pautas sobre la vida, sobre la muerte, sobre el ocio, sobre la felicidad, sobre el amor, sobre el sentimiento nacional, sobre el odio, etc.: se trata de la circularidad condenada en sí misma que solamente fabrica discursos interiores, discursos referenciados siempre a su centralidad dominada y oprimida por las leyes del plusvalor. La máxima extracción de riqueza obrera, en última instancia, determina la continuidad del poder, la objetivación del sujeto y su alienación en objeto-mercancía. Así de sencillo.

El sujeto como praxis deja de existir, pues, al imponerse la lógica del capital, y por ello mismo la reivindicación del sujeto se transforma en reivindicación central. Sujeto autoconsciente; autoconsciente en la medida en que refleja —creando— la mecánica del poder corroido por sus contradicciones, la mecánica de lo objetivado sujeto a la ofensiva de la subjetividad revolucionaria. La represión de lo subjetivo, el exterminio del sujeto praxístico, semejan- te actuación característica del capitalismo tardío en su generalidad, es la única alternativa que resta a la clase dominante. Porque cuando han fracasado todos los instrumentos de integración —los partidos y sindicatos reformistas—, cuando han fracasado todas las fuerzas integradoras —la alineación y la cosificación generadas por la objetivación, la ideología individualista apoyada en el valor mercantil, el democrático reaccionario basado en la concurrencia, el recurso a los subideologías progres de turno (programadas según las necesidades del mercado normativo), etc., cuando han fracasado todos los planes de marginación —el silencio impuesto, la exclusión del saber oficial, la prohibición del conocimiento, la negación de la palabra y de la voz—, cuando han fracasado las brutalidades feroces de la peor represión admisible desde la coyuntura existente —las medidas represivas en aumento, los proyectos "antiterroristas", el aumento de la represión social en sí— cuando todo esto se da, se vive y se siente con el calor propio del orgullo revolucionario, del orgullo nacional de pueblo oprimido, entonces al poder sólo le resta la parodia ridícula del juicio, del procesamiento supuestamente legal.

Los compañeros de Auzolan y de Herri Batasuna sometidos al intento fracasado de escarnio y de humillación, estos compañeros no son meros objetos de juicio burgués, no, son en verdad sujetos revolucionarios sometidos a exterminio. En ellos se simboliza la necesidad imperiosa del poder de exterminar al sujeto revolucionario. No es, por tanto, un juicio. El poder, el capital y su civilización no pueden juzgar ya a nadie porque, de hecho, solamente están procediendo a la legalización ideológica de su exterminio. Necesita aniquilar a todo

aquello que no sea reductible a la objetivación teledirigida, a la maleabilidad integrada en el salario social admisor de su impuesta existencia. Nuestros compañeros, los que en su día dieron un ejemplo al mundo de subjetividad humana reivindicando los derechos y las necesidades nacionales vascas frente al Monarca español, no pueden ni podrán ser nunca juzgados por la definitiva razón de que la veracidad del juicio, la demostración última del valor de la praxis, tal fuerza imponderable no se encuentra ya en las garras sangrientas de la "justicia" del capital, sino en las manos rebeldes y dignas de todos los oprimidos y explotados del mundo entero. Nuestros compañeros son, así y sin que resulte en absoluto paradójico, jueces de los "jueces", jueces del poder y de su lógica opresiva. Y es que la subjetividad revolucionaria no es sino el reverso dialéctico de la objetividad de la lucha de clases y de la lucha por la soberanía nacional. Así de sencillo.

La objetivación del trabajo conlleva una determinada subjetivación del objeto-mercancía. Este se vive así en cuanto parte del valor burgués, es decir, en cuanto parte del poder, y sus interpretaciones de lo real quedan, obviamente, marcadas por los intereses, exteriorizados en su causalidad última, de la reproducción ampliada del capital y de sus necesidades de circulación social ininterrompida. La sujeción de todos los valores, de la misma mercancía humana, a la circulación, a la realización es la que obliga a que los humanos alienados se desentiendan de la persecución contra los humanos que mantienen incólume su subjetividad revolucionaria. La indiferencia del PNV y del resto de partidos hacia este juicio solamente es comprensible desde esta perspectiva de obligada subjetividad definitiva, de obligada asunción de la ley del valor capitalista. La indiferencia, o incluso la condena oportunista y circunstancial, revela la incapacidad de los partidos reformistas para comprender y para oponerse a la necesidad objetiva del poder. Han dejado incluso de ser partidos del consenso para devenir partidos de la integración, es decir, elementos de la represión social. La miseria de estos partidos radica en que han perdido ya la capacidad para vislumbrar los intereses últimos del capital, creyendo sin embargo que con una torpe protesta salvan su imagen, mas se ha de decir que su consciencia, dado que responde a la subjetividad del valor establecido, no es sino consciencia del capital, o en otras palabras, ellos mismos son parte del poder: ¿se entendería si no todo su proceder general en los últimos años? El juicio que nuestros compañeros llevan a cabo contra la "justicia" burguesa es también denuncia y juicio revolucionario contra el PNV y EE.

Pero la subjetividad revolucionaria, como ya he dicho, al ser el reverso de la objetividad de la confrontación clasista y de emancipación nacional, es al mismo tiempo subjetividad del proceso histórico, es decir, comprensión materialista de la vivencia hecha práctica de resistencia, de lucha y de revolución. La afirmación del sujeto que se lleva a cabo en la militancia revolucionaria deviene reconocimiento de la objetividad de la opresión, de la objetividad de la explotación y de la objetividad del conocimiento teórico y científico por ellas motivado. No es un sujeto negado en su esencia, un sujeto sin práctica, todo lo contrario: es un sujeto que se realiza así mismo mediante su realización revolucionaria exterior y mediante la constante depuración teórica de su experiencia objetiva, de su práctica militante con los demás sujetos revolucionarios. De aquí que el exterminio del sujeto no sea sino el exterminio del objeto revolucionario vasco.

Viento idiota

CARLOS PEREZ URALDE

En una canción especialmente ácida, Bob Dylan arremetía contra ese viento idiota que arrasa las cosas más hermosas y que siempre sopla en la dirección equivocada. Me he acordado de esa canción en estos días porque ese viento idiota está soplando con particular insidia contra una de las escasas iniciativas dirigidas a introducir un mínimo de racionalidad en el brusco paisaje de la política de este país. Esa iniciativa recibe el nombre de Movimiento por la Paz, nombre y apellido que ha tenido la virtud de convocar la histeria inmediata de unos y de otros, aplicados con precaria sintaxis, insuficiente inteligencia y absoluta mala fe en la tarea de demostrar lo que puede ser un promisorio sueño. El destinatario directo de las iras ha sido un hombre, Fernando Savater, al que no voy a defender, porque entiendo que su solvencia en las artes de la autodefensa pacífica está más que demostrada. De lo que se trata es de que por una vez el triste aserto de Schiller de que contra la estupidez hasta los dioses actúan en vano no se cumpla.

Las reacciones ante la iniciativa de un grupo de intelectuales vascos han demostrado algunas cosas. Una de ellas es la constatación por la vía empírica de que el problema de Euskadi empieza a ser un acertijo para psicólogos sociales. En un artículo anterior, citaba una encuesta realizada en los Estados Unidos días después de la explosión de las bombas de Hiroshima y Nagasaki: según los datos recogidos, solamente el 4,5% de los norteamericanos desaprobaban el uso de las armas atómicas y casi un 23% consideraban ese uso insuficiente para dar una lección a los pérfidos japoneses. La psicología social se estrellaba contra la evidencia de que un elevado porcentaje de los ciudadanos de un país apoyaban una monstruosidad semejante. Algo parecido ocurre cuando se trata de entender el apoyo social que recibió el nazismo en Alemania o las periódicas olas de histeria chovinista que brotan en lugares convencionalmente considerados como modelos de civilización. Ustedes recordarán gracias al cine el espectáculo de esas masas vociferantes exigiendo el linchamiento de un hombre o esas voces coreadas en barrios españoles pidiendo la muerte inmediata de un atracador. La conclusión provisional es que de la misma forma que hay personas enfermas, hay grupos humanos enfermos. La ignorancia, la desinformación u otras razones se esgrimen ulteriormente para explicar fenómenos tales. Aquí, en Euskadi, hay colectivos humanos que acuden a una manifestación pacifista clamando su apoyo a un grupo militar y grupos humanos que se sacuden una histeria múltiple intentado el descrédito de un movimiento por la paz. Está soplando un viento idiota. A su paso quedan los escombros de la razón, los restos de la escasa razón que le queda a todo este endiablado embrollo.

Asignatura vulgaris

T. GARCIA NOMBELA

Esa asignatura, a primera vista tan facilona, como puede parecer la de política y también la literatura. No puede extrañarnos por tanto que resulte tan maleable y dúctil en las manos de especialistas profanos; entre los bienpensantes y los otros. Tengo para mí, a fuerzas de información desbordada, de tanta declaración de uno y de otro signo, que vamos a una situación de análisis polarizada; los que se conforman con hacer un análisis histórico y aquellos que, desde una concepción filosófica, se afanan por proporcionar fórmulas pacificadoras o drásticas para afrontar lo que ya todos conocemos como el "problema vasco".

Compromiso. De vez en cuando surge un escritor y se duele de la indigencia de los intelectuales de la época, de su falta de concienciación ante lo que algunos suponemos es labor obligada: dar luz e imaginación a ciertos problemas, abogando por un esfuerzo teórico. Y tal como era de esperar, o tal vez para espantar la posible "mala conciencia", sacuden su modorra y en plan **quijotesco** se van a la creación de eso que llaman movimiento de pacificación o conciliación. Pretenden analizar causas, para corregir defectos. Lo malo es que a través de algunas de sus declaraciones vemos que arrancan zarandeando y menospreciando intelectos. Con recetas de **higiénico anticlerical**, sin pararse a considerar que esto, además de contradicción, tiene un claro estilo paternalista y de apostolado. Como muestra de lo conciliador del sistema, no puede ser más pobre. Y para este viaje, mejor solos que mal acompañados...

Análisis con perspectiva. Tardará en llegar el tiempo en que leamos y escuchemos razonamientos menos subjetivos; ayudados por la necesaria perspectiva histórica. Hoy por hoy todo se reduce a meter la cuchara en un asunto que para algunos puede ser interesante y para otros doloroso, sin olvidar a los que lo miran como odioso. Y de tal modo que no faltan personajes y personajillos brindando fórmulas mágicas (algunas muy drásticas, otras menos) para ese problema tan complejo que algunos se empeñan en enfocar desde ángulos simplistas. Tal vez los observadores foráneos y más objetivos, a causa de su distanciamiento, están muy cerca de una comprensión imprescindible: "El problema parte de una base étnico-cultural, étnico-histórica, que es la angustia de todas las minorías lingüísticas..."

Así, Vincenzo Siniscalchi hace una diferenciación del problema italiano con el vasco. Piensa y analiza. Desapasionadamente.

LA VOZ
DE EUSKADI

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política). Estado: Félix Hereñe. Internacional: Héctor Anabitarte. Deportes: Mikel Telletxea. Sociedad: Francisco Javier López. Cultura: Ricardo Lorenzo. Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro. Publicidad: Sabino Orrantia. Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 38056. Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa). Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria). Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

La lucha por la paz, el no alineamiento y el unilateralismo

J. BARRIOLA

Entre los debates que recorren el movimiento antigüerra en Europa, debate que también se ha expresado en Euskadi en el marco de la campaña Otoño-83, tiene gran importancia el que hace referencia al tema del "no alineamiento" frente a las dos "superpotencias" o los "dos bloques". Prácticamente nadie plantea un movimiento por la paz alineado con la OTAN. (Quizá el PSOE en su búsqueda de imposibles y en su declive moral creciente desearía un movimiento por la paz, respetuoso con la OTAN.) Las discusiones se centran en el alineamiento o no con el Gobierno del Kremlin. Pero ligado íntimamente a este debate se plantea la cuestión de si es bueno defender el desarme unilateral del imperialismo o bien un desarme paralelo, negociado entre la OTAN y el Pacto de Varsovia. Recientemente, en la 29 asamblea anual de la OTAN, en Roma, el señor Luchi, alto militar de la OTAN, afirmaba el deseo que tiene de llegar a un acuerdo en Ginebra que evite la instalación de misiles. Y el señor Andreotti, ministro de Exteriores de Italia, decía que "el desarme unilateral no puede ayudar a la paz".

El movimiento antigüerra en Occidente, para ser masivo, unitario, para no quedar paralizado en la ingente tarea de conquistar la PAZ, debe ser un movimiento no alineado. Es decir, independiente de cualquier gobierno (incluido el Gobierno de la burocracia soviética); que no subordina sus objetivos a las maniobras diplomáticas del Kremlin, que examina cada una de las propuestas de desarme parcial de la URSS únicamente desde el punto de vista de si favorecen o obstaculizan las movilizaciones de masas en Occidente contra la rearmamentización imperialista; que populariza constatemente el objetivo de la abolición total de todas las armas nucleares a escala mundial. El movimiento antigüerra no debe estar subordinado, por ejemplo, a la política del Kremlin en las negociaciones de Ginebra. En el hipotético caso de su acuerdo de reducción parcial de misiles, el movimiento antigüerra debe seguir en pie para conseguir su objetivo de que no haya ningún misil, por más que la burocracia soviética se haya comprometido en el acuerdo. Igualmente, no puede aceptar la previsible respuesta del Kremlin de incrementar los misiles en Europa Oriental como respuesta a los Pershing y Cruise. Esta respuesta debilita y no refuerza el movimiento por la PAZ. Este no alineamiento significa también que es necesario apoyar al movimiento por la PAZ independientemente de los países del Este. Porque la represión de este movimiento por la burocracia soviética es un obstáculo que se añade a la conquista de la PAZ.

Esta represión no sólo ofrece argumentos a la burguesía y sus servidores como el PSOE

para dividir y confundir al movimiento antigüerra en Occidente; cuanto mayor sea este movimiento libre por la paz en el Este, más se refuerza el movimiento por el desarme del imperialismo. Y además, este movimiento libre en el Este, es una contribución mil veces más efectiva para la defensa de la URSS que unas cuantas bombas más del Pacto de Varsovia. Este movimiento libre no perjudica ni la lucha por la PAZ ni las conquistas obreras que persisten en la URSS. Sólo perjudica a la burocracia parasitaria.

Por lo mismo, este movimiento es sobre todo un golpe al imperialismo. No fue, a un nivel general, Solidaridad, sino el golpe militar de Jaruzelsky quien desató la histeria cínica antiobrera del imperialismo y quien sembró la confusión en el movimiento obrero.

Igualmente, el movimiento por la paz en Occidente debe ser independiente del Gobierno del Kremlin en su apoyo a las revoluciones y luchas de los pueblos oprimidos. Cada victoria revolucionaria es un paso para la PAZ. En cada caso las victorias se han dado contra la presión, instrucciones y consejos del Kremlin, a pesar de sus esfuerzos por evitar que se derrocara al capitalismo. Sólo una vez que han triunfado el Kremlin ha ayudado y en este caso de modo condicionado, intentando "recuperar" estas revoluciones, intentando que no sean tan revolucionarias y se sometan al status y a la componenda con el imperialismo. El caso chino es bien elocuente en esto.

El movimiento por la PAZ en Occidente si quiere ser masivo, unitario y desarrollarse, debe ser un movimiento no alineado, independiente, no subordinado al Gobierno del Kremlin, sino que desarrolla una opción propia. Puede haber coincidencias concretas con Andropov, como cuando propuso eliminar todas las armas nucleares de Europa. Pero no puede subordinarse a su política general. Porque debe ser independiente, y porque la política de la burocracia es inaceptable en general.

Este "no alineamiento" no es el fruto de ninguna propaganda antisoviética, sino el fruto de hechos, de experiencias concretas que demuestran el carácter reaccionario de la burocracia soviética: Hungría (56), Praga (68), Polonia (81), represión de disidentes, represión de libertades incluida el derecho de huelga.

Pero sería un error deducir del "no alineamiento" que el peligro de guerra proviene por

igual de "ambos bloques", de las "superpotencias", de su "hegemonismo". La raíz de la guerra está en la sociedad imperialista, en Occidente, no en el Este. Hay, sí, dos bloques irreconciliables. Son irreconciliables los sistemas sociales. (La burguesía y la burocracia se han reconciliado muchas veces y nuevamente enfrentado...) Pero equipararlos como "superpotencias" como "hegemonistas" es una equivocación. No hace más que confundir. La base económico-social, la naturaleza de clase de ambos bloques es radicalmente distinta. La "amenaza de invasión soviética en Europa Occidental" es un mito peligroso y absurdo. La alianza imperialista internacional (USA, Europa, Japón, Australia) dispone de unos recursos tecnológicos, industriales, militares y financieros muy superiores a los del "bloque soviético". Siempre ha tenido la iniciativa en la carrera de armas nucleares desde 1945. Ahora la tiene más que nunca.

El Kremlin siempre sólo ha reaccionado a aquellas amenazas, sin igualarlas o rebasarlas. Es el capitalismo quien se ve impulsado por su propia naturaleza a la expansión internacional, a la agresión, a la destrucción; la sociedad soviética, a pesar de sus debilidades, sus deficiencias, sus desigualdades, no está en esa situación. La burocracia soviética, parasitaria, no necesita al sistema social de la URSS, sino una traba al desarrollo del mismo, es fundamentalmente conservadora; su línea estratégica consiste en mantener el status, que no en cambiarlo. Su objetivo no es acabar con el imperialismo, sino llegar a convivir con él. De hecho, convivir con el sistema que lleva a la guerra. Por ello es cómplice. Por ello se opone a los movimientos libres por la PAZ que ponen en peligro sus privilegios. Y por la misma razón se opone a las revoluciones. Pero, una vez más, equiparar los bloques es confundirse de plano. El enemigo de los pueblos del Occidente son los propios gobiernos occidentales. Para conseguir la PAZ tenemos que deshacernos del propio sistema social en que vivimos. Las ideas sobre la unidad de Occidente, la defensa de Occidente, la unidad de los occidentales son la muerte del movimiento por la PAZ. La contribución de las masas occidentales a la PAZ nuestra obligación primera, nuestra tarea imprescindible es desarmar a nuestros propios países. Podemos solidarizarnos y debemos hacerlo con las luchas de liberación, con los luchadores por la paz en el Este. Pero nuestra

tarea es conseguir el desarme unilateral, sin condiciones, total, de nuestros gobiernos imperialistas. En este terreno podemos actuar mediante elecciones, movilizaciones, huelgas, resistencias de todo tipo.

A la propuesta de desarme unilateral se responde diciendo que eso nos deja indefensos ante la amenaza soviética. Esto es una tontería. ¿Por qué la burocracia soviética ve con recelo los movimientos de estos últimos años? Porque estas movilizaciones dificultan acuerdos traicioneros en Ginebra, y porque desenmascaran también la hipocresía de la burocracia soviética, y al reforzar el movimiento libre por la paz en el Este, debilitan su monopolio del poder.

A la propuesta de desarme unilateral, se opone al desarme multilateral, paralelo, negociado. Se aceptaría el desarme si el otro bloque lo hiciera. Esta es una posición que paraliza al movimiento por la PAZ, y conduce a un callejón sin salida. El imperialismo necesita vitalmente de las armas nucleares. No puede renunciar al rearme. Subordinar el movimiento por la paz, a la negociación diplomática, conduce a la parálisis. Lo importante no es ya la acción de masas, sino las negociaciones de los gobiernos. Lo importante ya no es el desarme real, sino el hecho de que sea paralelo. A la acción de masas se le elimina el objetivo de conquistar la paz y se le sustituye por la presión diplomática. Ya no se trata de cambiar los gobiernos de guerra, sino de buscar lo imposible: que los gobiernos de guerra aseguren la paz.

La lucha contra la amenaza de holocausto nuclear es demasiado vital para dejarla en manos de gobiernos que no han mostrado ninguna inclinación a detener siquiera la carrera de armamentos. En 38 años lo único que han hecho, y medianamente, ha sido "controlar" la carrera de armamentos, pero no poner término a la misma. Al contrario, la agudizan. La gente, las masas trabajadoras, deben arrebatar la cuestión de la carrera de armamentos de las manos de los gobiernos, tomándolas en sus propias manos. El problema del desarme nuclear y la abolición de las armas nucleares no se resolverá en las mesas de conferencias diplomáticas. Se resolverá en las calles y en las fábricas. Y esta solución sólo puede arrancar si cada pueblo se enfrenta a su gobierno belicista y a sus propios fabricantes y comerciantes de armas nucleares. El ejemplo del éxito de cada pueblo en este camino es la mejor manera de arrastrar a la acción a otros pueblos. Las propuestas de "desarme paralelo" son propuestas de pasividad. La propuesta de "desarme unilateral" de Occidente es la propuesta de la acción. Al principio era la acción. La humanidad sobrevivirá por la acción de millones de individuos.

Por la protección del medio ambiente

La Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, que tiene como uno de sus objetivos prioritarios trabajar para la protección del medio ambiente, con el convencimiento de que una manera de hacerlo es con la concienciación de todos los ciudadanos, desea exponer a la opinión pública lo siguiente:

— Que por el B. O. Provincia de Guipúzcoa n.º 66, de 3 de junio de 1983, tuvo conocimiento de la solicitud de concesión administrativa para derivar 8 metros cúbicos diarios de agua de la regata Sagardo, en el término municipal de Echalar, con el fin de utilizarlos en una granja porcina de 550 cabezas.

— Que, después de haber estudiado el proyecto del solicitante y considerando que existen peligros fundados de contaminación que repercutirán en el río Bidasoa en el supuesto de que se otorgue la citada concesión, envió a todos los ayuntamientos de la cuenca, al Gobierno vasco, a la Comandancia Naval del Bidasoa y a la Comisión Internacional de los Pirineos un escrito adjuntando fotocopia del BOP, anunciando su intención de presentar reclamaciones e invitando a los mismos a presentarlas, haciéndolo esta asociación ante el organismo administrativo correspondiente.

— Que se ha entrevistado, junto con miembros de la ACP de Bera de Bidasoa y del biólogo Sr. Casabón, con la Sra. alcaldesa de Echalar, con el ingeniero de Montes de la Diputación Foral de Navarra, Sr. Errea, y

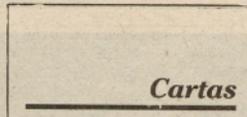
con los propietarios de los terrenos, mostrándoles su preocupación y oposición a la instalación de dicha granja, haciendo constar su larga y triste experiencia en el término municipal de Irún. En efecto, en las regatas en cuya proximidad existen granjas porcinas ya **no hay vida animal**, y lo mismo ocurre en los arroyos de Arneguy y Zugarramurdi.

— Que el Excmo. Ayuntamiento de Irún ha sido el único organismo público de toda la cuenca que se ha interesado de un modo efectivo por el tema, tratándolo en la sesión ordinaria del pleno de 2 de setiembre de 1983, en el que se acordó manifestar su preocupación "sobre las posibles repercusiones ecológicas que del citado proyecto pudieran derivarse" y dirigirse en este sentido a la Comisaría de Aguas, Diputación Foral de Navarra y Ayuntamiento de Echalar.

— Que tanto esta asociación como la Cofradía del Salmón y la Diputación Foral de Navarra vienen realizando denodados esfuerzos para evitar que el río Bidasoa, único salmoneo de Guipúzcoa y Navarra, vea desaparecer el salmón de sus aguas.

— Que por todo lo anterior, y dado que el río Bidasoa y su cuenca constituyen un bien de dominio público de cuya riqueza se beneficia toda la sociedad y que no debe ser destruido, esta asociación desea manifestar a la opinión pública:

— Que continuará realizando, en la medida de sus posibilidades, todos los esfuerzos posibles para preservar la calidad de las aguas del río y de la vida ecológica existente en su seno, si bien quiere dejar claro que esta labor debería ser una tarea prio-



Cartas

ritaria de los organismos públicos que son los que poseen los medios para controlar y sancionar todas las infracciones en esta materia y no, como ocurre desgraciadamente en la actualidad, que son asociaciones y grupos de particulares los que se ven obligados a suplir esta inactividad de los organismos públicos, con la enorme escasez de medios de que disponen y con la impotencia de constatar como, paulatinamente, nuestro entorno se va destruyendo.

La junta directiva

"...que tenemos obligación cristiana"

...Y habiendo sido expulsados, fueron condenados a padecer hambre, trabajo, hijos, enfermedades, etc., como si de terribles malhechores se tratara y así hubieran de redimir sus delitos.

Nadie ose enjuiciar la decisión de aquel que en su divina vanidad creó dos criaturas hechas a su imagen y semejanza, con el único objeto de que le sirvieran y adoraran y a las cuales impuso leyes, pues a las calamidades habidas en este mundo habrá de sumar los terribles tormentos que le aguardan en otra vida, creada a tal fin y en la que sufrirá el fuego eterno. (Esto no se le hubiera ocurrido ni al propio Mussolini.)

No es difícil colegir, desde una perspectiva cristiana, lógica y coherente, que los hijos son más bien un castigo que cualquier otra cosa. Al margen de interpretaciones, es justo reconocer que aquellos que creen dogmáticamente en convicciones adictadas, generadas a través de reiteradas predicaciones (que no de ejemplos) gozan sinceramente con resignación o júbilo cristiano, la venida de nuevos seres, más no deben comulgar con ruedas de molino aquellos que, respetando tales apreciaciones, no las compartan.

Llamemos pues, la atención de aquellos que insisten machaconamente en hacernos creer que hablan por boca de la verdad, cuando dicen que los hijos son una bendición del cielo, que tenemos obligación cristiana (nosotros, claro), que somos egoístas (nosotros, claro), etc.

En un mundo donde existe la marginación social, la explotación del hombre por el hombre, el paro, la miseria, el control del ciudadano por el estado, la falta de libertades, la droga, el hambre, la colza, cabría preguntarse hasta qué punto tenemos derecho a parir máquinas cotizantes y cuáles pueden ser los motivos que inducen a los que, no sintiéndose identificados con tales hechos, eviten comentarios, obligándonos a la procreación, amenazándonos con castigos divinos e imponiendo normas de conducta que reportan nuestros derechos y enajenan normas de determinación de las personas de disponer por sí mismas como hombres y mujeres libres.

Alberto Legaz

Todo el mundo come pipas

De todos los habitantes de la zona es conocida la mala programación de las tres salas de Rentería (salvo excepciones).

Los tres cines tienen un mal común, que es el que se permite a los espectadores entrar a cualquier hora causando molestias a los que llegan puntuales. El cine que se lleva la palma es el Alameda, pues meterse en dicho salón es como meterse en una cámara de torturas por los siguientes motivos:

- 1.º: Casi nadie llega a la hora.
- 2.º: Todo el mundo come pipas aunque está prohibido.
- 3.º: Los cambios de máquina son desastrosos.
- 4.º: La puerta del servicio de caballeros da unos portazos que da gusto.

Como ejemplo de puntualidad diré que en la sesión de las cinco del día 18-12-83, a las seis y veinte todavía entraban espectadores.

Si después de aguantar toda esta tortura tiene la valentía de preguntar a los empleados cómo permiten estas cosas, la contestación que recibe es que a ellos les da miedo llamar la atención a nadie por temor a represalias en la calle.

Por lo dicho anteriormente rogaria al señor administrador de dicho cine tomase las medidas oportunas para evitar anomalías, lo cual se lo agradeceríamos los amantes del cine.

Un amante del cine

Se repararán las pistas del accidente de Barajas

Madrid.—El aeropuerto de Madrid-Barajas permanecerá cerrado al tráfico aéreo durante las madrugadas del martes y miércoles, para permitir la reparación de la pista 01-19, en la que se produjo el pasado día 7 el trágico accidente entre un B707 de Iberia y un DC-9 de Aviacó.

Las obras de reparación, que han sido autorizadas por el juez que instruye las diligencias, en torno al accidente, afectarán fundamentalmente al pavimento de hormigón asfáltico y obligarán a suspender todos los vuelos, comprendidos entre las cero horas y las ocho horas del día 27, y las cero horas y las ocho horas del día 28.

Fuentes del aeropuerto consultadas manifestaron que el número de vuelos que se suspenderán no sobrepasará la docena, con una incidencia escasa sobre los pasajeros, ya que las compañías aéreas han realizado diversos acuerdos para adelantar o retrasar vuelos al objeto de reducir las molestias del pasaje al mínimo.

Iberia y American Express

Por otra parte, Iberia ha suscrito un acuerdo con American Express, que ha supuesto el desarrollo de un sistema de transmisión de datos que conecta los ordenadores centrales de Iberia en Madrid con el sistema mundial de autorizaciones de American Express, en USA.

De cualquier despacho de billetes de Iberia en el mundo, puede ser controlada automáticamente cualquier transacción efectuada con la tarjeta American Express en muy pocos segundos.

Para la implantación de este nuevo servicio ha sido necesario un importante esfuerzo tecnológico tanto por parte de Iberia como de American Express. Iberia es ahora la cuarta compañía que puede ofrecer este servicio que, hasta ahora, sólo incorporaban la KLM, British Airways y Lufthansa.

El juez recibe del Ayuntamiento un informe sobre Alcalá 20

El Juzgado de Instrucción n.º 15 de Madrid, que sigue el caso del incendio de la sala de fiestas Alcalá 20, que ocasionó la muerte de más de 80 personas recientemente en la calle del mismo nombre en Madrid, ha recibido ya el informe municipal sobre las incidencias del incendio, que ha sido elaborado con los datos de la Policía Municipal y bomberos de la capital, que atendieron el caso. El juez también solicitó otros documentos sobre el reglamento municipal de actividades molestas, insalubres y peligrosas, que fue aprobado el 30 de noviembre de 1961.

Madrid.—El Ayuntamiento de Madrid entregó al Juzgado de Instrucción n.º 15 diversos documentos relacionados con el incendio de Alcalá 20, según se ha sabido en fuentes jurídicas.

Entre estos documentos figuran las licencias de apertura de la sala de fiestas El Lido, que hace un año cambió de nombre por Chat Noir, y los dos últimos meses se llamó Alcalá 20. La licencia de apertura del negocio es de hace 30 años y los dueños del local han sido siempre los mismos.

También ha presentado el Ayuntamiento un informe de los bomberos, quienes afirman que recibieron aviso del incendio a las 4.52 de la madrugada y que cinco minutos después se encontraba en el lugar del siniestro un coche-bomba que inmediatamente pidió refuerzos, llegando a actuar hasta 14 vehículos y 50 bomberos. De la Policía Municipal llegaron 15 vehículos con un centenar de agentes.

Otro de los documentos solicitados por el juez es el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas de 30 de noviembre de 1961.

Asimismo, se envió al Juzgado un informe relacionado con el Reglamento General de Policía de Es-

pectáculos Públicos y Actividades Recreativas de 27 de agosto de 1982.

Competencia municipal o del Estado

La disposición transitoria primera de este reglamento establece un plazo de dos años para la adaptación de los locales de espectáculos públicos y actividades recreativas existentes con anterioridad a la promulgación del presente reglamento a las exigencias prevenidas sobre materias relacionadas con instalaciones y a las precauciones y medidas contra incendios.

En caso de que esta adaptación no necesitara modificación de instalaciones de elementos constructivos, el plazo dado es de un año.

Existe la impresión de que este reglamento no habría llegado a entrar en vigor por no haber sido

desarrollado por reglamentos especiales, por lo que aún estaría vigente el antiguo reglamento de espectáculos públicos de 1935, hecho a raíz del incendio del teatro Novedades.

En tal sentido se ha pronunciado el pasado mes de abril la Direc-

ción General de lo Contencioso al ser consultada por el presidente de una comunidad autónoma.

El Ayuntamiento de Madrid decidió poner al día la ordenanza de prevención de incendios hace tres años, pero la Dirección General de Administración Local suspendió ese acuerdo por considerar que es materia reservada a la competencia del Estado, según ha confirmado recientemente la Sala IV del Tribunal Supremo.

Clausurada una discoteca en Zaragoza

Por otra parte, el Ayuntamiento de Zaragoza ha clausurado la discoteca El Gran Papagayo por no cumplir las ordenanzas municipales de prevención de incendios, según sentencia del Tribunal Supremo.

El recurso fue presentado por la comunidad de vecinos del paseo de la Constitución, número 28, en cuyos bajos se encuentra instalada la mencionada discoteca.

El Supremo comunicó al Ayuntamiento la sentencia para que proceda a su ejecución y "vigile que se realicen las modificaciones necesarias en caso de que se pretenda reabrir el local".

El Ayuntamiento ha iniciado una campaña para intensificar la vigilancia en todos los locales públicos destinados a salas de baile y espectáculos, con el fin de comprobar el estado de los sistemas de emergencia, seguridad y capacidad, procediendo al cierre inmediato de aquellos que no cumplan los requisitos establecidos.

31 muertos en la carretera durante el fin de semana

Madrid.—Durante el fin de semana navideño, 31 personas han muerto y 12 han resultado heridas de gravedad como resultado de los 26 accidentes de circulación ocurridos en las carreteras españolas, según han informado fuentes de la Dirección General de Tráfico.

La mayoría de los accidentes se han debido al exceso de velocidad de los vehículos, así como a la invasión de la calzada produciendo salidas de la vía y choques frontales entre vehículos.

Los accidentes se han distribuido por días de la siguiente manera:

El viernes, día 23, se produjeron seis accidentes, con siete muertos y tres heridos graves.

El sábado, día 24, doce accidentes, con doce muertos y dos heridos graves.

El domingo, día 25, ocho accidentes, con doce muertos y siete heridos graves.

Un muerto y dos intoxicados por heroína en Madrid

Madrid.—F.M.M. de 24 años, fue hallado muerto ayer tarde en una vivienda de la calle Ocaña número 14 de Madrid. El fallecimiento parece haberse debido, en principio a una sobredosis o adulteración de heroína. El cadáver se encontraba en posición sedente en el sofá del salón. En su mano derecha tenía una jeringuilla y aguja hipodérmica, según han informado fuentes de la seguridad ciudadana.

El piso es propiedad de la novia del fallecido y a él acudía con cierta frecuencia F.M. Aquella había salido de viaje hace unas fechas. F.M. faltaba hace tres días de su domicilio, por lo que su madre informó de ello a unos amigos, los cuales se trasladaron a la vivienda citada, a la que accedieron con la llave de una vecina, que la tenía en depósito.

Por otra parte, dos personas fueron auxiliadas también ayer en Madrid por dotaciones del 091, por sufrir intoxicación por droga.

Hiere a un vigilante y se fuga de la cárcel de Hospitalet

Hospitalet de Llobregat.—Un preso de la cárcel municipal de Hospitalet de fugó espectacularmente ayer por la mañana, después de haber herido al guardián y a una detenida que intentó ayudar al guardián.

Según las primeras informaciones, Saturnino Serrano Escribano, de 23 años, había pedido llamar por teléfono, y cuando el guardia urbano le introdujo el aparato en la celda, le agredió e intentó ahogarlo.

Los otros presos, entre ellos una mujer que resultó herida en la mano, acudieron en auxilio del guardia urbano y entonces el agresor emprendió la fuga subiéndose las escaleras. Rompió unos cristales y penetró en el tejado, desde donde saltó a otros y bajó por la escalera de otra casa cercana.

La guardia urbana y la Policía Nacional han efectuado un despliegue de efectivos para localizarle. La guardia urbana ha informado que el fugado es moreno, con barba y lleva puesto un anorak azul.

El guardia herido ha sido trasladado al hospital, donde se emitirá próximamente un parte facultativo sobre su estado.

EDICTO

D. LUIS BLANQUEZ PEREZ, MAGISTRADO-JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA N.º DOS DE LA CIUDAD DE SAN SEBASTIAN Y SU PARTIDO.

HAGO SABER: Que en este Juzgado y bajo el núm. 529 de 1983, sección 1.ª, pende autos sobre procedimiento judicial sumario del artículo 131 de la Ley Hipotecaria, promovidos por Banco de Crédito Industrial, S.A., representado por el procurador de los Tribunales Don José Luis Tamés, contra la finca especialmente hipotecada por don José Luis ZAPIRAIN ECHEVERRIA en los cuales mediante providencia del día de la fecha he acordado sacar a la venta en subasta pública, por segunda vez, término de veinte días y rebaja del 25% del señalado en la escritura de hipoteca, el inmueble cuya descripción se especificará al final.

Para el acto de la subasta, que tendrán lugar ante la Sala de Audiencias de este Juzgado, sito en el Palacio de Justicia, planta 2.ª, de esta Capital, se ha señalado el día 20 del próximo mes de febrero 1984 y hora de las once, bajo las siguientes condiciones: cuantía: 2.467.567 ptas. de principal y 290.000 para costas.

1.ª Que no se admitirán posturas que no cubran dicho tipo de subasta.
2.ª Que el remate podrá hacerse a calidad de ceder a un tercero.
3.ª Que para tomar parte en la subasta deberán los licitadores consignar previamente en la mesa del Juzgado o en el establecimiento destinado al efecto, el 10% efectivo del tipo que sirve para la subasta, sin cuyo requisito no serán admitidos; consignaciones que se devolverán a sus respectivos dueños acto continuo del remate excepto la que corresponda al mejor postor, la cual se reservará en depósito como garantía del cumplimiento de su obligación y, en su caso, como parte del precio de la venta.

4.ª Que los autos y la certificación a que se refiere la regla cuarta del invocado precepto legal, están de manifiesto en la Secretaría de este Juzgado; que se entenderá que todo licitador acepta como bastante la titulación, y que las cargas o gravámenes anteriores y los preferentes —si los hubiere— al crédito del actor continuarán subsistentes, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

La finca especialmente hipotecada y que a continuación se describirá, a efectos de subasta ha sido tasada en la suma de 2.715.000 pesetas. Departamento número cuarenta del pabellón destinado a locales industriales, en el Polígono 15, barrio Elbarrena, de Cizurquill, en su tercera y última fase. Local industrial en sótano o planta baja, conocido como B-1, que linda: Norte, locales B-3 y B-4; Sur, acceso y general del edificio; Este, local B-3 y Oeste, local B-2. Tiene 146 m². de superficie. Dado en San Sebastián, a veinte de diciembre de mil novecientos ochenta y tres.—E/. (legible).—El Secretario. (legible.)



Ciento cincuenta y cuatro niños uruguayos viajaron ayer a Uruguay en un viaje organizado por el Comité Internacional del Exilio Uruguayo. Algunos de estos niños y jóvenes uruguayos residentes en Madrid podrán visitar en la cárcel, por primera vez, a sus padres. Los pequeños volaron acompañados por un grupo de diputados y representantes de varias organizaciones españolas. La iniciativa se ha desarrollado con la colaboración del PSOE, la Asociación Española pro Derechos Humanos, el Centro Español de Ayuda al Refugiado y la Cruz Roja. En la foto, algunos pequeños esperan en Barajas la llegada del avión que los transportaría.

Interpelación del PDP a Trabajo sobre nombramientos en el INEM

El Gobierno desmiente a Oscar Alzaga sobre la colaboración para la integración en la CEE

Medios gubernamentales del Ministerio de Asuntos Exteriores consideran la propuesta lanzada el domingo por el PDP para la creación de una comisión mixta Gobierno-oposición que conjunte fuerzas ante la CEE, como un intento de "conseguir publicidad", por parte de Oscar Alzaga, y ven muy difícil que tal propuesta pueda llevarse a la práctica.

Madrid.—El PDP denunciaba el domingo en un comunicado difundido por su oficina de prensa, "la tendencia del Gobierno socialista a convertir nuestra adhesión a la CEE en factor de explotación electoral, con riesgos evidentes de sacrificar intereses nacionales básicos en la persecución de un tanto político doméstico" y sugería la creación de una comisión interpartidista de apoyo y seguimiento, comisión que estaría presidida por un representante de la oposición e integrada por portavoces de las diferentes fuerzas parlamentarias.

La propuesta lanzada por el partido de Oscar Alzaga respondía a una invitación del presidente del Gobierno, Felipe González, a que el tema de la CEE no se convirtiera en una guerra interna española. No obstante, los citados medios gubernamentales, que han calificado el ofrecimiento del PDP de "oportunistas", recuerdan que el presidente del Gobierno, en sus manifestaciones públicas, hablaba de dejar de crear tensión por la integración española en la CEE dentro de nuestras propias fronteras, y no de la creación de una comisión mixta que siga o negocie la entrada de España en el Mercado Común.

El diputado del PDP por Segovia, Modesto Fraile, ha dirigido una pregunta parlamentaria al ministro de Trabajo, Joaquín Almu-

nia, sobre "posible arbitrariedad e irregularidades en los ceses y nombramientos del personal del INEM" y para la que solicitan respuesta escrita.

Según la pregunta que ayer tuvo entrada en el Congreso de los Diputados, desde el nombramiento del Gobierno de Felipe González, en diciembre de 1982, hasta la actualidad se han cesado a 129 de las 198 personas con puestos de responsabilidad en los servicios centrales del Instituto Nacional de Empleo (INEM), lo que representa el 65,15% de la totalidad del servicio. En el mismo orden, el escrito asegura que se han cesado a 161 de los 573 cargos provinciales, lo que representa un 28,1% de total, "estando en la actualidad procediéndose a estos cambios provinciales".

Indignación en el personal

En el escrito se asegura que la "situación descrita ha producido la lógica indignación en el personal del INEM por cuanto, en no pocos casos, es público y notorio que numerosos nombramientos lo son por razones de afiliación al partido que sustenta el Gobierno y/o a la central sindical UGT".

En este contexto, el PDP pregunta al ministro Almunia si tan elevado número de ceses y nombramientos contribuye a la defen-

sa de la profesionalización de la Administración o, por el contrario, tiende a su politización, y cuántos y cuáles de estos nombramientos responden, a juicio del Gobierno, a cargos de libre designación.

En segundo lugar, pregunta el PDP por las razones estrictamente profesionales que motivaron los cambios, y en cuántos casos de ceses utilizó las "informaciones objetivas" de los servicios de personal del INEM sobre los afectados, así como a cuántos de ellos presentó la oportuna información previa para que presentaran las alegaciones que estimaran necesarias.

En cuarto lugar se pregunta por las razones que hicieron posible que en los primeros días de actuación del nuevo director general se produjera el mayor número de ceses sin tiempo para analizar las informaciones de los servicios de personal del INEM, y sobre los criterios que se utilizaron para "remover" a numerosos jefes de servicio, sección y negociado, "habida cuenta que en ningún caso tales puestos son de designación política".

En este sentido, Modesto Fraile interroga sobre cuántos funcionarios nombrados, caso por caso, tenían experiencia en los campos y áreas de actuación para los que se les nombró en razón de su currículum, así como sobre el hecho —asegura— de que funcionarios pertenecientes a escalas inferiores tengan mando sobre funcionarios de escala de índice de proporcionalidad superior.

Por causa de dos peticiones de nulidad

Se pospone el consejo de guerra por el golpe de los coroneles

Madrid.—Dos peticiones de nulidad de providencias, una solicitada por José Zugasti Pellejero —abogado del coronel Muñoz— y la otra por el fiscal de la causa, impiden por el momento que el juez pueda dar por terminada la fase de plenario y se determine la fecha de la vista ante el consejo de guerra de la causa 200/82, más conocida como el golpe de los coroneles. A pesar de que la última prueba de la fase de plenario fue remitida por la Guardia Civil al juez, hace ya más de tres semanas, éste, hasta que el Consejo Supremo de Justicia Militar no resuelva sobre las peticiones de nulidad, no dará por terminada la fase de plenario, según se ha podido saber de fuentes cercanas a la causa.

La primera de las peticiones de nulidad fue promovida por el defensor del coronel Luis Muñoz Gutiérrez, José Zugasti, y apoyada por el fiscal del proceso. Esta petición se basa en que el general de división Prudencio Pedrosa Sobral, jefe de la División Acorazada Brunete, al serle solicitada por el juez una declaración jurada, contestó asegurando que no era apto para declarar. Esta afirmación de Pedrosa se basa, presumiblemente, en que toda vez que la máxima autoridad judicial de la I Región Militar, el capitán general José Sáenz de Tejada, prestó declaración a solicitud del teniente coronel Fernández Hidalgo —también procesado en la causa—, por lo que desde ese momento deja de ser competente en este proceso. Con este motivo, la autoridad competente para designar la fecha de celebración y la composición del consejo de guerra recaería en el general de división más antiguo de la región militar, cargo este que recae en Pedro-sa Sobral.

Preguntas y respuestas nulas

La segunda petición de nulidad ha sido efectuada por el fiscal de la causa, por considerar nulas algunas

preguntas que fueron efectuadas a varios testigos y que en su día fueron autorizadas, tanto preguntas como respuestas, por el juez instructor, el coronel Gómez Calero.

Tras este nuevo retraso, fuentes solventes estiman que la vista ante el consejo de guerra deberá posponerse, al menos, hasta casi mediado el mes de febrero. Este plazo facilitará que los nuevos abogados de los hermanos Crespo Cuspina, procesados en la causa, dispongan del tiempo suficiente para imponerse en el sumario. Como se recordará, tras el fallecimiento de Santiago Segura, que defendía a los hermanos Crespo, se encargaron de defender sus intereses los letrados Adolfo de Miguel para el coronel Jesús Crespo, y el teniente de Aviación Antonio Hernández Grino para el teniente coronel José Enrique Crespo.

Varios funcionarios abandonan la brigada antgolpe

Varios funcionarios del Cuerpo Superior de Policía adscritos a la denominada brigada antgolpe han dejado este destino, según fuentes policiales.

De los quince funcionarios con que contaba la brigada se han ido al alrededor de cinco. Al parecer, el principal motivo ha sido por no encontrarse de acuerdo con el actual funcionamiento de este grupo.

Según las fuentes consultadas, la brigada antgolpe, cuyo jefe es el comisario Mari Rivas, trabaja en un campo que prácticamente lo cubre el Centro Superior de Información para la Defensa (CESID).

Esto hace que su actuación sea bastante limitada y que se concrete a determinados aspectos de la información que les deja el CESID, en muchos casos de escasa significación. Todo ello causa cierto malestar entre los componentes de la antgolpe y ha derivado en la salida de los citados funcionarios.

Los comunistas elegirán mañana su nuevo secretario

Madrid.—El Partido Comunista Español contará a partir de mañana con un nuevo comité ejecutivo y un nuevo secretario, que son sus órganos ejecutivos inmediatos.

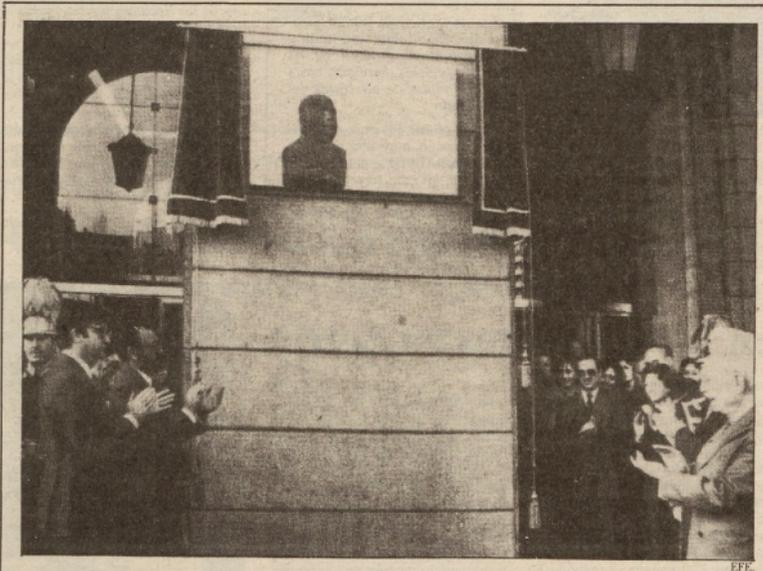
Según se informó ayer en la oficina de prensa del PCE, los nombres de quienes aspirarán a integrar las nuevas direcciones ejecutivas, se sabrán mañana.

Para ese día está prevista la reunión del nuevo comité central, integrado por 110 miembros, 95 de los cuales fueron elegidos hace ocho días en el XI Congreso Nacional del Partido Comunista.

El comité central, a raíz del congreso, cuenta entre sus miembros a representantes de los dos sectores existentes en el PCE, es decir, "carristas" y "gerardistas". Los seguidores del secretario general, Gerardo Iglesias, son mayoría absoluta.

El comité ejecutivo, integrado por 28 personas, será elegido por el comité central a partir de una lista elaborada por una comisión de candidaturas.

El secretariado está integrado por once miembros, cuenta con un secretario general, en este caso Gerardo Iglesias, dos vicepresidentes y una serie de responsables de áreas,



El alcalde de Madrid, Enrique Tierno Galván, ha descubierto en la mañana de ayer, en el Ministerio de Obras Públicas, una placa conmemorativa del centenario del nacimiento de Indalecio Prieto, que ocupó la cartera de dicho Ministerio de 1931 a 1933. "Indalecio Prieto, que fue el mejor protector y complemento de los alcaldes de entonces, en la II República, tenía una mentalidad de empresario. Y ese espíritu lo puso al servicio del pueblo, que es la más noble empresa", así se expresó Tierno en el transcurso del acto, refiriéndose a Prieto como un hombre excepcional y singular. Al homenaje asistieron también el ministro de Obras Públicas y Urbanismo, Julián Campo, y de Sanidad, Ernest Lluch.

El Senado envía a Argentina un informe sobre desaparecidos

Orense.—El Senado español dio cuenta al Gobierno argentino de las gestiones que ha hecho para esclarecer casos de personas de origen español desaparecidas en aquel país durante la dictadura militar, según informó ayer el senador gallego Celso Montero.

En una carta dirigida al comité creado por el Gobierno de Raúl Alfonsín para investigar casos de desaparecidos, el senador socialista por Orense afirma que los desaparecidos españoles en Argentina constituyen "nuestra participación en el martirio que el pueblo argentino ha estado sufriendo en los últimos años".

Montero, que es secretario de la comisión senatorial que estudió el caso de desaparecidos españoles o descendientes de españoles en Argentina, adjuntó a su carta una copia del informe elaborado por el Senado.

El informe cifra en 35 el número de españoles desaparecidos en Argentina y en varios cientos el de familiares de españoles.

En su carta, el senador cita la persecución que tuvo en la opinión pública española el testimonio dado en este país por el hispano-argentino Consuelo Castaños, que recientemente viajó a Madrid en el avión en que el presidente del Gobierno, Felipe González, regresó de la toma de posesión de Alfonsín.



Los partidarios de Nakasone aplauden en el Parlamento cuando éste es reelegido, por estrecho margen, primer ministro de Japón. EFE

A pesar de la derrota electoral sufrida por el LDP

Nakasone, reelegido primer ministro del Japón

El primer ministro japonés Yasuhiro Nakasone salió ayer airoso de la prueba más importante hasta ahora de su carrera política, al ser reelegido por el Parlamento, a pesar de la dura derrota electoral que sufrió su partido en las pasadas elecciones generales. El conservador par-

Tokio.—Nakasone ha podido dominar las fuerzas que dentro del LDP pedían su dimisión prometiendo honestidad política y borrar la poderosa influencia del "gran general en la sombra", Tanaka, ex primer ministro entre los años 1972-1974, condenado a 4 años de cárcel y 2.1 millones de dólares de multa por aceptar sobornos de la Lockheed a cambio de su ayuda para vender aviones Tristars a la compañía All Nippon Airways, según Efe.

Esta promesa le ha permitido también llegar a un acuerdo parlamentario con el partido Nuevo Club Liberal, cuyos 8 diputados lo apoyaron ayer en las votaciones, consiguiendo 266 votos frente a los 113 de su más próximo rival, el presidente del Partido Socialista, Masashi Ishibashi.

Inmediatamente después de su reelección como primer ministro, Nakasone ha nombrado el nuevo equipo dirigente del LDP, reemplazando a un hombre de Tanaka del puesto de secretario general,

Susumu Nikaido, para sustituirlo por Rokusuke Tanaka, ex ministro de Comercio Internacional e Industria y miembro de la familia del partido gubernamental dirigida por el ex primer ministro Suzuki. Sin embargo, un allegado a Tanaka, Shin Kanemaru ha sido escogido por Nakasone para el cargo de presidente del consejo ejecutivo del LDP, completando la lista de dirigentes Nasayuki Fujid, presidente del Consejo de Asuntos Políticos e Investigación y Michio Watanabe, adjunto al secretario general.

Al margen de su promesa de honestidad política, cuya carencia por el caso Tanaka-Lockheed fue la causa de la debacle electoral, Nakasone continuará con su política de reforma administrativa, iniciada tras su toma de posesión en noviembre de 1982, abriéndose también con su nuevo mandato una revisión en el sistema educativo del país que el primer ministro considera poco personalizado. En el área económica, Nakasone intentará consolidar la recupe-

ración económica del país, aunque sus esfuerzos fundamentales irán dirigidos hacia la internacionalización de Japón, lo que supone una mayor presencia política en los asuntos mundiales, especialmente en los relacionados con la seguridad en Asia.

En este sentido, Nakasone no ha dejado de hablar durante la campaña electoral de la amenaza soviética en la región, lo que le impulsará a un mayor reforzamiento de las relaciones con los Estados Unidos, incluido el terreno militar, habiéndose iniciado ya la transferencia de tecnología militar japonesa al Ejército norteamericano y el estudio de la defensa de las rutas comerciales marítimas hasta las 1.000 millas de las costas del archipiélago.

En todo caso, los observadores políticos están muy atentos a su lucha contra Tanaka, pues se estima que si en este terreno no se producen acontecimientos, el LDP puede perder el gran respaldo popular que todavía tiene en el país.

Sólo quedan en Argentina 18 generales en actividad

Buenos Aires.—Sólo 18 oficiales superiores con el grado de general quedan en el Ejército argentino, tras disponer en las últimas horas el poder ejecutivo el pase a retiro de otros seis, según Efe.

En la etapa inmediata anterior al 10 de diciembre, cuando tomó posesión de la presidencia Raúl Alfonsín, el Ejército tenía 56 generales en actividad.

A los 38 pases a retiro dispuestos por el poder ejecutivo desde la toma de posesión del Gobierno, se sumaron ahora los de los generales Teófilo Saa, Mario Davico, Jesús Cornejo, Horacio Cerda, Jorge Suárez Nelson y Ramón Schollaert.

Esos cinco oficiales superiores desempeñaban hasta ahora las comandancias de la Novena Brigada de Infantería, de la Segunda Brigada de Caballería Blindada, comandante de Artillería, subsecretario de Asuntos Institucionales del Ministerio del Interior y auditor militar, subsecretario del comando en jefe del Ejército y comandante de la Décima Brigada de Infantería, respectivamente.

Las promociones que dispondrá el Gobierno constitucional elevarán en el futuro inmediato a no más de 25 el número de generales en actividad, según fuentes cercanas al Gobierno.

En la nómina de pases a retiro conocida en las últimas horas figuran

los generales Davico y Schollaert, quienes habían sido incluidos en la lista presentada por el jefe del Estado Mayor del Ejército, general Jorge Arguindegui, al ministro de Defensa Raúl Borrás, para cubrir cargos en los comandos vacantes.

Davico, un oficial del Estado Mayor condecorado en dos oportunidades por el Ejército de los Estados Unidos, despertó recientemente la irritación de los medios oficiales a raíz de comentarios formulados respecto al futuro institucional.

Schollaert calificó al sufragio universal como un "triste cuentavotos" y Cerda mantuvo una acalorada discusión con el ministro Borrás poco antes de los comicios del pasado 30 de octubre.

"Desaparecieron" 5.000 personas

El general Camps, uno de los jefes policiales de la provincia de Buenos Aires, y ferviente partidario de la "guerra sucia" llevada a cabo por la dictadura militar en el período 1976-1983, reconoce que en dicha provincia "desaparecieron" cinco mil personas. En ciudades bonaerenses como La Plata, capital de la provincia, la represión fue una de las más sistemáticas y masivas.

Genscher pide el fin de la ocupación soviética en Afganistán

Bonn.—El Gobierno de Bonn hizo ayer un llamamiento al Kremlin para que retire sus tropas de Afganistán, de cuya invasión por las fuerzas soviéticas se cumplen hoy cuatro años.

Hans-Dietrich Genscher, ministro federal de Asuntos Exteriores de Bonn, acusó a la Unión Soviética de despreciar a la opinión pública del mundo, plasmada en cinco resoluciones de las Naciones Unidas contra la ocupación de ese país vecino.

Genscher elogió la voluntad de resistencia del pueblo afgano y exigió a Moscú que respete su derecho a la independencia y a la plena soberanía.

La retirada de las tropas soviéticas constituirá, en opinión del ministro alemán, una contribución esencial al mejoramiento de las relaciones internacionales.

El político liberal reiteró el apoyo del Gobierno de Bonn al pueblo af-

gano y pidió a los alemanes que continúen su campaña de solidaridad para con los millones de refugiados de aquel país asiático.

Los militares soviéticos están indignados por la circulación en Europa Occidental, Afganistán y algunos países socialistas en un falso número de su órgano de prensa *Estrella Roja*, según Efe.

Dicho número circuló hace unos días con titulares exigiendo la retirada de las tropas soviéticas de Afganistán, y con la clara intención —según fuentes próximas al Kremlin— de "pretender hacer creer otra vez la existencia de ilusorias discrepancias para Occidente entre los militares y los políticos soviéticos".

El diario *Estrella Roja*, órgano de las Fuerzas Armadas de la URSS, dijo el fin de semana un artículo al falso ejemplo difundido en Europa y —según él— impreso en Francia.

Arafat está ya en Yemen del Norte

Se reanudaron los combates en Beirut

Beirut.—Después del alto el fuego y de dos días de duros enfrentamientos, milicianos chiitas musulmanes atacaron ayer a las tropas gubernamentales en los alrededores de la capital, lo que obligó a cientos de civiles a volver a los refugios para protegerse de las bombas, declaró un portavoz del ejército, según Efe.

El alto el fuego se mantuvo hasta el momento en que las tropas gubernamentales fueron atacadas con cohetes y fuego de ametralladora en la calle Farhat, cerca del campo de refugiados palestino de Chatila, aunque se hace lo posible para el establecimiento de contactos tendientes a conseguir un alto el fuego, declaró el portavoz.

Ayer se reanudaron los choques entre el ejército libanés y fuerzas de

la guerrilla chiita después de que a última hora del domingo se llegase a un alto el fuego, tras seis horas de violentos enfrentamientos.

Estos enfrentamientos fueron calificados por los observadores como los más duros registrados en los últimos tres meses, y se calcula que unas 47 personas resultaron muertas durante el fin de semana y más de 100 heridas.

Ayer a la mañana se reanudaron los choques con un intercambio de armas de pequeño calibre, pero pronto la escalada de la violencia se vio incrementada con disparos de mortero, cohetes lanzagranadas y nutrido fuego de ametralladoras.

Cientos de familias palestinas y libanesas iniciaron un éxodo masivo desde el campamento de Chatila al interior de la ciudad, donde, como

hemos dicho, también llegó el fragor del combate y los embotellamientos en la carretera que une el citado campo de refugiados con Beirut fueron frecuentes.

Por otra parte, el líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, llegó a la ciudad portuaria de Hodeida, en Yemen del Norte, según la agencia oficial saudí de prensa, acompañado de cien de sus guerrilleros leales, agregó Radio Sanaa.

La presencia de Arafat en Yemen del Norte marca el fin del misterioso periplo de tres días de la flotilla del líder palestino después del éxodo del Norte del Líbano y su sorprendente escala de reconciliación con Egipto, el único país árabe comprometido en un tratado de paz con Israel.



La población civil de la capital libanesa sigue siendo la principal víctima de la guerra que azota la ciudad desde hace años. EFE

Cunde la alarma en Londres por los atentados

Londres.—Un nuevo atentado en pleno centro de la ciudad de Londres conmovió a su población.

Dos personas resultaron heridas anteayer cuando a última hora de la tarde un artefacto explosivo, de escasa potencia, estalló frente a unos grandes almacenes en una de las calles laterales de Oxford Street, principal zona comercial del centro.

Ocho días antes el pánico cundió en la ciudad con un atentado en los otros céntricos almacenes de la ciudad que causó la muerte de seis personas y otras 91 resultaron heridas.

La capital británica se halla actualmente, como objetivo importante de una campaña lanzada por grupos separatistas norirlandeses y tras el último atentado la policía insistió otra vez en la necesidad de estar prevenida sobre nuevas acciones.

Aunque de momento nadie se responsabilizó de esta última explosión, fuentes policíacas opinaron que sus autores pueden ser los mismos responsables por el atentado del sábado anterior en los almacenes Harrod's.

El Ejército Republicano Irlandés (IRA) se responsabilizó de la explosión de un coche bomba, frente a Harrod's, aunque lo calificó como una acción de un comando independiente sin esperar órdenes directas.

El jefe de la Brigada Antiterrorista de la policía metropolitana de Londres, Scotland Yard, indicó que la explosión de anteayer es una advertencia de que la campaña de violencia continuará durante las rebajas comerciales del próximo enero.

Ahora se pidió a los habitantes de Londres que no utilicen sus autos particulares para trasladarse de compras al centro y que tampoco tiren en la calle los envoltorios o bolsas de sus compras.

Mientras tanto continúan las investigaciones de la Brigada Especial Antiterrorista sobre el atentado de Harrod's en espera de lograr nuevos testigos presenciales que aporten nuevas pistas.

Con este fin la policía estacionó frente a los grandes almacenes y en el mismo lugar de la explosión un auto similar al utilizado por el comando con la esperanza de refrescar la memoria de posibles presentes en el momento de la explosión.

Anteayer falleció otro de los policías heridos en esta acción, con lo que asciende a seis el número de muertos en el atentado.

Navidades glaciales en EE.UU.

Washington.—El frío glacial está alcanzando características trágicas en Estados Unidos, con la muerte hasta ahora de unas 170 personas, y la nueva marca, en estas Navidades, para 125 ciudades que soportan las más bajas temperaturas.

La ola de frío está originando, también, que los animales de los zoológicos tiren y la cosecha de cítricos del Sur esté gravemente amenazada.

Este es el balance de una ola de frío extraordinaria que viene sueltándose en un punto glacial a la mayor parte de Estados Unidos desde el 17 de diciembre y que, según los meteorólogos, continuará en muchas regiones hasta el Año Nuevo.

Los agricultores de Florida —región que a principios de mes acogía aún a bañistas—, Louisiana y Texas temen que se haya arruinado su cosecha de cítricos a casa de las heladas.

Han pasado estas noches y días de fiesta regando árboles frutales y encendiendo hogueras junto a los verjeles.

Tras cuatro meses de ausencia, Andropov sigue sin aparecer

El PC soviético insiste en "trabajar más para vivir mejor"

Las especulaciones sobre el estado de salud del dirigente soviético Yuri Andropov, y la posibilidad de que sea reemplazado, se han multiplicado. A pesar de que se insistió hasta el último momento en que estaría presente en el pleno del comité central del PC soviético, que dio comienzo ayer en Moscú, no fue así. Se leyó su discurso, de una duración de 45 minutos, y el mismo se refirió particularmente a los problemas económicos, en momentos que la tensión internacional es tan alta, que recuerda a la época de la "guerra fría", hecho que también sorprendió a los observadores. El discurso de Andropov, o que al menos se le adju-

ca, hizo hincapié en la deficiente calidad de los productos industriales como los electrodomésticos, la baja productividad y la necesidad de eliminar la corrupción. Andropov apareció por última vez el 18 de agosto pasado, cuando se entrevistó con un grupo de senadores norteamericanos. La ausencia del número uno de la URSS, se está haciendo sentir en la cúpula soviética y no se puede descartar que se esté pensando en su reemplazo. Por otra parte, cuatro nombramientos se produjeron y todo indica que favorecen al sector de Andropov, debilitando aún más a los que se denominan seguidores de Breznev.

Moscú.—El comité central del Partido Comunista de la URSS comenzó ayer una sesión plenaria bajo el signo de la economía y de la consigna del máximo líder, Yuri Andropov, de "trabajar más para vivir mejor".

El pleno del comité central precede a una sesión del Soviet Supremo prevista para el jueves.

La consigna de Andropov desde su ascenso al poder fue la de mejorar la economía y elevar el nivel cultural e ideológico, de acuerdo con la frase "cuanto más rica sea la URSS, mejor vivirán los soviéticos".

Los cambios en la planificación económica tenderían a ampliar la autonomía financiera y económica de las empresas y fábricas sovié-

cas, aunque en ningún momento se habla de "descentralización" de dicha economía, según Efe.

Según los postulados de Andropov, las empresas y fábricas subordinadas a cinco ministerios de la industria soviética deben iniciar en enero próximo un "experimento económico", que no se amplía a toda la industria soviética por "temor a errores".

El pleno analizará también, según fuentes informadas, algunos temas ideológicos, aunque estrictamente relacionados con la "elevación de la conciencia" de los soviéticos en concordancia con la necesidad de mejorar y aumentar la producción.

Las decisiones del pleno serán reflejadas seguramente en los pro-

yectos de ley que deberá aprobar el Soviet Supremo de la URSS en su segunda sesión ordinaria del año que se inicia el próximo jueves.

El pleno del comité central se inauguró poco después de que culminasen las elecciones internas en el Partido Comunista de la URSS, cuyos resultados ratificaron un amplio apoyo al "rumbo andropoviano" de la Unión Soviética en política interior y exterior.

En el pleno interno dicho rumbo se ha consolidado en los últimos días, con duras críticas a partidos comunistas de algunas repúblicas y numerosas destituciones por incumplimiento de los postulados actuales del PCUS, mala administración o "corrupción".



Ana Bulgari, que durante el cautiverio, perdió más de diez kilos de peso.

Por la liberación de la madre y el hijo, la familia pagó más de dos millones de dólares

El joven italiano, a quien se le cortó una oreja, sufre una infección

Roma.—El joven secuestrado de la familia Bulgari que fue liberado ayer a la vez que su madre, sufre una infección contraída tras la mutilación de una oreja.

La familia, que posee la más importante joyería de Roma, pagó 2.385.000 dólares por el rescate de Ana María Bulgari y de su hijo Giorgio Calissoni.

Para ayer se había anunciado una conferencia de prensa pero las condiciones de salud de madre e hijo aconsejaron su postergación.

El abogado de la familia, Carmine Punzi, dijo que las condiciones de salud, especialmente de Giorgio Calissoni, no son óptimas.

Ambos pacientes, que fueron internados en una clínica inmediatamente después de su liberación, han sido visitados ayer por un cardiólogo y un especialista en cirugía plástica.

Ana Bulgari y su hijo fueron se-

cuestrados el 19 de noviembre en la residencia de la familia Bulgari en Apriña, a unos veinte kilómetros al sur de Roma.

Un mes después, los secuestrados enviaron a los familiares la oreja derecha del joven, así como una fotografía de los rehenes, en la que se veía la herida de la mutilación y un revolver que apuntaba sobre la sien de la mujer.

También hicieron llegar dos cartas: en una de ellas, Ana Bulgari se dirigía al papa Juan Pablo II para que intercediera por la liberación de su hijo y la suya propia.

En la otra misiva, los carceleros amenazaban con matar a ambos rehenes si no se les entregaba la cantidad solicitada.

Durante el cautiverio, Ana Bulgari perdió más de diez kilos de peso y catorce el joven: estuvieron casi siempre al aire libre y debieron ca-

minar muchos kilómetros durante la noche y con una cruda temperatura, para los cambios de lugar a que les obligaban los secuestradores.

Son pocos los datos que han trascendido sobre la amputación de la oreja. El especialista que atiende al joven dijo que la amputación se produjo sin ningún tipo de anestesia.

Durante el secuestro, madre e hijo fueron atados con una cadena al cuello, con taponos en las orejas y los ojos vendados, para que no reconocieran a sus secuestradores.

El abogado de la familia dijo que los rehenes fueron trasladados en automóvil y liberados a poca distancia de la residencia de los Bulgari.

En el momento de ser liberados, Ana Bulgari y su hijo temieron por un momento que les mataran, pero una vez que quedaron solos en el camino tomaron conciencia de que había concluido el cautiverio.

Los dirigentes chinos homenajean a Mao

Pekín.—Los principales dirigentes chinos acudieron al mausoleo de Mao Zedong al cumplirse el 98 aniversario del nacimiento del fundador de la República Popular china, según Efe.

Deng Xiaoping, Hu Yaobang, Zhao Ziyang, Li Xiannian y Peng Zhew, los más altos dirigentes del país, llegaron al mausoleo acompañados por decenas de miembros del comité central del Partido Comunista de China (PCCH).

A partir del día de ayer el mausoleo cuenta con cuatro salas conmemorativas dedicadas al propio Mao, así como a Zhou Enlai, Liu Shaohqi y Zhu De, aunque sigue conservando el nombre de salón conmemorativo de Mao.

Los dirigentes chinos estuvieron en silencio frente al féretro de Mao Zedong, delante del cual había colocadas nueve ofrendas florales, y después visitaron las tres salas en homenaje a los otros líderes ya fallecidos.

El mausoleo se encuentra en la plaza Tian Anmen y fue inaugurado el 9 de setiembre de 1977, justo al cumplirse un año de la muerte de Mao, por aquel entonces presidente del Partido Comunista chino, Hua Guofeng.

Asimismo, la prensa oficial, si bien homenajea a Mao, señala los errores del presidente en la última etapa de su vida. Los actuales líderes chinos, en su conjunto, fueron represaliados en la época de la llamada revolución cultural, que tuvo por "timonel", al mismo Mao.

Matan al guardián del cementerio franciscano de Jerusalén

Jerusalén.—Los franciscanos no reciben felicitaciones de Navidad, en sus conventos de Tierra Santa, como protesta por la muerte del anciano que vigilaba el cementerio de la orden en el monte Sión, junto a las murallas de Jerusalén, según Efe.

"Todavía no hemos decidido si acudiremos a la tradicional recepción que ofrece el presidente de Israel, Jaime Herzog, a las comunidades cristianas", el jueves 29, dijo ayer el franciscano español Justo Artaraz, vicestudioso de Tierra Santa.

Yakub Musa, de 77 años, cristiano del rito sirio, guardián y sepulturero del cementerio franciscano de Monte Sión desde hace varios años, fue brutalmente muerto a palos y quemado su cuerpo en la noche de Navidad. Todos los enseres de su humilde casa, de una habitación, quedaron revueltos y destruidos por el suelo.

"Es ilógico decir que un asesino con saña haya sido para robar —afirmó ayer un franciscano español a Efe— y esto hemos manifestado a la policía, como que el anciano había sido amenazado en varias ocasiones por alumnos de la "Yeshiva" (escuela judaica) que está junto al cementerio".

Otro franciscano, de la orden encargada de la custodia de los lugares santos desde el siglo XIV, calificó el asunto como "caso grave en extremo", que sigue a otros hechos "intimidatorios", como una serie de granadas colocadas este mes en varios lugares religiosos, una en el cenáculo, que según la policía podrían tener como responsables alguna organización judía extremista.

En el mismo edificio, los cristianos veneran el lugar donde se realizó la última cena, según la tradición, y la dormición de la Virgen, y los judíos la tumba del Rey David, todo muy cerca del cementerio franciscano.



JAVIER GARCÍA SÁNCHEZ

NOS recibe sentado en su piano mientras toca el *Preludio opus 3, n.º 2* de Serguei Rachmaninoff. Respecto a la posibilidad de la entrevista se muestra remiso, le incomoda ("¿no puede parecer un acto de soberbia?"). Le tranquilizamos diciéndole que no, que en un periódico sólo cuenta cosas que tiene que contar. Esa es una ecuación que no falla. Y Antonio Mendizábal lleva muchos años investigando sobre temas que en cuanto vean la luz pública van a apasionar a todos, fundamentalmente a los doctores. El cree, y quizá no se equivoca, que la historia siempre ha sido escrita por la derecha, y que por tanto sólo es parcial, cuando no totalmente falsa. Finalmente va soltándose poco a poco. Lo del piano, recibimiento pelucalesco donde los haya, cabe pensar, pues, era para distenderse.

—¿Cómo empezó el proyecto de este trabajo?

—Un buen día me planteé que el pueblo vasco estaba rematadamente loco, o mejor habría que poner loco entre comillas. Me planteé también que este pueblo tenía en sus actos una irregularidad tremenda, una absurdez total en ciertos comportamientos, y del mismo modo que ante una persona, yo, como psiquiatra, intento abordar su problema de determinada forma, lo mismo pensé había que hacer con la historia de este pueblo. Porque, o bien estaba totalmente loco, o bien yo no disponía de

elementos para entender su "locura". Lo que yo sabía no explicaba en manera alguna nuestro comportamiento. La historia que nos han contado a los vascos jamás llegué a comprenderla.

—Pero se refiere usted al pasado...

—Y también a los hechos actuales.

El presente de una persona lo explica su pasado, y con la historia sucede igual. Sí, fue entonces cuando me decidí a investigar las claves que explicaran esa "locura". Cogí un libro

"Wagner y Verdi sabían mucho sobre nosotros, y debieron quedarse de piedra con el final de las guerras carlistas"

sobre la historia de Navarra, porque Euskadi perteneció a Navarra, intentando dar con el *quid* de la cuestión.

—¿Y qué encontró?

—Cosas sorprendentes. Por ejemplo, hablando de la época de la cristianización del País Vasco, los autores citados en ese libro no se ponían de acuerdo sobre el siglo en el que esa cristianización se había producido. Bien, allí aparecía citado un autor inglés, Rodney Gallup, quien afirmaba que en el segundo Concilio de Letrán el País Vasco había sido excomulgado en masa y,

Entrevista con Antonio Mendizábal, médico-psiquiatra que ultima un libro

"Los vascos seguimos desde"

El trabajo de investigación histórica que desde hace un tiempo está realizando el médico-psiquiatra Antonio Mendizábal sobre los orígenes de ciertas claves que explican el comportamiento del pueblo vasco —o pirenaico— está tocando a su fin y es de esperar que pronto lo veremos publicado. Mendizábal ha ahondado en las raíces —muchas veces prohibidas— de la historia de Euskadi, llegando hasta los cátares y a la explicación rigurosa

por tanto, si esa excomunión era cierta, en esa época ya estaba cristianizado. Pero no había más. Fui corriendo a ver en qué fecha se produjo ese Concilio de Letrán, y era 1176. Luego busqué la historia de ese año, porque yo desconocía semejante barbaridad, y vi que correspondía al reinado de Sancho el Sabio. Fui también corriendo a leer el reinado de Sancho y por allí no aparecía ninguna excomunión. Finalmente di con un libro básico para los sacerdotes en el que se detalla ese hecho, me refiero al *Enchiridion Simbolorum*, y allí se contaba que, en efecto, en el segundo Concilio de Letrán fue excomulgado todo el Pirineo. Dice que queda excomulgada la Gascuña, aragoneses, navarros y vascos. Todos, en masa. ¿Y por qué?, me pregunté yo. Investigando vi que se refería a la herejía albigena. Sabía algo de todo eso pero nunca imaginé que tuviera tal repercusión. Había tocado fondo: los cátares.

—¿Y llegados a ese punto?

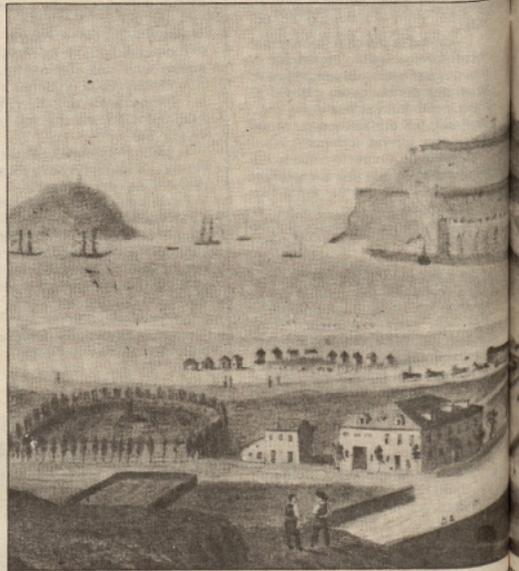
—Llegados a ese punto hubo como telepatía. Curiosamente en aquellos días me llaman a atender a unos enfermos en Jerez de la Frontera. Fui allí y el primer enfermo que recibí estaba leyendo un libro en la sala de espera. Le digo "pase", cierra el libro y entra en el despacho. Lo primero que me pregunta, así, a bocajarro, es: "Oiga, ¿dónde está el Languedoc?"

Le contesto: "No sé, en Francia, creo que por el norte." Y él insistió: "No, tiene que estar por fuerza en el sur." Luego se me queda mirando fijamente y me dice: "¿No ha oído hablar usted de los cátares?" Yo le respondo que no, pues en ese momento aún no había topado con el tema de los cátares. El hombre me pregunta: "¿No son ustedes?" "¿Nosotros?", y él: "¿Ha leído usted este libro?" Lo miré y no lo conocía. Se llamaba "El tesoro de los cátares". El tipo me dijo: "Léalo, pues para mí está hablando de ustedes, los vascos."

Después el hombre me comentó que en Andalucía les enseñan que España es esto o lo otro, "pero con ustedes —dijo— es distinto. Aquí nos

"En el incendio de la ciudad en 1813 no medró sino el general Castaños. El dio la fatal orden a Wellington"

dicen que esto es una democracia y nosotros lo tragamos, y en cambio ustedes empiezan a darle vueltas y vueltas. Que no, y que no y que no. Al final terminan casi por convencernos a todos los demás. Lea usted este libro". Me vine para acá, adquirí el libro, lo leí a velocidades supersónicas y allí estaba la clave de un montón de cosas que explican la supuesta locura del pueblo vasco o, como prefiero llamarlo, del pueblo pirenaico. Es curioso, pero para entender estas cosas uno debe irse por ahí, lejos. Nuestro comportamiento se juzga y analiza mejor desde fuera.



Vista de San Sebastián en un grabado de la época en la que se produjo el libro.

En cierta ocasión una amiga mía, durante un coloquio, mencionó la palabra "cátaro" y me confesó que para saber de qué iba ese asunto tuvo que irse al Congo. Yo en Jerez de la Frontera, pero ella en el Congo. Estaba de monja en el Congo y aquí debía haber sucedido algo gordo, algo que le contaban sus familiares por carta. Entonces un antropólogo belga le dijo que ella nunca entendería el comportamiento de los vascos sin saber quiénes eran los cátares.

—Pero quisiera saber por qué la utilización de ese término, "locura"...

—Pues porque define algo que no entiendo. Entendiendo ciertas causas, lo mismo que ocurre con la locura individual, veo que ahí se da una enorme coherencia, y que muchas veces no sólo no es locura, sino que los locos son los "otros".

—Supongo que usted se está refiriendo sobre todo al tema de la violencia, pero también hay una serie larga de cosas que aquí se toman con un claro apasionamiento...

—Claro, me refiero a la idiosincrasia, al *estilo* vasco. Deporte, arte, comida, todo. Cualquier asunto que surja aquí es apasionante. Mira la música. Estamos todos locos por la música. La diferencia con Catalunya, por ejemplo, que también está metida en el Pirineo, es que fue mucho más romanizada, y por tanto ha perdido su *estilo*.

—La elaboración de su libro ¿está siguiendo algún método concreto, alguna línea argumental?

—Bueno, yo lo estoy haciendo a mi aire. Se tratará de una historia del País Vasco muy especial, casi paralela, donde sin duda van a aparecer hechos insólitos. Cada día descubro nuevas cosas, por ejemplo, hace unos días en nuestro diario publicabais lo del Cristo imberbe y calvo de Lezo. Bien, estoy seguro de que se trata de

"La Inquisición nace aquí para reprimir al pueblo pirenaico"

la versión cátera de Jesucristo. Pero te que da la casualidad de que Cristo de Eibar está en el barrio de Azitain. Allí estuvo siempre, al parecer. Azitain, si te das cuenta, es trasposición casi exacta de Occitania que es donde se desarrolló la herejía albigena. Azitain, Occitain, el Cristo de la Occitania.

—¿Y por qué calvo?

—Los cátares adoptaron una actitud muy penitencial frente a la vida. Al fin y al cabo cuando una persona se hace religiosa la tonsura suele ser el corte de pelo. El cristianismo, en el tiempo, lo ha convertido en símbolo; esa sería la causa de la ronilla pelada de los curas, igual que las cabezas casi rapadas de las monjas. Los cátares llevaron esto hasta los extremos, por ello no es extraño que sus imágenes religiosas fueran en ese sentido, y valga la redundancia, profundamente religiosas.

—A ver, vayamos por partes, ¿hasta qué punto esas actitudes religiosas pueden explicar actitudes hoy se den aún en el País Vasco?

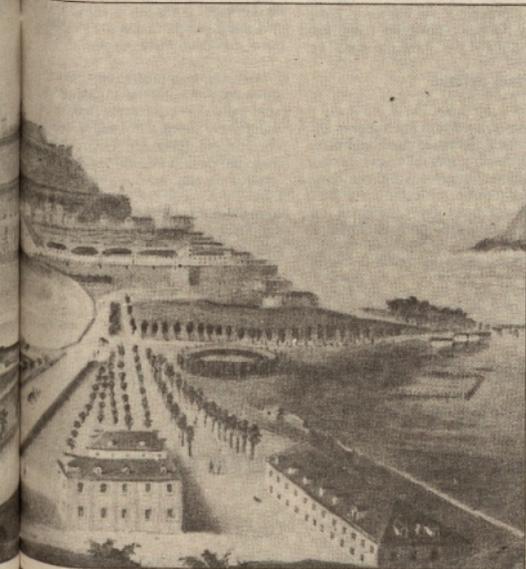
—¡Uy!, primero habría que ver qué se planteó todo ese follón histórico de la herejía albigena, y qué fue tanto una herejía sino un repunte absoluto de todos los puntos y valores de aquella civilización. Entra en crisis todo Occidente y a partir de ahí se crea la Inquisición. Casi nadie sabe dónde se fue la Inquisición, pero la Inquisición



...AJE
... sobre los orígenes y hechos insólitos de la historia del pueblo vasco

Excomulgados en bloque el 176"

de un hecho que trastocó toda la sociedad de la época: la herejía albigense y la posterior excomunión del pueblo vasco en bloque, junto a los demás pueblos pirenaicos, en el Concilio de Letrán. Desde entonces, según Mendizábal, la represión no ha cesado, y por tanto tampoco la presunta "locura" del pueblo vasco, que siempre se distinguió por no admitir lo que pretendía serle impuesto por la fuerza.



... el saqueo de 1813. El general Castaños, según Mendizábal, tuvo mucho que

... en Tolosa de Francia, la del G...
... la Toulouse actual. Allí se em...
... a quemar vivos a los albigen...
... sea, la Inquisición se origina...
... el Pirineo.

... Luego el pueblo vasco empieza...
... a ser reprimido ahí.

... Desde mucho antes. Fíjate que el...
... representante máximo de la época...
... el Papado. Toda degeneración en...
... Iglesia de esa época es poca. Se in...

... la tortura de la bañera. El em...
... el emperador Ludovico prohíbe al Papa...
... que se manche las manos de azufre,

... dicta sentencias de muerte y que...
... que muere. Entonces el Papa inventa la...
... que es meter a un tío en el

... hasta ahogarlo. Los papas se...
... convierten en emperadores. Tam...
... no entendido nunca lo que en la

... Media se llamó el Sacro Impe...
... Romano Germánico. Los vascos...
... no pasaron por

... El fenómeno albigense es...
... reacción ante la situación histó...
... contra las inmundalidades de la

... Pese a todo, la etapa caloringia,
... llamarla de alguna manera, no...
... creo, de las de más corrupción.

... párela con la corrupción de la...
... vaticana en pleno Renacimien...

... Bueno, de hecho empieza en la...
... caloringia, aunque el Renaci...
... sea su consecuencia última.

... Papa hace a Carlomagno la "do...
... constantiniana", pues se con...

... Bueno, de hecho empieza en la...
... caloringia, aunque el Renaci...
... sea su consecuencia última.

... Papa hace a Carlomagno la "do...
... constantiniana", pues se con...

... La rebeldía de los
... antiguos cátaros explica
... muchas de nuestras
... actitudes"

... sidera heredero directo de Constan...
... tino y del Imperio Romano. Constan...
... tino, al morir, le regaló al papa Sil...
... vestre los símbolos imperiales y
... "todo Occidente". Falso, y eso lo
... comprobó estudiando dicho docu...
... mento el cardenal Nicolò de Cusa.
... Pero resulta que sin remover todo
... esto que parece perdido en la histo...
... ria no se entiende el movimiento
... albigense.

... El problema actual vasco no se en...
... tiende sin conocer a fondo todo
... aquello. Es una gran cadena que
... exige un replanteamiento de toda la
... historia. Los albigenses se plantean la
... religión, la moral, los derechos del
... hombre, de la economía, la comuni...
... dad de bienes, no admiten la mona...
... gamia ni el matrimonio, plantean el
... amor libre, viven con gran sencillez.

... —De esto quedan aún secuelas en
... los movimientos del campesinado
... alemán que trae la Contrarreforma...

... —Claro, los luteranos se conside...
... ran sucesores del movimiento albi...
... gense, sobre todo el del Pirineo.
... Desde un comienzo la historia del Pi...
... rineo, los vascos incluidos, es tam...
... bién original, no se aviene jamás
... con lo común o con lo oficial. Esto es
... radical, definitivo. Cuando Carlomag...

... no viene aquí lo hace con el bene...
... plácito y la bendición papal. Ha con...
... quistado casi toda Europa, pero re...
... sulta que los vascos son los que le
... dan la paliza y lo hunden. El vasco
... se ha opuesto siempre como símbolo
... a todo lo que se estaba fraguando
... como futuro de Europa. Y esto no
... significa caer en el antihistoricismo o
... en el antinacionalismo, sino lo con...
... trario. Lo que el vasco no admite es
... que el Papa se llame emperador,
... como por ejemplo hace Inocencio III,
... que es quien da el espaldarazo defi...
... nitivo a la Inquisición. El vasco no
... admite contradicciones, ni que nadie
... le diga: "O me sigues o te quemó
... vivo."

—Bueno, creo que eso no lo admi...
... te nadie.

—Pero los grandes movimientos
... históricos se han promovido aquí. De
... hecho es así. Es decir, lo vasco, lo pi...
... renaico, da origen a la Inquisición y
... también a una serie de cosas de un
... brillo tremendo, como la literatura
... caballeresca, a los caballeros de la
... Tabla Redonda, al personaje de Parsi...
... sifal. El escenario de Parsifal está en
... Aragón. Es la cueva de San Juan de
... la Peña. Ahí estaba el Santo Grial. Y
... el propio Wagner, en el primer acto
... de Parsifal menciona "montañas que
... dan al sur de España". Está en el Pi...
... rineo ese escenario. El pueblo vasco
... desde siempre ha sido enfrentado a
... la incoherencia y a las absurdades de
... las cosas. Entonces me planteé si el
... loco es aquel que se enfrenta o el que
... asimila las contradicciones...

—Bueno, si todos asimilan algo lo
... harán por determinadas razones,
... conveniencia, quizá. En ese sentido
... puede que haya algo de razón en la
... asimilación. Enfrentarse siempre con
... lo establecido, casi por inercia histó...
... rica, puede llevar al autoexterminio...

—Sí, pero eso sería tan relativo
... como conceptos al estilo de "locura"
... o "salud". A mí un emperador-papa
... o un socialista-capitalista no me con...
... vence. Y hoy, y mejor evitemos el
... tema, es lo que sucede aquí.

—Creo que tiene una versión baste...
... tante original del origen del monte
... Urgull, ¿no es así?

—Habría que remontarse al origen
... del nombre de Pirene, Pireneo o Pi...
... rineo. Forma parte de la mitología
... griega o grecorromana. Como se
... sabe, Hércules, por haber dado
... muerte a los hijos tenidos de Mega...
... ra, se ve condenado por Zeus a una
... serie de trabajos, doce, como purifi...
... cación. Uno de esos trabajos era
... coger el rebaño de bueyes de Gerión.

"El origen del nombre del
... monte Urgull se refiere a
... Hércules"

Entonces se dice que iba Hércules
... con los bueyes camino del Olimpo y
... estaba muy cansado, y entró a des...
... cansar en una cueva. Allí vivía una
... ninfa hermosísima con la que pasó
... una noche de amor intensa, y a la
... mañana siguiente Hércules sigue su
... camino. Un oso sale del monte y de...
... cuartiza a la ninfa. A los gritos de ella
... regresa Hércules pero no la encuen...
... tra; ve a unos pastores y pregunta
... por el nombre de la ninfa, y éstos le
... dicen que Pirene. Entonces Hércules
... bautizó a aquella cueva y sus alrede...
... dores con el nombre de Pireneos. Es
... en esa cueva donde nace el río
... Arriaga, y está en la parte norte,
... yendo desde Andorra hasta Toulou...
... se. Se considera que es la cueva más
... grande de Europa. Tiene una altura
... en bóveda de cien metros, y por eso
... se la llama la "catedral del Pirineo";
... se halla cerca de una localidad cuyo
... nombre es Tarascón de Arriaga.
... Ocurre que los cátaros, cuando eran
... perseguidos por la Inquisición, se
... protegían en dicha cueva, y aún



FOTOS: ISABEL AZCARATE

... pueden verse en las paredes
... nombres y símbolos cátaros. Al
... fundar San Sebastián, Sancho el
... Sabio trajo a muchos de esos perse...
... guidos de la excomunión y de la In...
... quisición. Cuando Sancho el Mayor
... hace la donación de San Sebastián,
... cuyo nombre originario fue Izurun,
... al Monasterio de Leire, dice que
... "bajo excomunión no se podrá cons...
... truir nada". Pero Sancho el Sabio
... construye. Sigamos los hechos:
... cuando ya el III Concilio de Letrán

... aún de un permanente estado de ex...
... cepción desde el siglo doce.

... Se acaba nuestro tiempo, ya no
... graba el pequeño magnetofón y An...
... tonio Mendizábal sigue contando his...
... torias y anécdotas acerca del deven...
... ir de este pueblo. Habla y habla del
... famoso pero turbio incendio de San
... Sebastián—con saqueo y gran masa...
... cre incluida—en agosto de 1813,
... hecho, por cierto, con cierta similitud
... al bombardeo y destrucción de
... Gernika, y que él, según sus investi...
... gaciones, atribuye no a ingleses, por...
... tugueses o franceses, sino a una
... orden explícita dada en ese sentido
... por el general Castaños a Wellington.
... Habla y habla sobre el lauburu y sus
... concomitancias con la cruz gamada
... de los nazis, de las visitas que por la
... zona pirenaica se dio Otto Rahn, uno
... de los ideólogos del III Reich. De
... Verdi. Habla de Wagner, de la coin...
... cidencia de cierta inscripción que se
... encuentra en la partitura original de
... Parsifal ("Wagner entendió esta obra
... en 1876...") con el célebre "abrazo de
... Vergara" entre Espartero y Maroto
... que ponía fin a las guerras carlistas.
... Habla sobre la unificación de Italia
... bajo el mando de Víctor Manuel y
... cierto documento firmado en secre...
... to en Tolosa. Sobre todo ello planea
... como un fantasma el sueño albigen...
... se, ese viejo sueño que pretendió
... transformar el mundo y del que
... muchas claves van a estar en el libro
... de Antonio Mendizábal, texto que ce...
... lebramos ya desde aquí con anti...
... cipación.

"Desde el Concilio de
... Letrán, según los papeles,
... somos un pueblo maldito"

... condena a Sancho, y éste trae a los
... que habían estado ocultos en la
... cueva de Hércules, vienen aquí y se
... encuentran con ese monte y lo bau...
... tizan como monte Hercul o de Hé...
... rcules, y de ahí evolucionaría a
... Urgull. Sí, como te digo, los vascos,
... los pirenaicos, siempre hemos estado
... por una razón u otra en el punto de
... mira del orden, de lo que había que
... hacer por decreto. En ese sentido
... creo que no sería exagerado afirmar
... que seguimos estando excomulgados
... desde el Concilio de Letrán y que,
... por supuesto, aquí no hemos salido



Abundan las ubicadas en zona urbana

En el País Vasco existen más de 700.000 viviendas

Bilbao.—En el País Vasco existen 726.554 viviendas, de las que 533.474 corresponden a la zona urbana, 111.408 a la zona intermedia y 81.672 a la zona rural, según el último censo de población y vivienda elaborado por la Dirección de Estadística del Gobierno vasco.

Se entiende por zona urbana al conjunto de población superior a los 10.000 habitantes, mientras que la

El último censo de población y vivienda elaborado por el Gobierno vasco, estima que en la Comunidad Autónoma existen más de 700.000 viviendas, de las cuales la mayoría corresponden a la zona urbana, entendiéndose como tal el conjunto

intermedia se considera a aquella que posee una población entre 2.000 y 10.000 habitantes y, por último, la zona rural aquélla que posee menos de 2.000 habitantes.

En cuanto a viviendas familiares

ocupadas la cifra alcanza, a a nivel de la Comunidad Autónoma, un total de 608.304, mientras que las desocupadas se sitúan en 116.735. Asimismo, 398 corresponden a alojamientos —no responden estrictamente a la

de población superior a las 10.000 personas. También del total de viviendas la mayoría, más de 400.000, pertenecen a Bizkaia siendo la provincia con menor vivienda la de Araba, con apenas 90.000 viviendas.

definición de vivienda familiar— y 1.117 viviendas colectivas —habitadas por grupos de personas que no constituyen familia.

Bizkaia, con un total de 406.039 es la provincia con mayor número de viviendas, seguida de Gipuzkoa con 230.404 y en Araba, con 90.111.

A nivel estatal

Por otra parte, cada español dispone de 22,8 metros cuadrados útiles de vivienda y hay 0,74 personas por habitación, según los últimos datos elaborados por el Instituto Nacional de Estadística correspondientes a la encuesta de presupuestos familiares 1980-81.

De la encuesta se deduce que el

69% de las viviendas dispone de luz eléctrica, el 77% tiene agua fría y caliente, el 51% tiene teléfono, y el 16% garaje.

Todavía el 7% de los hogares españoles carecen de servicios de higiene, y el 4% no tienen agua corriente.

Hay que destacar que en Extremadura, el 24,3% de las casas carecen de servicios de higiene mientras que en Catalunya y la Comunidad valenciana más del 98% los tienen.

Atendiendo a profesiones, se observa, que mientras la totalidad de las familias de directores y cuadros superiores, no agrarios, capataces y obreros especializados no agrarios disponen de servicios de higiene, las familias de empresarios agrarios sin asalariados, (con 24,7 que no los tienen) los de obreros agrarios (18,1) y de inactivos (14,4) son los que en mayor medida carecen de estos servicios.

En dos años

Las vacantes de jueces en la Comunidad autónoma se cubrirán con vascos

Bilbo.—Durante los tres años que llevan funcionando en la Audiencia Territorial de Bilbo los cursos de preparación a opositores vascos para judicaturas, han aprobado las oposiciones tres jueces.

El número de opositores, de momento, es muy corto y prácticamente aprueban la totalidad de los que se presentan, según manifestaron los magistrados que se encargaron de preparar a los opositores. Estos magistrados han tomado la decisión de abrir estos cursos ante el estado de los juzgados de la Audiencia Territorial de Bilbo, que por falta de jueces vascos —los que vienen suelen ocupar la vacante temporalmente esperando otro destino— están mal atendidos.

El último que ha aprobado estas oposiciones y actualmente está realizando las prácticas en la Escuela Judicial, es de Orduña. Iñigo Madariaga, de 29 años, soltero, es el nuevo juez. Su abuelo y su padre fueron jueces de paz en la histórica ciudad de Orduña. "Si yo he opositado —ha declarado—, en principio lo hice como una salida profesional. Luego, durante la preparación, vi que me

gustaba y hoy estoy ilusionado de venir a ejercer al País Vasco. Es mi tierra y creo que en el ejercicio profesional de juez voy a comprender mejor a mis paisanos que otro. Y no es que se exija necesariamente ser vasco para desempeñar mejor estas funciones, pero si eres vasco, mejor. Lo importante, sin duda, es conocer a fondo la profesión."

Iñigo Madariaga no tiene ningún prejuicio para quedarse en el País Vasco y ejercer de juez. "Es cierto que existen conflictos pero toda la sociedad es conflictiva y para mí esta situación no cuenta. Mi mayor temor es la falta de experiencia y, de momento, no tengo más."

Actualmente en la audiencia bilbaína se preparan entre aspirantes a opositar a secretarías y jueces unos doce jóvenes. "Esperamos que en el plazo de dos años tengamos cubiertas las vacantes de jueces y secretarías de juzgados en el País Vasco con personas nacidas aquí, y se pondrá fin a esta situación de interinidades. Además, se han incorporado nuevos magistrados a estos cursos de preparación", señalaron a fuentes de la Audiencia.



LA SEÑORA

D.^a JULIA ORDOÑANA ASEGUINOLAZA

(Vda. de Luis Ordoñana Guetaria)

Falleció el día de ayer, a los 90 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad R. I. P.

Su Director Espiritual; D. Ignacio Urdampilleta; hijas, Pilar, Alicia, Maite, Margarita y Julia; hijos políticos, Alfredo Escribano, Juan Bersue, José Ignacio Zabaleta y Gerardo Cajaraville; hermano, Martín Ordoñana; hermana política, Carmen Ordoñana; nietos y biznietos, primos, sobrinos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia Parroquial de SANTA MARIA REINA, por lo que quedarán agradecidos.

Domicilio: Avda. Ametzagaña, 35, 1.º-B.

San Sebastián, 27 de diciembre de 1983

NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.



KARMELE ALZUETA BENEITE

EUSKO JAURLARITZAKO
HEZKUNTZA SAILAK

Bihotz-bihotzez bere dolumina adierazten du, eta GAUR, AS-TEARTEA, ARRATZALDEKO ZORTZIRETAN, Donostiako Inazio Donearen parrokian, ospatuko diren hiletetan parte hartzera konbi-datzen zaituzte.

Donostian, abenduko, 1983'ngno, 27.



KARMELE ALZUETA BENEITE

GOIAN BEGO

EUSKO JAURLARITZAREN HEZKUNTZAKO
ZUZENDARIAK, EUSKO JAURLARITZAKO
HEZKUNTZA ETA KULTURA SAILAK

Haren arimaren alde otoiz eta GAUR ASTEHARTEA ARRATZALDE-KO ZORTZIRETAN Donostiako Inasio Donearen Parrokian egingo den hiletara joan zaitetzela eskatzen dizue.

Donostian, abenduko, 1983'ngno, 27.



KARMELE ALZUETA BENEITE

Gipuzkoako Ikasleen Gurasoek
minez agurtzen dute

Gipuzkoako Instituten Ikasleen
Gurasoen Federakuntza

Donostia 1983ngno. abenduko 27

Benito Barrueta: la facultad para evocar

Decíamos en otra ocasión escribir al margen de los aniversarios y sus ceremonias. Y así es. Lo que ocurre, no es malo decirlo, es que, a veces, las fechas de nacimiento o fallecimiento de alguien que nos es particularmente grato se utilizan como buenas razones para poderles dedicar unas líneas en el periódico. Exigencias de la prensa. Algo así

J. I. ARANES
He visto únicamente una fotografía de Benito Barrueta (nace el 21 de marzo de 1873 en Bermeo y muere el 5 de diciembre de 1953), y desde luego no me ha decepcionado. Posiblemente sean prejuicios o imágenes literarias. No importa.

Aparece ya viejo, una camisa a rayas que bien pudiera ser un pijama, bigote blanco, la txapela casi en la nuca, unas lentes redondas, y una expresión franca, la sonrisa leve como detenida en los labios entrecerrados; al fondo el ramaje de los árboles.

Descubrí sus cuadros en el Museo de Bellas Artes de Bilbao; se encuentran, y se encuentran, en la misma sala que los pequeños óleos del buen Ricardo Baroja, ambos —aunque pictóricamente muy diferentes— me resultaron magníficos, me llamaron la atención de inmediato, me cautivaron, esta es la palabra, cada uno en su particularidad.

Interiores —los de Barrueta— llenos de una luz que introduce la magia entre los objetos, los muebles; las mesedoras, los cuadros, las mesas de trabajo. Títulos como *Interior de estudio*, *Interior con figura* ilustran bien esta recreación sobre las cosas y su atmósfera. Una atmósfera casi siempre serena, llena de mesura, de refinada sensibilidad, como la de ese cuadro —ahora se trata de un paisaje— titulado lacónicamente *Niña*, en el que la figura

prácticamente se pierde, se une con lo que rodea a los márgenes del camino por donde marcha: un bosque tamizado de una neblina entre verde y beige.

Poblar universos

Los interiores y los paisajes de Barrueta serían perfectos para poblar los universos creados por Virginia Wolf. Esta asociación, a riesgo de parecer atrevida y arbitraria, —quizás lo sea—, puede indicar la voluntad y, lo que es más importante, la facultad de la pintura de este bermeano para dotar a sus imágenes de un poderoso contenido envolvente que consigue atrapar sutilmente —igual que las novelas de Virginia Wolf— la atención y, sobre todo, los sentidos de quien, en cada caso, contemple o lea los reflejos de un tiempo que se sabe ido, pretérito, y, tal vez por ello, se sienta con más intensidad. Es el intercambio de la presencia/ausencia. El tiempo, como siempre, va por medio. Y la luz, esa particular luz, la eterna acompañante de la pintelada de Barrueta que se deriva de su estudio y admiración por Velázquez, es la que se manifiesta con más propiedad en el paisaje urbano *Barrio de París*, y se erige sin ostentación, con elegancia, en el principal protagonista de un cuadro que nos hace sentir, de nuevo, el aire diáfano, un aire que nos produce la tentación de adentrarnos en ese uni-

verso para contemplarlo de forma más directa, si cabe, percibiendo las zonas soleadas y de sombras, y el cielo alto que intuimos rápidamente cambiante. Y no se trata puramente de una luz y de unos reflejos cromáticos impresionistas; es algo que se nos antoja más hondo y esencial. Es simplemente la luz; eso sí, la luz velazqueña.

Serenidad y armonía

Esa atmósfera de la que hablamos se insinúa melancólicamente, sin retóricas, en sus galerías y pasillos, o en ese lienzo, *Mi jardín*, de un equilibrio y de una armonía ejemplares. Ver las plantas, las flores, las puertas blancas y las contraventanas verdes, el camino, los visillos, todo en consonancia, a salvo, por otra parte, de la fácil tentación del colorismo y de lo cursi.

Asimismo, destaquemos retratos como el titulado *Retrato de una niña*, excelente en esos trazos veloces de la blusa clara y el vestido azul de la niña, de la tez absolutamente pálida en contraste con el pelo negro, la cinta roja y sus ojos, ausentes y concentrados. Se adivina aquí el dominio de la composición, de las manchas y del color, que con un solo apunte aportan lo esencial a la figura.

O también, la imagen más alejada de una niña, *La comida del trabajador*, está vez caminando, a la salida



"Joven bermeana" (Museo de Arte Moderno de Bilbao).

de su casa, en la escalera, junto a la barandilla, en una mano una botella y en la otra la cesta de la comida y el rostro desdibujado y, a pesar de la falta de precisión, la atracción por esta figura se hace fuerte.

En este punto, el de los retratos, sería bueno agrupar a parte de ellos en un grupo algo distanciado del resto de sus obras. Retratos, sin duda, más graves, que muestran la preocupación y el rigor para intentar captar del personaje lo más significativamente personal de su expresión. De este modo, dominan los negros por toda la superficie del cuadro para que los rostros se presenten como el único e ineludible centro de la imagen, aquel que concentra la luz, su claridad. No hay, de esta formas, escapatoria posible. El retrato exige en su realización,

además de la fidelidad de las formas, la revelación del retratado.

Y ello, sin desprenderse del equilibrio, la armonía y la sutileza —antes mencionadas— que caracterizan a Barrueta, a quien por la decisión de volver de París a su pueblo, Bermeo, se le ha achacado un cierto estancamiento pictórico al no incorporarse a las tendencias más modernas entonces en boga.

De cualquier manera, Benito Barrueta ha sabido construir, a través de su pintura, un mundo particular e intimista que permanece abierto para quien desee contemplarlo. Este es su legado; la entrega de una obra que va pertenecer y es patrimonio vivo de la colectividad. Lo verdaderamente triste es que esa misma comunidad de gentes pueda no reconocer el valor y la importancia de esta condición esencial al arte.

Concluye la publicación de "La Gran Enciclopedia Vasca"

Bilbo.—Ha concluido la publicación de *La Gran Enciclopedia Vasca*, según ha informado a Eie el propio editor, José María Martín de Retana.

Esta enciclopedia consta de dieciocho volúmenes, que contienen cientos de trabajos sobre historia, etnografía, folklore y lingüística vasca, entre otros.

En dos de los últimos volúmenes se incluye la obra *Cien vascos de pro-*

yección universal, de la que es autora Celia López Sáinz y cuya edición separada tuvo una buena acogida, agotándose el libro referente a los vascos actuales.

Esta enciclopedia comenzó a publicarse el año 1966 y dio nombre a una editorial bilbaína, *La Gran Enciclopedia Vasca*, de amplia y diversa producción, buena parte de ella exportada sobre todo a Hispanoamérica.

Cuatro pintores vascos, invitados al Salón de las Naciones de París

Bilbo.—Cuatro pintores vascos han sido invitados a participar en el Salón de las Naciones que se celebrará en París los días 19 al 25 de enero próximo y que regimene en las salas de exposiciones del Centro Internacional de Arte Contemporáneo, pinturas, esculturas, dibujos, fotografías y tapices realizados por artistas procedentes de diversos países del mundo.

Los pintores vascos que acudirán a esta exposición internacional, a la que sólo puede asistirse por invitación, son —según ha podido saber Vasco Pres— Rosa Adrada, Ana Mi-

gica, Carmen Isasi y José Luis Tolosa que podrán participar, cada uno, con cinco obras elegidas por ellos mismos.

El Salón de las Naciones, organizado por la "Societe d'Organisation et des Conseils des Arts Plastiques S. A.", con sede en Ginebra, concede al final de la exposición varios galardones otorgados por un jurado compuesto por prestigiosos críticos especializados en arte. Asimismo, el ganador del primer premio tiene derecho a celebrar una exposición individual en una sala de París.

Con la obra "El jardín de Eros"

Pedro Rodríguez Pacheco gana nuevamente el Ciudad de Irún de poesía

La especialidad de poesía en castellano de la última edición de los premios literarios Ciudad de Irún, que el jurado correspondiente cubrió otorgando el premio al trabajo titulado "Odas sapienciales" u que al abrirse la plica, en el acto celebrado en el Ayuntamiento irunés resultó ser su autor, Pedro Rodríguez Pacheco hubo de ser invalidada al recibirse una comunicación del poeta donde decía a la entidad convocante, Caja de Guipúzcoa y al jurado, que dicha obra había resultado ganadora pocos días antes en otro certamen, el de Esquio, de La Coruña.

Invalidado, por lo tanto, el premio a "Odas sapienciales", la CAP de Guipúzcoa y el jurado hubieron de resolver el problema de la manera más justa, y llegaron al acuerdo de reunir de nuevo al jurado (compuesto por Eladio Cabañero, Félix Grande, Antonio Colinas, Angel G. Ronda y Jesús M. Lasagabaster) para proceder a una deliberación sobre las obras finalistas, sin tener en cuenta el orden en que hubiesen podido quedar en las deliberaciones primeras. De este modo, reunido el jurado en Madrid, se llegó no con facilidad, a un resultado que sería el definitivo, siendo elegida ganadora la obra titulada "El jardín de Eros". Seguidamente, y abierta la plica, el autor resultó ser, no sin asombro

por parte de todos los miembros del jurado, el mismo Pedro Rodríguez Pacheco, quien al poco tiempo, y tras serle comunicada la noticia dijo que, efectivamente, había enviado al Ciudad de Irún dos obras.

No tiene la menor idea, quien esto escribe, si hay antecedentes de esta naturaleza en el variopinto muestrario de certámenes, concursos y juegos florales, pero evidentemente, el hecho que ahora se comenta, nada más conocer la noticia, se sale absolutamente de lo habitual, y nada extraña tampoco que al hablar con el interesado la primera impresión de éste fue de susto, y de alegría luego, "porque pienso que me ha tocado el gordo de la lotería".

Pedro Rodríguez Pacheco, nacido en Sevilla en 1941 es licenciado en Filosofía y Letras (Filología Hispánica), y ha sido profesor de Estilística y Lingüística en la Universidad de Sevilla, y profesor también en la Universidad de los Cursos de Otoño para extranjeros. Actualmente está dando un curso de literatura española en la Universidad de Perugia (Italia).

Libros publicados de poemas:

"Anónima canción", Madrid, 1964. C. Castalia. Premio Río del

Sur (Sevilla). Accésit Premio Agora (Madrid).

"Nueva historia de los dioses", Madrid, 1969. Editora Nacional. Finalista Premio Adonáis.

"Bajo el signo de Acuario", Madrid, 1975. Col. Adonáis.

"La vida y las palabras", Madrid, 1978. Col. Dulcinea.

"Elogio del olvido", Sevilla, 1980, publicaciones Excmo. Ayuntamiento de Sevilla. Premio Antonio Machado de Poesía.

"Camafeos", Córdoba, 1981, publicaciones Excmo. Ayuntamiento de Córdoba. Premio Ricardo Molina.

"Hymnica sevillana", Sevilla, 1981, col. Espiga azul, publicaciones en la Caja Rural Provincial de Sevilla. Premio Aljarafe de Poesía, 1980.

Ensayo

"Lengua y Estilo en recuerdo infantil" de "Las Soledades", de Antonio Machado. Colección de bolsillo de las Universidad de Sevilla, 1975.

"Donde crece el olivo" (en prensa). Col. Espiga roja. Sevilla.

El poeta sevillano se ha hecho acreedor, pues, a las 300.000 pesetas, importe del premio, y al castillo correspondiente, así como a la publicación del libro, como suele ser habitual, por la Caja de Guipúzcoa.



LIBRERIA
MAYRE
Rep. Argentina, 4. Tel. 626817
IRUN

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

25. Academias
26. Clases particulares

SERVICIOS

INMOBILIARIAS

14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional
37. Financiera

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Motor
Inmobiliaria
Trabajo
Enseñanza
Servicios

TRABAJO

21. Ofertas

SEAT
Gran Garaje Moderno, S.A.
Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

RITMO 75 CLX, M-EN. 132 2.000, SS-M. 132 1.800, SS-L. 131 2.000, SS-M, Supermirafiori. 131 1.430, SS-M, Supermirafiori. 131 1.600 Familiar Supermirafiori, SS-N. 131 Diesel, SS-L. 124 Especial, SS-H. R-1 TL, SS-G. R-5, SS-C. R-5 GTL confort, SS-N. FORD Fiesta, SS-N. AUDI 100 inyección, automático, SS-L. VISITENOS frente al campo de fútbol. Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

David Sánchez

VEHICULOS USADOS
BMW 2.000, M-AM. BMW 323 BI, año y medio. MERCEDES 230 automático, NA-L. MC M-44, descapotable, Modelo MEL. FORD Fiesta Ghia 1.300, SS-F, como nuevo. FORD Taurus GLX, SS, H, como nuevo. FORD Fiesta, SS-L. JAGUAR Daler, SS-F, tapizado cuero, aire acondicionado, elevallas automáticas, impecable. RITMO CLX, SS-O, 10.000 Km. ventanas automáticas, totalmente nuevo. R-5 GTL, SS-N. PEUGEOT 504, BI-V, Diesel. FURGONETA 504 M. AM, automático, gran oportunidad. SI USTED desea vender su coche de segunda mano, consúltenos. DAVID SANCHEZ, P.º Colón, 34, Tel. 286810. Particular, tel. 453182.

GARMAUTO
Av. Madrid, 17. Tel. 452535-461504.

VEHICULOS CON MOTOR DIESEL
OPEL Record 2.3 diesel, SS-O. PEUGEOT 505 diesel, M-DU. RONDA diesel, año 83. RITMO diesel, año 81. SEAT 131 mirafiori, año 80. PEUGEOT 504 diesel, año 80. SEAT 131 Supermirafiori, motor Sofim, SS-O.
VEHICULOS GASOLINA
PEUGEOT 505 CR, año 81. PEUGEOT 504 TL, precioso, tapicería cuero.
PEUGEOT 104. RENAULT 18 GTS, SS-M. RENAULT 12 TS, familiar. RENAULT 5 TS, GTL, varios. RENAULT 14 GTL. RENAULT CTS. FORD Super Sport, SS-N. FORD Fiesta, varios. SEAT 131/1.600, varios. SEAT Ritmo 75 CLX, 5 velocidades, año 81. SEAT 127, varios. CITROEN CX 2.400 Palas, BI-N. CITROEN GS Palas. BMW 320, M-CV. GARMAUTO. Más de 70 vehículos a la venta. Sábados abierto por la tarde.

ARCOS
PRIM, 59. Tel. 453364, 450336.

PEUGEOT 505 SRD y GRD, impecables. PEUGEOT 504, BI-V. Muy bueno. RITMO Diesel, 1 año. MERCEDES 250 SE, aire acondicionado, dirección asistida, tapicería de cuero. HORIZON GL, varios. FORT Fiesta, varios. CX Palas, 5 velocidades. SEAT 127, varios. SEAT 124, barato. SIMCA 1.200, varios. CAMBIO usado por usado.

Lada
EXPOSICION Y VENTA en Carquizano, 1. Tel. 275059, Donosti.

ATENCIÓN: Sólo automóviles LADA les puede ofrecer unas diferencias de 500.000 pas. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada que existe en el mercado. LADA 1.600 Canada, 543.000 P.F. LADA 1.500, 545.000 P.F. LADA 1.300, 526.000 P.F. LADA Niva, todo terreno, 924.000 P.F. FURGONETA para 750 Kg., 493.000 P.F. SOLO encontrará estos precios en AUTOMOVILES VILLAR, José Elósegui, 39. Tel. 398881.

AUTOMOVILES JUAN CRUZ
Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459980.

PEUGEOT 504, SS-M. PEUGEOT 504, Diesel, VA-H. PEUGEOT 504 2.000, año 79. RENAULT 9 GTL, año 82. RENAULT 12 TS, SS-L. RENAULT 7 TL, SS-N. RENAULT 5 TL, SS-O. RENAULT 14 GTL, año 82. CITROEN CX 2.000 Diesel, NA-X. DYLANE 6, SS-K. DUCATI Desmo, SS-P. FORT Fiesta, SS-N. FORT Fiesta, BI-V. RITMO Diesel, SS-N. TALBOT 150 GL, SS-M. SEAT 131/1.600 TC, SS-S. SEAT 131-2.000 CLX, año 80. SEAT Fura L, año 82. SEAT Fura GL, año 82. COCHES seminuevos. Facilidades hasta 36 meses.

BRIG
Agirre Miramón, 5. Tel. 270214.

ECONOMICOS
RENAULT 16 TS, 3.665 mes. TALBOT 1.200, SS. C. 3.665 mes. IMPECABLES
CITROEN GS, SS. L. 5.980 mes. GS, SS. N. 13.754 mes. FORD FIESTA L, SS. M. SS. O. FIESTA 1.300 S, SS. M. RENAULT R-5 TL, desde 5.950 ptas. R-4 TL, SS. K. 8.761 mes. R-18 CTS, año 82, 18.810 mes. R-18 CTS, SS. L, 18.810 mes. SEAT 133, SS. M. 127 CL, SS. K. 7.126. 127 Fura, año 82, 11.690 mes. 124 Especial, SS-H. 7.774 mes. 131-1.430, SS. L. 12.580 mes. 131-1.600, SS. C. 8.073 mes. 132 Diesel, año 77, 13.185 mes. PEUGEOT TALBOT 1.200, varios desde 6.279 mes. TALBOT Horizon GLS, SS. O. 150 LS, 5. GT, desde 11.690 mes. TALBOT 2 litros, 5.890 mes. PEUGEOT 505, SS. M., SS. N. BRIG sin entrada. BRIG cambia usado por usado.

Automoviles ZUBIETA
C/ General Mola. Tel. 361048

DISPONEMOS de una amplia gama de vehículos revisados. PEUGEOT 504, gasolina y diesel, varios. PEUGEOT 505, gasolina y diesel, varios. HORIZON LS, semi-nuevo. R-5, varios. 127, varios. OPEL Comodoro Coupé, inyección, pocos km. SIMCA 1.200 Familiar GLS, año 80, ocasión. SEAT Ritmo Diesel, semi-nuevo. RENAULT 12, varios. FORT Fiesta.

CITROEN EUROOCASION
EUSKAL-AUTO S.A.

EUSKAL AUTO, S.A. José Arana, 13 y 15 (Nuevo Gros). Tel. 288622 y en Lasarte, Carretera Nacional 1, s/n. Tel. 370062. EXPOSICION Y venta de todos los modelos Citroen y de ocasión. VEHICULOS de oportunidad con garantía de Eurocasión. CITROEN GS Club, varios. CITROEN CX, 4 y 5 velocidades. FORD Fiesta, varios. PEUGEOT 505 Diesel, año 80. CHRYSLER 150, SS-X. SEAT 131 1.800 CLX, SS-X. SEAT 127 SS-L. RENAULT 5 GTL, año 81. RENAULT 5, ocasión, SS-F. ABRIMOS sábados por la mañana.

IMOLA MOTOR
Alfa Romeo

SERVICIO RENAULT EN AMARA SANSE

Automoviles VILLAR
Av. José Elósegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 390.000 P.F.
OCASION
MERCEDES 220 a matricular. PEUGEOT 505 CC. PEUGEOT 104 a matricular. COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

WARTBURG
WARTBURG. El automóvil alemán de importación. WARTBURG BERLINA 611.977 Ptas. matriculado. WARTBURG FAMILIAR 664.160 Ptas. matriculado. AUTOMOVILES ONDARBIDE. José Arana, 14. Tel. 289045. San Sebastián.

AUTOMOVILES ALAI
Bidebieta (La Paz), Trasera CAP

LA GRAN OCASION
TODA gama nacionales. GASOLINA y gasoil. GRANDES descuentos. POR reformas de nuevos modelos. SIN entrada. PAGANDO desde 1.783 ptas. a partir del tercer mes de comprar su coche. GARANTIA facilidades 3 años. SAN SEBASTIAN. Bidebieta (La Paz) Trasera Caja de Ahorros Provincial. ABIERTO sábados y domingos.

ALDABE
Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844-613064. Irun.

AUTOMOVILES de importación, nuevos y usados. Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844, 613064. Irun.

PARTICULAR
VENDO Renault 5, SS. X. Llamar teléfonos 884206 y 883296.
3 MOTOR
FURGONETAS

Comercial GAZPI
concesionario oficial Mercedes-Benz

COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º de Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.
VEHICULOS DE OCASION
MERCEDES BENZ N-1.000 Combi, SS-C. N-1.300 Furgón, SS-L. N-1.300 Combi, SS-L. N-1.300 Combi, techo elevado, SS-K. N-1.300 Furgón, techo elevado, SS-L. L.406 D, Isotermo. AVIA 1.250 Furgón, SS-J. 1.250 Combi, SS-M. 2.500 Camión, SS-J. EBRO F-260 Combi, SS-J. F-260 Furgón, SS-J. F-225 Furgón, SS-J. SAVA 14 Furgón, SS-J. 14 Combi, SS-H. **COMERCIAL GAZPI, S.A. P.º Colón, 27. Tel. 270999. San Sebastián.**

EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A.
Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

NISSAN-PATROL, turismo todo terreno. **EBRO-AVIA**, furgonetas de 300 hasta 8.000 kg. **CAMIONES-EBRO-AVIA**, de 1.000 a 20.000 kg. **OFICINA principal:** Gran Vía, 7 (recaudación). Tel. 273396, 281.454 y 274217. **SUCURSAL:** C/ Carmen, 44. Eibar. Tel. 70007. Talleres y exposición: Aduna-Bilabona. Tel. 692098 y 692099. **PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.**

5 MOTOR
CARAVANAS

ITSAS MENDI
Teléfono 593290

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móviles. **MARCAS Knaus (alemana) Catusa.** **REPARACION** de todo tipo de caravanas, trabajos de chapa, madera, etc. **CARAVANAS usadas.** **TRANSFORMAMOS** furgonetas. **ITSAS MENDI.** Barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.

6 MOTOR
MOTOS

Para anunciarse en

LA VOZ

diríjase a

Andía, 2, principal
Tlno. 429616-429617

Echaide, 6
(esquina San Marcial)
Tlno. 428309

Y a todas las
Agencias de Publicidad

MOTOGROS
Ramón y Cajal, 2
San Sebastián. Tel. 271963

MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa BMW.
MOTOGROS Concesionario Oficial para Guipúzcoa YAMAHA.
MOTOGROS Venga a conocer los nuevos modelos.
BMW R-100. Sin precedentes, comprobado. 9.190.000 ptas F/F.
YAMAHA DT-80. El sueño de la juventud. 1.510.000 ptas F/F.
MOTOGROS. Ramón y Cajal, 2. San Sebastián. Tel. 271963.

9 MOTOR
ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago
ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR
Aguirre Miramón, 9
Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. **DISPONEMOS** de AVIA 9 plazas.

Inmobiliaria

14 INMOBILIARIAS
AGENTES DE LA PROPIEDAD

Agencia Inmobiliaria **HIRUKO**
C/ Vergara, 23-3.º centro
Tel. 426392. San Sebastián

15 INMOBILIARIAS
VENTAS

Agencia Inmobiliaria **HIRUKO**
C/ Vergara, 23-3.º centro
Tel. 426392. San Sebastián

AMARA:
FELIPE IV. Piso 108 m², exterior, bien cuidado, buenas vistas. 6.900.000.
APARTAMENTO. Dos habitaciones, salón, cocina, baño, terraza 20 m², soleado. 5.200.000.
BALLENEROS. 2 habitaciones, comedor, salón, cocina y baño. 4.368.000.
ISABEL II. 2 habitaciones, salón, cocina, baño, interior, todo reformado, impecable. 4.600.000.
3 HABITACIONES. salón, cocina y dos baños, exterior, impecable. 7.200.000.

CENTRO 3 habitaciones, salón, cocina totalmente equipada, 2 baños, exterior. 7.320.000.

CENTRO 2 habitaciones, salón, cocina, baño, todo exterior, totalmente reformado. 7.590.000.

LARRATKO. 3 habitaciones, salón, cocina y baño. 2.390.000.

RENTERIA. 4 habitaciones, salón, cocina equipada y baño. Céntrico.

LOCALES:
RENTERIA. Céntrico, 80 m², precio a tratar.

AGENCIA HIRUKO, Calle Vergara, 23-3.º. Teléfonos 426392 y 426576.

PARTICULAR
LASARTE cochera se vende piso exterior, 3 habitaciones, comedor, cocina. Teléfonos 361770, 396809.

PARTICULAR vendo piso en avenida Zurriola, vistas al mar. 140 m². Tel. 276945.

16 INMOBILIARIAS
ALQUILERES

PARTICULAR
ALQUILO apartamento en Formigal temporal. Tel. 467789, 464996.

Trabajo

22 TRABAJO
DEMANDAS

SE OFRECE chica por horas, con experiencia. Tel. 555131.

Enseñanza
ENSEÑANZA
MUSICA

GRIMALDI
URBIETA, 22
Tfno. 459742

PIANOS NUEVOS. Desde 168.000 ptas. Facilidades. Garantía (talleres propios). GRIMALDI. Tel. 489742.

PIANOS DE OCASION Desde 35.000 ptas. "GRIMALDI" Tel. 459742.

Servicios

29 SERVICIOS
COMPRAS

COMPRARIA skis de montaña. Llamar al 514210. Iñaki.

32 SERVICIOS
BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono: 943-278829.

33 SERVICIOS
CONTACTOS

35 SERVICIOS
INSTALACIONES

arpes

PRESUPUESTOS sin compromiso. Arpes: Gran Vía, 15. Tel. 282962 y Zabala, 32, bajo. Tel. 282659. San Sebastián.

ARPE: Mobiliario para comercios.

LE OFRECEMOS nuestros modernos sistemas para instalación o reforma de boutiques, tiendas de deportes, artículos de regalo y comercios en general.

EXPOSITORES, percheros, confección, mostradores, vitrinas. Y también elementos decorativos para solucionar problemas de espacio en su hogar.

37 SERVICIOS
FINANCIERA

CREDITOS personales, hipotecas, compra piso, local, créditos industriales, leasing, bienes equipo, descuento letras. San Sebastián, tel. 527065. Agencia Eguazi, tel. 428560. Mondragón, tel. 751946. Pamplona, tel. 223600. Tudela, tel. 831152.

Hasta las 0.30 horas se reciben esquelas en el Tf. 522400

Ajedrez

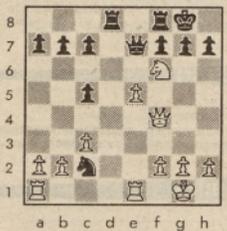
México lindo

México lindo y querido. Pues teniendo "in mente" al brutote de Pancho Villa o a los mexicanitos de las películas de Buñuel parece mentira que estos individuos, tan amantes de tumbarse panza arriba y de pasarse media vida cantando, sean capaces de jugar al ajedrez tan bien como los maestros internacionales Sisniega y Frey, que hubieron de dirimir en un match de desempate la supremacía nacional mexicana. Se impuso Marcel Sisniega, de 24 años, por 5,5-1,5. Esta fue su primera victoria del encuentro.

Blancas: Marcel Sisniega (México-2.450)
Negras: Kenneth Frey (México-2.400)

México D.F., 1983

1.e4e5 2.Cf3 Cc6 3.Ab5 Cf6 (variante berlina de la apertura española) 4.0-0 Ce7 5.d4 (es obvio que el peón no tardará en recuperarse; por otra parte, no entra en el ánimo de las negras quedarse con él, simplemente lo han tomado prestado para completar su desarrollo con soltura) 5...Cd6 6.Ag5 Ae7.Ae7 De7 8.Ac6 dc6 9.de5 Cf5 10.Cc3 Ae6 11.Dd2 Td8 12. d4 0-0 (ambos bandos han completado su planteamiento y no se aprecia superioridad blanca más que en la existencia de un peón doblado en el flanco de dama; como compensación, las negras disponen de un alfil contra un caballo en posición abierta) 13.Ce4 c5? (se iba de la mano 13...h6, impidiendo el salto a "g5") 14.Tf1 (14.c3?) 14...Cd4 15.Cg5! Af5 (mejor 15...h6, evitando mayores complicaciones) 16.c3 Ae4 (para cambiarlo, mejor hubiera sido dejarlo en "e6") 17.Ce4! (preparando la próxima jugada y dejando



Posición tras 18-cf6!

que las negras ahorquillen a las dos torres) 17...Ce2 18.Cf6! (diagrama; ya que no es posible 18...gf6 por 19.e6f6 seguido de 20.Dg5 y mate en "g7" el caballo y la dama conspiran contra el monarca negro especulando también con la indefensa situación del caballo "c2") 18...Rh8 19.Ch7! Cal (19...Rh7 20.Df5 y 21.Dc2) 20.Cf6! (aunque también era posible pasar a un final claramente superior con 20.Cf8 Df8 -20...Ce2 21.De4 Ce1?? 22.Dh721.Tal, la del texto es más contundente) 20...gf6 (única ante 21.Dh4) 21.Dh4 Rg7 22.Dg4 Rh6 23.Te3 Td1 (única ante 24.Th3) 24.Dd1 Tg8 25.Dcl Tg6 (la amenaza era 26.Th3 y 27.Dh6) 26.e6! (con intención de despejar el campo para dar efectivamente el jaque "descubierto") 26...Rg7 27.e7 Df7 28.Dal Dd5 29.g3 Tg5 30.f4 Th5 31.Del Da2 32.Th3 33.g4 Th3-g4 Th3 34.Rg2 y las negras se rindieron, pues a 34...Td3 (única casilla para la torre) sigue 35.Dh4 Rg6 y en esta posición hay tres mates posibles, a gusto del lector.



Ni muy flaquita, ni muy gordita.

Cada año, 450 gramos más de peso para mantenerse sano

Colonia.—A medida que se avanza en edad es conveniente aumentar de peso, según las últimas estadísticas de longevidad divulgadas recientemente en Alemania Federal (RFA).

Una persona de 60 años puede tener hasta 17,5 kilos más que una de 20, si bien debe gozar del mismo estado relativo de salud. Lo cual equivale a unos 450 gramos de aumento de peso anual.

Investigaciones del Instituto Nacional Norteamericano de la Vejez revelaron que la mortalidad es mucho mayor entre personas con peso excesivo o insuficiente, en diferentes etapas de la vida.

El análisis de estas cifras muestra que la supervivencia mayor correspondió al grupo con el "peso ideal", es decir, con un incremento anual de 450 gramos con respecto al peso de los 20 años.

Las curvas de peso no son iguales para toda la población, añade el estudio, sino que también es muy importante clasificar a las personas según si su constitución es "ligera, media o pesada".

Las diferencias de peso pueden ser notables y alcanzar hasta diez o doce kilos según los tres citados tipos.

El "peso ideal" en torno a los 20/25 años se calcula en términos generales sobre los centímetros que sobrepasan el metro. El peso en kilogramos debe ser el mismo que dichos centímetros menos el 10% para hombres y el 15% para mujeres.

Lisboa gastó millones para comer roscones de Reyes

Lisboa.—Los lisboetas gastaron el equivalente a más de 230 millones de pesetas en roscones de Reyes, sólo en la semana de la Navidad, según fuentes del sector panadero.

En la capital y poblaciones vecinas se vendieron más de medio millón de roscones, 300.000 de ellos sólo en los días 23 y 24. Los precios del dulce, según las mencionadas fuentes, variaron entre los 350 y los 450 escudos por kilo (de 425 a 550 pesetas).

El "bolo-rei" equivale al roscón de Reyes español, de cuya tradición presumiblemente procede, y es de consumo obligado en las comidas portuguesas de la Navidad.

El dulce apareció por vez primera en Portugal en 1890, en la ciudad norteña de Oporto y, tal como en España, en el día de Reyes, 6 de enero. Desde entonces su consumo se extendió por todo el país y a lo largo de todas las fiestas navideñas.

El "bolo-rei" es idéntico a su antecesor español y, como éste, incluye entre su masa una sorpresa, consistente en alguna figurilla de loza o plástico, según precia.

El roscón de Reyes a la portuguesa tiene, además, una nueva sorpresa, también lleva una judía y a quien corresponda le toca pagar una comida.

LA VOZ
en
Andía, 2
Tfnos. 429616-7

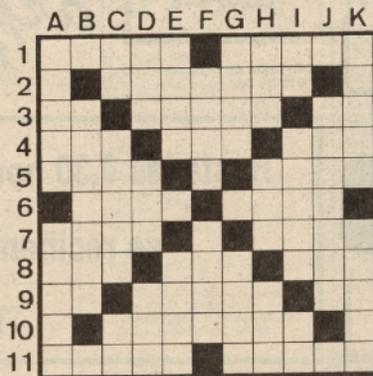
Por J. L. MARTIN

QUICO



Horizontales.—1: Una maquinilla que controla el tiempo segundo a segundo. Un gol que sube al marcador. 2: Largo, excesivamente dilatado. 3: Símbolo químico del samario. Llena la habitación de un insoportable olor a tabaco. Dos vocales ordenadas. 4: En cambio, estas tres están sin ordenar. Enlazo con ligaduras. Consonantes seguidas. 5: La grasa de animal que emplean los andaluces para pescar "peses". Cierta silicato de múltiples colores. 6: Un hongo con forma de paraguas. La moneda china de uso en Filipinas. 7: Uno más. El local donde se reúne un grupo de gente organizada. 8: La pasión, cólera o enojo. Un cedazo redondo. De esta increíble manera. 9: Una real orden. Cierta categoría boxística. Preposición más artículo. 10: Uno de los colores que es variedad del rojo. 11: Figuradamente, asarse de calor. Una conferencia muy plasta y paliza.

CRUCIGRAMA



Verticales.—A Unos soviéticos muy rojillos. Escucharía tus consejos. B: Un profesor que expone sus doctrinas. C: Las siglas de una larga duración. Una chiquilla nacida en la península luso-española. El símbolo del gadolinio. D: La conjunción de un reloj. El nocturno autillo que vuela por todo crucigrama.

La preposición inseparable que indica antelación. E: El nombre de letra de un baturro. Un alero de tejado. F: El tiempo negroides en que se guarda duelo. Una bella localidad fronteriza. G: El maligno tifus. Un califa sucesor del mahometano Mahoma. H: Maltrata y desluce. La partícula que se antepone a los

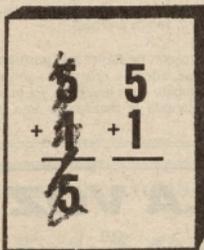
nombres escoceses. Hago un nudo marinero. I: De ninguna de las maneras. Brilla con luz trémula. Artículo determinado. J: El recinto con puertas móviles que hay en los canales cuya abertura se gradúa para dejar pasar el agua que convega. K: Una pequeñísima ola de mar. La capital vizcaína.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias. ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



Cierta expresión.

Solución a los pasatiempos

Solución al jeroglífico.—Borrón y cuenta nueva.

Solución a las seis diferencias.—Adorno del bolso, hecha en la parte derecha de la pared, raya en el pantalón del hombre, soporte del cañón de la izquierda, escote de la chaqueta del hombre, raya sobre la parte izquierda de la columna del fondo.

Solución al crucigrama (solo horizontales).—1: RELOJ. TANTO. 2: U. PROLLO. 3: SM. ATUVA. EL. 4: OAL. ATO. RST. 5: SEBO. O. MICA. 6: SETA. TAVEL. 7: OTRO. 1. CLUB. 8: IRA. ARO. ASI. 9: RO. PLUMA. AL. 10: I. GRANATE. B. 11: ARDER. ROLLO.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril
Tú a lo tuyo. Sigue, insiste en tus obsesiones, en tus vicios; nadie puede saber mejor que tú, que es lo que te va. Adelante.

TAURO



21 de abril-20 de mayo
No te desanimes. Sí, otro año, ¿y qué? Los años pasan, con su medida, con su ley que poco tiene que ver con lo humano. Tú vive tu vida.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio
¿Qué la gente es mezquina? Y, tú, ¿no? ¿Cuándo lo descubriste? Trata de anular tu propia mezquindad y toma distancia de la ajena.

CANCER



21 de junio-20 de julio
Cumple con lo que consideras tu deber. No permitas que la insolidaridad de otros te contagie. Es una enfermedad un tanto asquerosa.

LEO



21 de julio-21 de agosto
Tanta fiesta y alcohol te tienen mareado, descentrado. Para un poco. Que ya estamos sobre el fin del año y tendrás que volver a empezar.

VIRGO



22 de agosto-22 de septiembre
Tu tendencia a la soledad tiene explicación. En diciembre la gente sufre de un cobigado sentimiento de fraternidad, que en enero, suele olvidar.

LIBRA



23 de septiembre-22 de octubre
La falta de dinero te irrita y hace que surja en ti cierta tendencia criminal. Trata de controlarte. Los jueces no suelen ser comprensivos.

ESCORPION



23 de octubre-21 de noviembre
Tomo distancia, aléjate de ciertas basuritas que se meten en los ojos y no permiten ver el panorama de manera global.

SAGITARIO



22 de noviembre-20 de diciembre
Si la gula es un vicio, la úlcera es una resistencia a gozar. No te privas. A juzgársela. No se vive siempre, se vive una sola vez.

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero
Tanta recititud te está dejando un fondo de amargura que no te mereces. Libérate. Se como todos.

ACUARIO



20 de enero-18 de febrero
Tienes tanto miedo a que te pase algo, te cuidas tanto, que ¿sabes?, finalmente, no pasará nada, pero nada.

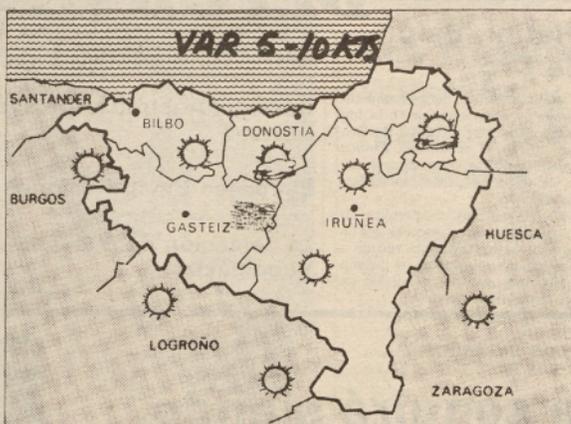
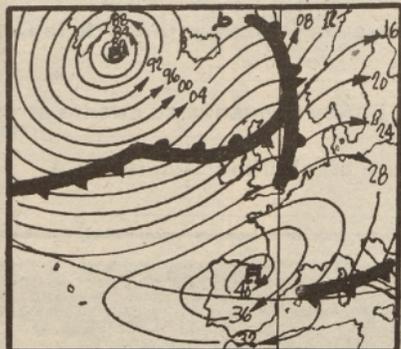
PISCIS



19 de febrero-20 de marzo
La vida es también un buen vino, escuchar música, y mirar sin ansiedad por una ventana.

EL TIEMPO

por METEO



Información general.—El día de ayer fue bueno en términos generales, aunque a partir de la tarde la nubosidad fue en aumento en muchas zonas, especialmente en las más orientales de nuestras costas. Los vientos fueron flojos o muy flojos, predominando los del cuarto cuadrante. La humedad del aire fue muy variable de unos sitios a otros y de unas horas a otras. Las temperaturas fueron bastante más frescas que en días anteriores. Las presiones fueron subiendo durante el día hasta llegar a marcar los barómetros más de 1.035 mb. a nivel del mar, cota francamente alta.

Situación actual.—El frente que rozó ayer algunas de nuestras zonas ya se aleja por el Mediterráneo. Un centro de altas presiones, bastante potente por cierto, se instala en nuestras proximidades y va a conseguir que la atmósfera se vuelva bastante estable y que los frentes oceánicos se deslicen desde el Atlántico hasta Europa por latitudes muy superiores a la nuestra. En

conjunto, todo ello puede suponer perspectivas favorables para días siguientes.

Previsión para hoy

Euskadi: Algunas nubes en las áreas orientales de nuestras costas y nieblas de madrugada en los valles y en zonas interiores que podrán ser hasta cierto punto persistentes localmente. Por lo demás, buen tiempo. Vientos flojos de dirección variable y temperaturas frescas de días y hasta frías por la noche, siempre más bajas en zonas interiores.

Zonas limítrofes: Nieblas de madrugada y por la mañana. Buen tiempo por lo demás. Temperaturas frescas de día y frías de noche.

Resto del Estado: Intervalos nubosos en el Cantábrico Oriental y en áreas pirenaicas. Nieblas de madrugada en las áreas septentrionales de la península, sobre todo en la Meseta Superior. Buen tiempo por lo demás. Temperaturas moderadas, sobre todo en el Me-

diterráneo, con tendencia a descender las temperaturas nocturnas.

Tendencia para mañana.—Nieblas matinales. Buen tiempo luego. Temperaturas frescas con frío por la noche.

Tendencia para pasado mañana.—Con gran probabilidad no se registrarán cambios importantes.

Estado de la mar para hoy.—Vientos de dirección variable de 5 a 10 nudos con intervalos de marejada.

Mareas en Pasajes.—Pleamares: 10.23 (3,54 m.) y 23.09 (3,31 m.) Bajamares: 3.55 h. (1,25 m.) y 16.43 (1,11 m.)

Orto y ocaso en el Observatorio de Igueldo.—Orto: 8.41 h. Ocaso: 17.38 h.

Fase de la Luna.—Ayer fue cuarto menguante.

TEMPERATURAS

	Min	Medio	Max
Euskadi			
Aránzazu.....	9	11	
Biarriz.....	8	15	
Bilbao.....	4	13	
Hondarribia.....	7	16	
Pamplona.....	0	9	
S. Sebastián.....	12	13	
Vitoria.....	-1	7	
Resto del Estado			
Alicante.....	6	17	
Almería.....	11	19	
Barcelona.....	6	15	
Burgos.....	-2	10	
Cádiz.....	11	-	
Córdoba.....	6	13	
Gijón.....	6	14	
La Coruña.....	10	15	
Las Palmas.....	15	18	
León.....	3	13	
Logroño.....	4	11	
Madrid.....	1	12	
Málaga.....	7	17	
Palma.....	4	15	
Santander.....	10	15	
Sevilla.....	8	16	
Valencia.....	8	16	
Valladolid.....	0	6	
Zaragoza.....	0	8	
Europa			
Amsterdam.....	8	7	
Berlín.....	7	8	
Berna.....	7	-	
Bruselas.....	9	7	
Copenhague.....	4	6	
Estocolmo.....	-2	2	
Helsinki.....	-9	-4	
Lisboa.....	10	17	
Londres.....	7	9	
Munich.....	6	11	
Oslo.....	-5	-2	
París.....	10	10	
Roma.....	11	15	
Viena.....	0	11	

NOTAS Y AVISOS

ERDIZKA E.D.T.—Ha organizado un curso de baile a lo suelto (fandango y arin-arin) a ra los próximos días 26, 27, 28, 29 y 30 de diciembre con horario de 19.30 a 20.30. Todo aquel que quiera inscribirse dirijase a: Villa Goena, trasera de San Bartolomé (Donostia), de 18 a 20.30 todos los días.

AYUDA ECONOMICA A EHGAM.—Con motivo de los gastos que la acción contra los "incontrolados" promovida por EHGAM y la A. de Mujeres de Donostia está ocasionando, así como la necesidad urgente de contratar un procurador que promueva las acciones judiciales necesarias tras las denuncias que se han interpuesto en el Juzgado de Donostia, y que aún hoy en día se vienen haciendo por amenazas, agresiones, etc., contra personas homosexuales y lesbianas, EHGAM (Gipuzkoa) hace pública su cuenta corriente n.º 750742.9 para aquellas personas interesadas en contri-

buir a esta costosa acción puedan hacerlo económicamente.

DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION.—Se pone en conocimiento de los profesores numerarios y maestros de taller de centros de Formación Profesional, que ha sido convocado el concurso de traslados, finalizando el plazo de presentación de solicitudes para participar en el mismo el próximo día 28.

B.B.B.ko LANTOKI-ALDAKETA atera denez, Euskal plazetara joan nahi duten irakasleentzat azterketa izangoa da Gipuzkoako Hezkuntza Lurralde Ordezkaritzan (Lasala Eparantzata, 2-3.º). Abenduaren 29-an goizeko 9.etan. (Informazioa, Lurralde Ordezkaritzan).

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA.—Recordamos que hasta el día 30 de diciembre permanece abierta la matrícula de las pruebas de acceso a la Universidad para mayores de 25 años, en los locales del vicerrectorado del Campus de Gipuzkoa (c/ Urbieta, 30 bajo).

COLEGIO DE MEDICOS.—Asamblea de médicos extrahospitalarios, hoy martes a las 19.15 en el Colegio Médico para tratar de la huelga que comienza mañana miércoles.

ZARAUZKO UDALA.—Se comunica a todos los contribuyentes que del 26 al 30 de diciembre se procederá al cobro de la Contribución Urbana y Rústica, en las Oficinas Municipales.

DONOSTIA. JUNTA PROVINCIAL DE MUFACE.—Los cambios de adscripción a entidades médicas podrán realizarse del 1 al 25 de enero de 1984.

DELEGACION TERRITORIAL DE EDUCACION DE GIPUZKOA.—El BOPV del día 12 actual, publica Orden de Convocatoria al Concurso de Traslados de profesores, catedráticos numerarios de bachillerato, para cubrir vacantes de la Comunidad Autónoma del País Vasco. El plazo de solicitudes para el mismo finaliza el próximo día 28.

GAU PASA DE NOCHEVEJA CON KRESALA.—La S.M. de Kresala organiza para la noche del 31 de diciembre una Gau-pasa en los locales de la sociedad Gai-pasa en la calle Euskalerria, n.º 9 bajo. La Gau-pasa comenzará a la 1 de la mañana y continuará hasta la madrugada. La entrada será gratuita.

AVISO A LOS ESTUDIANTES DONOSTIARRAS EN LEJONA.—Se está organizando un segundo autobús subvencionado para asistir diariamente a clase en Le-

jona. Infórmate urgentemente en las oficinas de la Universidad, calle Urbieta n.º 30, San Sebastián, tfn. 422774.

CONFERENCIA SOBRE PERU.—En el club de arte Catalina de Erauso, sobre el tema "Las construcciones y el arte en el camino Inca al Machu Picchu" ilustrada con diapositivas, a cargo de Mikel Benito. El viernes, día 30 de diciembre a las 7.30 de la tarde en Amara, 9-3.º. Se ruega puntualidad.

CUPON-PRO CIEGOS

050

DICIEMBRE

27

Santos Juan apóstol y evangelista, Geraldo, Máximo y Teodoro.

SERVICIOS

- **Farmacias de guardia para hoy, día 27**
Diurno (de 9 a 22 horas): Legazpi, 7, tño. 424826; Isabel II, tño. 458340; Matia, 58 tño. 213704.
- **Nocturno** (de 22 a 9 horas): Pza. del Sauce, tño. 453196; San Francisco, 14, tño. 271627.
- **Telefonos de urgencia**
Cruz Roja: 272222. DYA: 464022. Residencia Sanitaria, urgencias: 461111 (laborables) de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas. Ambulancias: 458794. Casa de Socorro: 464120. Policlinica de Gipuzkoa: 462200 y 461617. Cruz Roja del Mar: 272222.
- **Bomberos**
San Sebastián: 080. Arrasate/Mondragón: 792115. Azkoitia: 811058. Beasain: 881946. Bergara: 763611. Elbar: 713890. Hernani: 552686. Iruñea: 822000. Oñati: 780717. Ordizia: 881362. Pasaia: 397262. Tolosa: 670659. Zarautz: 841205.
- **Hospitales**
Hospital Provincial de Gipuzkoa: 454000. Residencia Sanitaria: 453800. Cruz Roja de San Sebastián: 214600. Policlinica de Gipuzkoa: 462200 y 461617.
- **Policia Municipal de San Sebastián**
Tráfico y grúa: 465622 y 465722. Seguridad: 450000 y 092.
- **Tráfico**
Ertzaintza de San Sebastián: 275234.
- **Taxis (San Sebastián)**
Boulevard: 422091. Avenida de la Libertad: esquina Churrucua, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. Avenida de Madrid: 456915. Avenida de Navarra: 278860. Avenida de Sarrategui: 212163. Podvalines: 460991. Bifurcación Roteta-Alzate: 352007. Egiar: 278825. Estación de Amara: 453200. Estación del Norte: 273182. Grupo La Paz: 398349. Larratso: 393314. Padre Larrosa: 271963. Plaza Pio XII (Gobierno Civil): 453266. Retel de Ategorrieta: 278814. Zorroaga (Ciudad Sanitaria): 452972. Radio-taxi Santa Clara (servicio permanente): 466455 y 466588. Taxis Radio-telefono (servicio permanente): 426122 y 427372.
- **Otros telefonos de interés**
Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. Diputación Foral de Gipuzkoa: 423670 y 426740. Compañía Telefonía Nacional de España: 004. Correos (información): 464914. Telegrafos (telegramas por telefono): 222800. Centro de Atención y Turismo: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

TRANSPORTES

- **Trenes largo recorrido (RENFE. Tño. 283599)**
Salidas de San Sebastián
Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. Madrid: Electrotren, 8.47. Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres: Expreso Iberia, 9.22. Valencia (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona) Ter. 9.46. Madrid/Talgo, 15.07. Lisboa/Oporto: Surexpreso, 18.11. Alicante: Expreso, 18.32. La Coruña/Vigo: Expreso, 18.52. Barcelona (por Zaragoza): Expreso, 22.31. Madrid: Expreso, 22.44. Madrid: Expreso 23.04.
- **Ferrocarriles Vascongados (Tño. 450131)**
Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.
- **Autobuses Salidas de San Sebastián**
Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. Oñati/Arrasate/Eskoriatza: 8.00, 14.00 y 19.00. Elbar (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario). Eibar (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). Zarautz/Getaria (carretera general): con final de trayecto en Getaria. 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaita y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaita). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). Zarautz/Getaria (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). Elizondo: 9.30, 16.30 y 19.00. Pamplona: 8.00 y 17.30. (Viernes, festivos y domingos, un servicio más a las 19.30 horas.) Bilbao (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). Bilbao (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). Batona: 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.
- **Aviones (Tño. 642240)**
San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55.
Madrid-San Sebastián: Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20.
San Sebastián-Barcelona: Salidas, 12.00; llegada, 13.35.
Barcelona-San Sebastián: Salida, 16.35; llegada, 18.10.
San Sebastián-Palma de Mallorca: Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).
Palma de Mallorca-San Sebastián: Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo).

Calefacción

(Recomendación de uso según zonas)

ZONA	HOY		MAÑANA		CALEFACCION
	T.Máxima	T.Mínima	T.Máxima	T.Mínima	
A	13	-1	12	12	Restringida
B	11	-3	10	10	Restringida
C	8	-5	7	7	Aconsejada

LA VOZ DEPORTES



Platini, Balón de Oro

Michel Platini, centrocampista francés de la Juventus de Turín, fue galardonado con el Balón de Oro que otorga el semanario *France Football*, con los votos de periodistas de veintiséis países especializados en fútbol.

Platini, que casi cuadruplica en votos al segundo, el escocés del Liverpool Kenny Dalglish, sucede a su compañero de equipo, el italiano Paolo Rossi, ganador del Balón de Oro la pasada temporada.

Juan Fernández inicia su rehabilitación

Página 29

Suecia y Australia, igualados tras la primera jornada de la Copa Davis

Página 29

El Torneo Cinco Naciones de Rugby comienza su cuenta atrás

Página 30

La selección de Euskadi superó en el primer encuentro a Yugoslavia

Página 31

Celayeta, Górriz y Diego, con molestias

Otxotorena seguirá siendo baja contra el Athletic

Los dos días de descanso que tuvieron los jugadores realistas dieron paso a un entrenamiento prolongado ayer lunes en Zubieta, donde la noticia más importante se encontraba en la recuperación de Otxotorena para el partido del próximo sábado contra los leones. Según nos manifestaba el propio jugador, se resintió de nuevo el sábado y parece difícil que pueda ocupar el puesto bajo los palos. La mala fortuna persigue al hernaniarra y el disgusto era patente en el rostro del realista. Pocos días quedan para que 1983 pase a la historia, y tanto Arconada como Otxoto se olviden del color de la enfermería, y regresen a bloquear y despejar balones, que es lo que todos deseamos...

ANTXON BLANCO
Donosti.—La noticia de la casi segura ausencia del hernaniarra Pedro María Otxotorena en la portería realista el próximo sábado, fue lo más destacado de un lunes donde la normalidad presidió el entrenamiento blanquiazul en Zubieta.

Y si la plantilla al completo —excepción de Arconada— se encontraba sobre el césped zubietarra, realizando un calentamiento de diez minutos al trote alrededor del campo, había un hombre con cara de circunstancias, parado y dialogando con Alberto Ormaetxea y Marco Antonio Boronat: nos referimos a Otxoto, que mira a sus compañeros con cierta envidia y resignación. El tenía descanso —muy a pesar suyo— bajando a los pocos momentos a vestuarios. Allí nos explicaba cómo las molestias volvían a su rodilla: "Fue el pasado sábado cuando al ir a levantarme a por un balón me resenti. Traté de acelerar la recuperación y en definitiva no ayudó nada para que eso ocurra."

La pregunta era obvia, el próximo compromiso liguero frente al Athletic: "Ahora me voy a olvidar de par-

taban peto. Hubo muchos goles, entre los que destacaron dos de Satristegui, que parece olvidar la lesión y poco a poco entra en juego. "Quien tuvo, retuvo." Aún metió otro gol el navarro, pero también el actual delantero centro blanquiazul Uralde introdujo el balón en tres ocasiones en la red del joven González. Los de azul estuvieron algo más reacios en golpear al titular bajo los palos en estos momentos. Elduayen, que tuvo destacadas salidas a interinas de López Ufarte y Begiristain.

Satrus, goleador

Después del calentamiento a base de rodar, los habituales ejercicios de estiramiento y partido a lo ancho del campo. Dos equipos de nueve jugadores —Celayeta no intervino siguiendo con el footing— formando con peto amarillo: Elduayen; Olaizola, Gajate, Murillo, Zubillaga, Diego, Satristegui, Bakero y Uralde.

Con camiseta azul: González en la meta, Sagarzazu, Kortabarría, Larrañaga, Orbegozo, Zamora, Begiristain, López Ufarte y Alberto Ormaetxea.

El partido consistió en dos tiempos de veinte minutos aproximadamente, con victoria final de los que por-

taban peto. Hubo muchos goles, entre los que destacaron dos de Satristegui, que parece olvidar la lesión y poco a poco entra en juego. "Quien tuvo, retuvo." Aún metió otro gol el navarro, pero también el actual delantero centro blanquiazul Uralde introdujo el balón en tres ocasiones en la red del joven González. Los de azul estuvieron algo más reacios en golpear al titular bajo los palos en estos momentos. Elduayen, que tuvo destacadas salidas a interinas de López Ufarte y Begiristain.

A Celayeta le quitaron la mitad de los puntos

Ya en el túnel de vestuarios conversábamos con Alberto Ormaetxea sobre esos "tocados" que tiene el equipo: "Es difícil que juegue Otxotorena el sábado, ya que no le han desaparecido las molestias todavía. Habrá que esperar a como transcurre esta semana, hoy le hemos dado descanso. También Diego se ha resentido jugando el partidillo en la parte externa de la rodilla. Y por lo que respecta a Celayeta, es un hombre a recuperar para el sábado y hay que ver cómo pasa esta semana. Por ahora no puede tocar el balón y no está en condiciones de jugar. La herida la tiene abierta y le han quitado sólo la mitad de los puntos. Habrá que esperar."



"Otxoto" no verá de cerca a los leones.

APRAIZ

La S. D. Urola y el Sanse aburrieron

S. D. Urola, 0; Sanse, 0

S. D. Urola: Gabirondo; Soraluce, Corela, Mujika, Goñi; Manuel II, Andola, Manuel I, Moya, Ruiz y Viedma.
Sanse: Arangure; Bakero, Argote, Sarasúa, Rodríguez; Ribera, Galarra, Arceley; Ferreiro, Uria y Piñeiro.
Arbitro: Urio Velázquez. Sin complicaciones.

A. B. Zumarraga.—Aburrimiento y poco juego fueron las principales características del partido jugado entre la S. D. Urola y los filiales realistas del Sanse en Argixao, con motivo de la inauguración de las mejoras efectuadas en el campo, así como de las pistas atléticas de asfalto.

El partido concluyó en tablas, sin goles, resultado justo a tenor de los visto sobre el rectángulo. Los donostiarras eran superiores técnicamente, aunque los del Urola suplían el menor nivel técnico con una entrega noble y una lucha total, desbordando a los defensas del Sanse en pocas pero peligrosas ocasiones.

Mujika, un hombre a tener en cuenta

Las primeras ocasiones del partido vinieron de las botas easonenses, con tiros de Galarra en el minuto 8, previa jugada personal; de Uria, minuto 16, con lucida intervención del portero Gabirondo, que desvió el tiro a córner; y del propio Galarra, en un centro-chut dos minutos más tarde. La jugada de más peligro del Urola llegó por mediación de Mujika en una internada, cayendo dentro del área, aunque sin acción punible

para sancionar penalty, a pesar de las protestas del numeroso público congregado en Argixao. Según nos informaban, el joven centrocampista Mujika, que actualmente cumple el servicio militar en Canarias, fue citado para hoy en Zubieta con vistas a una posible incorporación al equipo blanquiazul.

Más ocasiones para los del Urola

La segunda parte siguió con la misma tónica, centrocampismo y poco juego ofensivo. Diversos cambios en ambos equipos, y la más seria ocasión de peligro adjudicada al equipo zumarragarra, en el minuto 30, con jugada que nace en el centro del campo por Mujika —que jugó de ariete en la segunda parte, por bajón en su forma física, ocasionada posiblemente por estar cumpliendo la mili ya mencionada— pasando en profundidad a Agirrebeña, que desborda a defensas y portero, tirando sin convicción y poca fuerza, sacando, el ayer líbero Ribera, el balón debajo del marco donostiarra. Pocas ocasiones del Sanse, que tuvo más mordiente con la entrada de Olano, que remató por dos veces con peligro en esta segunda parte.



Satristegui: quien tuvo, retuvo.

ARCHIVO



ARCHIVO
Juan Fernández, más optimista.



LUIS OTAEGUI
En este almuerzo Manolo Zubillaga intentó que Liboton firmara contrato para correr en Aretxabaleta el próximo año. El campeón señaló que hasta después del Mundial nada, aunque le gustaría volver.

También Becaas, estará en Bera

Juan Fernández inicia su rehabilitación

Mientras los de Elorrio preparan con gran entusiasmo los Campeonatos de Euskadi para el próximo sábado en Bera la presencia de Hinault, entre otros, obliga a los ciento y pico socios del club ciclista a superarse, y trabajar de firme para que el espectáculo responda a esa gran concurrencia que a buen seguro acudirá a esta localidad el día de

Reyes, máxime cuando además del "caimán" y Marino Lejarreta habrá otros corredores extranjeros profesionales y aficionados como Arnaud —del que ya informábamos— y Becaas, corredor de Renault que se había interesado en correr este ciclo-cross, y que, ayer mismo llegó a un acuerdo con los organizadores.

SAGAS

Donostia.—"Estoy con un poquito más de moral." Eran las palabras de Juan Fernández cuando ayer tarde le llamamos a su domicilio de Vitoria-Gasteiz. El corredor del Zor, como es sabido, fue intervenido por segunda vez de la rodilla y ayer hizo ocho días precisamente que le quitaron la escayola. "He tenido un derrame, pero con ejercicios en la bañera ha bajado casi todo. Y mañana —por hoy— empiezo la rehabilitación en gimnasio. No sabe la envidia que me dan Murga y Yáñez cuando me cuentan que hacen del orden de 40 a 50 kms. diarios." Fernández ha cogido cuatro kilos. Pesa ahora 72 ó 73 kilos. Sin embargo, esto no le preocupa a Juan, porque en cuanto salga a la carretera los elimina fácil. Ojalá que sea cuanto antes.

próxima temporada, porque se calcula en cinco meses el tiempo que habrá de transcurrir para que pueda volver a sus actividades normales. Y luego habrá que esperar a la decisión del propio Luis sobre su proyecto de dirigir el conjunto montañés, porque es fácil que después de este grave accidente el conqense de Mont de Marsan se lo piense con detenimiento y pretenda —como es lógico— recuperarse totalmente antes de volver a la actividad txirringulari.

● La participación de Bernard Hinault en la Vuelta a la Comunidad Valenciana que se celebra del 21 al 26 de febrero ha supuesto para los organizadores un desembolso de cuatro millones y medio de pesetas, llegando el presupuesto de la carrera a superar los 20 millones de pesetas, en tan sólo seis días de competición.

incluida la etapa prólogo en San Juan (Alicante) donde se iniciará la ronda para acabar en Valencia, teniendo como finales Denia, Gandía, Vall de Uxo y Castellón.

● Los organizadores del ciclo-cross internacional de Aretxabaleta cuyo emocionante desenlace tuvieron la oportunidad de presenciar millones de aficionados a través de la pequeña pantalla, pretendieron que Roland Liboton, Albert Zweifel y Paul de Brauer, sobre todo, se comprometieran a correr el próximo año en el Valle de Léniz. Nos lo contaba Manolo Zubillaga ahora metido en la Olimpiada Escolar de Marianistas. "Ellos —nos dijeron—, quieren volver y así lo manifestaron, pero de firmar nada, hasta después de celebrado el Mundial."

Presentado por el doctor Barrios

Estudio científico sobre fisiología del esfuerzo físico del ciclista

Pamplona.—Un estudio científico sobre la "fisiología del esfuerzo físico en el ciclista", realizado con los corredores del equipo navarro Reynolds, ha sido presentado por el doctor Carlos Barrios en la Facultad de Medicina de Pamplona.

En este trabajo, según el doctor Barrios, se ha realizado un análisis fisiológico del esfuerzo físico del ciclista tanto en competición como en laboratorio, y se ha estudiado que factores metabólicos son los responsables del rendimiento deportivo, y que relación juega el metabolismo energético o los parámetros bioquímicos que se alteran por la deshidratación con la fatiga muscular.

Asimismo, se ha tratado de compensar los factores metabólicos que se alteran durante el máximo esfuerzo, mediante cambios dietéticos en competición. "En definitiva — pun-

tualiza el doctor Barrios—, hemos pretendido hacer científico el control del entrenamiento."

Los corredores del Reynolds que han intervenido en este estudio fueron sometidos a un chequeo clínico y analítico con el fin de destacar cualquier tipo de enfermedad que impidiera la realización de la investigación de modo fiable, para ser sometidos luego a una electrocardiografía continua y a un estudio de la capacidad funcional aeróbica, encaminada a cuantificar el consumo de oxígeno.

Después se compararon los datos de laboratorio y carrera. Los resultados obtenidos permitieron confeccionar un sistema de compensación dietética, que fue ensayado en la Vuelta a España y en El Tour, pruebas en las que Reynolds jugó un papel destacado.

Tenis: El doble de hoy puede ser decisivo en la final de la Copa Davis

Los triunfos de Wilander y Fitzgerald igualan a Suecia y Australia

Melbourne.—Australia y Suecia se encuentran igualadas a una victoria, después de los partidos individuales de la primera jornada de su encuentro para la final de la Copa Davis, que se inició ayer en esta ciudad.

En el primer partido, Mats Wilander, de Suecia, derrotó al australiano Pat Cash, por 6-3, 4-6, 9-7 y 6-3.

En el segundo, el australiano John Fitzgerald se impuso al sueco Joakim Nystrom, por 6-4, 6-2, 4-6 y 6-4.

Hoy, martes, se disputará el doble, en el que se enfrentarán las parejas Paul McNamee-Mark Edmondson (Aus.) y Anders Jarryd-Hans Simonsson (Sue.).

Wilander, que obtuvo el triunfo en los Internacionales australianos disputados recientemente en las mismas pistas, desarrolló un tenis mucho más consistente que Cash, de 18 años, que actuaba apoyado por sus paisanos que, en número de más de catorce mil, abarrotaban las tribunas de la pista central del estadio Kooyong.

El joven sueco Wilander practicó un tenis inteligente y paciente, mientras que su rival Cash se decidió por la única táctica posible para hacer frente con cierta garantía de éxito al juego de línea de fondo: el ataque. Pero Cash cometió muchos errores en las voleas y en el servicio, acumulando 16 dobles faltas, siete de ellas en el cuarto sets.

El primer set se resolvió con relativa facilidad a favor de Wilander, tras 32 minutos de juego; y el segundo registró una gran recuperación de Cash que, animado por sus incondicionales, sorprendió al sueco en varias dejadas y voleas.

El tercer set resultó muy equilibrado, pero se impuso finalmente desde el fondo de la pista Wi-

lander, por su juego más preciso y seguro de devolución de pelotas y, ya en el cuarto, fue nuevamente Wilander, con golpes precisos desde la línea de fondo, quien obligó a cometer innumerables errores a Cash, que, asimismo, cometía siete dobles faltas. El partido duró tres horas.

Fitzgerald no dio opción

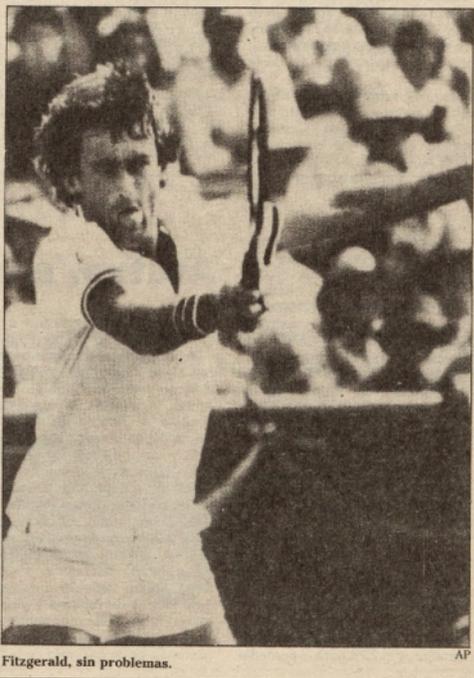
John Fitzgerald, que no había estado fino durante los entrenamientos previos, por lo que hace unos días se dudaba de su elección para el equipo, demostró gran potencia y un sólido tenis, con lo que se apuntó los dos primeros sets frente a Joakim Nystrom.

El australiano, tras un bajón de juego en el tercer set, que fue muy bien aprovechado por el joven Nystrom para apuntárselo por 6-4, volvió a mostrarse a gran altura en el cuarto, no dando opción al sueco.

Fitzgerald logró así repetir la actuación registrada en el encuentro Australia-Francia disputado el pasado mes de octubre en Sidney, correspondiente a las semifinales, en el que logró el empate tras perder su compañero en el primer partido.

En resumen, Fitzgerald consiguió una victoria fácil frente a un Nystrom, inexperto en Copa Davis y nervioso, que no fue rival de cuidado a lo largo del partido.

El choque Australia-Suecia no está decidido y puede que sea decisivo el doble de hoy, martes, puesto que el miércoles es muy probable que Suecia logre también el punto de Wilander en el partido que juegue contra Fitzgerald, siendo más problemático el que disputen Cash y Nystrom, que ayer no rayaron a la altura debida para Copa Davis.



Fitzgerald, sin problemas.

AP

● En el decimoquinto ciclo-cross de Durana corrió su primera confrontación en Euskadi el corredor catalán Bernardo del Pino. Venía con mucha ilusión y se encontró con un recorrido rápido en el que los participantes impusieron un gran ritmo. Y este terminó por dejarlo fuera del combate. Sólo al principio se le vio, porque antes de concluir la prueba era doblado. Y es que en Catalunya —decía—, estoy acostumbrado a correr solo. Y aquí se anda mucho más. Lo cierto es que Del Pino se fue bastante decepcionado de este debut en el País Vasco.

● Los componentes del Club Ciclista Donostiarra Orbea (a última hora se modificó la denominación) se trasladaron ayer a la estación invernal de Ezcaray para realizar un pequeño "stage" de oxigenación antes de abordar la temporada. Jordi Ruiz Cabestany con Gofí y Munárriz serán los que dirijan los ejercicios durante los días que permanecerán en la Sierra de San Lorenzo.

● Teko no podrá contar en su cuadro técnico con Luis Ocaña en la



El balón oval está ya en aire, con la mirada puesta en las Cinco Naciones. La espectacularidad de las acciones y la gran calidad en el juego hacen que miles de aficionados se den cita en los estadios



APRAZ

Será la 89.ª edición

El Cinco Naciones, próximo a comenzar

Donostia.—A partir de un desafío que por medio de la prensa lanzaron los escoceses a los ingleses, invitándoles a medir su potencial deportivo a través de un partido de rugby, es cuando podemos comenzar a fijar los balbuceos de este torneo, que al paso de los años, se ha convertido algo único en el mundo.

Si los británicos han llegado a dar carácter de clásico a algo tan insustancial como es echarse al coleteo un simple trago de té a las cinco de la tarde, no puede extrañar que alrededor de este torneo se haya establecido una tradición excepcional, tradición en la que ahora se asienta sólidamente.

Fueron primero unos enfrentamientos entre escoceses e ingleses, hasta que los irlandeses fueron invitados a participar, en 1875. En aquella primera invitación, los del trébol aportaron diez jugadores del Norte y la misma cantidad fueron del Sur. No se entendieron, perdieron, y decidieron que al menos en rugby, fuera sólo un equipo el representativo de Irlanda.

Así pues, la Irish F.U. y la North of Ireland Unión se fusionaron en 1879, creándose la actual Irish Rugby Football Unión, creemos único estamento que agrupa en total concordancia, a elementos del Norte y del Sur.

Enseguida surge la Welsh Rugby Football Unión, y la pertinente invitación a medirse con los ya establecidos; se suceden los encuentros,

Cada dos sábados del primer trimestre del año venidero, la atención de los aficionados prioritariamente va a estar centrada en las vivencias que se irán cotejando durante el desarrollo de esta magna competición, máximo exponente universal del atractivo que encierra el deporte del balón oval. Los diversos "tests-matches" que prodigan

IÑAKI QUESADA

nuevamente el "pepino", ya sin subceptibilidades.

hasta que en el 1884 estos cuatro equipos deciden crear el Torneo de las Cuatro Naciones. Los periodistas de la época tienen mucho que decir sobre el asentamiento de las bases del torneo que nos ocupa, ya que paradójicamente, el torneo no existe. No hay texto oficial que regule su organización y sus leyes; no hay nada respecto a su institución; no existía puntuación. Y todo ello, fue pasto de la imaginación de los periodistas, que inventaron puntuaciones, crearon trofeos paralelos... y sobre todo aceptaron este fenómeno de generación espontánea tal que si estuviera avalado y refinado por las más rigurosas leyes escritas.

Llega el año 1910, y Francia tiene el honor de ser invitada a participar, con lo que se produce el cambio de denominación, pasando desde entonces ya a ser el actual "Torneo de las Cinco Naciones".

No sólo han sido las guerras las causas de suspensión temporal del torneo, pues tenemos que entre 1932 y 1939 hubo otra suspensión. Escocia acusó a Francia de "marronismo", y las relaciones se deterioraron. Aclarado el asunto echó a rodar

Springs-Buk, All-Blacks, Pumas, Barbarians, Lyons y otros, quedan chiquitos si los comparamos con la predicación que a todos los niveles cuenta el Torneo de las Cinco Naciones. Desde 1910. Inglaterra, Escocia, Irlanda, Gales y Francia, se enseñorean de los medios de comunicación de todo el orbe, y luchan sin desmayo por hacerse con la "Gran Chalema".

Distintos trofeos

A lo máximo que aspiran los cinco ilusionados representantes nacionales, es a hacerse con el Gran Chalema, trofeo que sólo puede conquistarlo aquel equipo que en el mismo año consiga vencer a los cuatro restantes. Ocho veces lo ha conseguido Gales, las mismas que Inglaterra. Francia ha llegado a ello en tres ocasiones, mientras que Escocia e Irlanda lo han disfrutado una vez por barba.

La Triple Corona es el trofeo, que se disputan los británicos entre sí, y que consiste en vencer a sus rivales insulares, siempre en la misma edición, cuestión que Gales ha sabido apuntarse 16 veces, Inglaterra una menos Escocia ocho, e Irlanda, seis.

Hay una Calcuta Cup, duelo particular entre Inglaterra y Escocia, y esta también establecida la curiosa Cuchara de Madera, que se otorga al conjunto incapaz de vencer en uno solo de los cuatro encuentros que disputa.

Curiosidades

Por ejemplo, en este torneo que nos ocupa, si el primero lo es sin haber ganado el Gran Chalema, sólo puede llamarse primer clasificado, pero nunca vencedor. Vencedor se es únicamente ganando todos los partidos. Otra curiosidad consiste en la resolución de los empates clasificatorios. No se aplica ningún "gol-average", y por ello, prevalece el empate. En diversas ocasiones, ha habido dos primeros clasificados; sin ir más lejos, el año pasado se dio esta circunstancia con Francia e Irlanda, que finalizaron la contienda con seis puntos cada uno.

Peor ocurrió en la edición del año 1973, con todos los equipos empatados. Cada equipo ganó sus dos partidos de casa y perdió los dos de fuera. No hubo ni primeros ni últimos.

La competencia es dura, y el ardor de los participantes acorde con la celebración. Pues bien, hubimos de esperar hasta el año 1977 para que se diera la primera expulsión de la historia del torneo. Esta se produjo en el Gales-Irlanda, y fue por partida

doble, yéndose el segunda Whell y el tercera Duggan a disfrutar de la acogedora ducha antes de tiempo.

Los escenarios

El ambiente que acoge a estos partidos es algo indescriptible. Hay que estar allí, hay que vivirlo. Dublín, Edimburgo, París, Cardiff y Londres saben de las avalanchas de aficionados que acuden a la convocatoria anual para vivir "in situ" las incidencias de los partidos. No importa que las diferentes televisiones respondan puntualmente a la tremenda demanda que exige el acontecimiento. Como si de la ópera se tratara, las entradas en su gran mayoría están vendidas con más de un año de antelación, y los campos tienen asegurado el lleno.

Tickenham, Murrayfield, Landsdowne Road, Arms Park e Ives du Manoir, un año más han de ser testigos de las gestas que prodigarán sin reservas estos grandes deportistas llamados a representar los diferentes símbolos que en forma de una rosa roja identifican a Inglaterra, el cardo a Escocia, el trébol a Irlanda, las plumas de avestruz a Gales, y el gallo a Francia.

Tres meses de espectáculo, tres meses de pasión que nos va a deparar esta anual convocatoria del rugby, inventado, asentado y administrado en la Vieja Europa. Ya está aquí el Cinco Naciones 1984.

IÑAKI LETAMENDIA

Donostia.—El pasado domingo, ante la presencia de más de 1.600 personas, se celebró en el frontón Zulaibar de Zeanuri, la contienda entre los dos mejores aizkolaris de Bizkaia. Kepa Atutxa demostró ser el mejor. Larrabe, de Larrabezua, desafió a Atutxa cuando éste quedó campeón de Bizkaia, a dilucidar esta apuesta. La labor a efectuar era de corte de 12 troncos de 54 pulgadas. La madera la presentaron a medias a la plaza. Kepa Atutxa necesitó en el corte de los doce troncos 29 minutos y 42 segundos. Larrabe terminó su trabajo tras una reñida lucha en algo más de 31 minutos. Así, pues, Atutxa se adelantó en casi dos minutos. De cada lado se habían apostado la cantidad de 200.000 pesetas, por lo que el ganador se embolsó la cantidad de 400.000 pesetas. Además del dinero de la apuesta, el 75% del dinero recogido en las entradas era para el ganador, y el 25% para el perdedor.

Gran animación en las pruebas de Etxebarria

Atutxa, el mejor aizkolarari bizkaitarra

Dado que acudió muchísimo público, el ganador recogió buen dinero, e incluso el perdedor pudo hacerse con algún dinero, para que la pérdida no fuera tan amarga. Kepa Atutxa, los mismo que para el Campeonato de Bizkaia, ha tenido la ayuda del entrenador Mikel Mindeguía, y Larrabe a José Aierbe, korrikalari-aizkolarari de Ataua.

Así, pues, Kepa Atutxa demostró ser el mejor aizkolarari de Bizkaia, aun cuando, según nos decía la pasada semana, tenía un derrame de menisco en una de sus rodillas y había estado también con gripe. Kepa Atutxa tiene 25 años, mide 1,87 metros de estatura y pesa 88 kilos. Pronto podremos contar con él entre los mejores de Euskadi. Su profesión es de oficinista de la Caja

Rural de Vizcaya. Por su parte, Larrabe tiene también 25 años, mide 1,81 metros de estatura y pesa 85 kilos. Su profesión es, precisamente, la de cortar troncos en el monte. Fue campeón de Bizkaia de 1982, y el campeón de Bizkaia de 1983 por parejas juntamente con Iñaki Azurmendi. En el Campeonato individual de 1983 tuvo la mala fortuna de ser eliminado y por ello no pudo tomar parte en la final. De ahí que lanzó un reto al "txapel-dun", que no se asustó y el domingo ha conseguido ganarle.

"Uztarri bakarra" en Etxebarria

Mucha animación, también, en Etxebarria para presenciar las

pruebas de arrastre de piedra por vacas en "uztarri bakarrea". Los organizadores han sido muy exactos al decirnos que se vendieron 631 entradas, nos decían que probablemente no había acudido nunca a este probadero tanta gente. Actuaban tres vacas de Etxebarria mismo, con la ayuda de tres arreadores. Arrastraron la piedra de 1.200 kilos. No hubo grandes marcas. Resultó ganadora la vaca de Jesús Arrieta "Aulestiarte", quien en su media hora de trabajo hizo 21 plazas y media. Recibió el primer premio de 50.000 pesetas. El segundo premio, de 40.000 pesetas, fue para Alfonso Unanue "Ezkutazulo", que hizo 8 plazas. Las 30.000 pesetas del tercer premio fueron para Tomás Zabala "Errotarixe",

que no pasó de la media plaza en su media hora de actuación.

Tras las pruebas se sorteó una vaca y un ternero, y no tardó en aparecer el agraciado. Los organizadores de Etxebarria se hallan muy contentos por la respuesta de la gente y como el dinero recogido era para ayudar a la Sociedad Artibai de Fútbol, de Markina, los futbolistas markinatarras tendrán su campo para jugar todos los partidos que quieran.

Pruebas de arraste en Deba

Las ikastolas de Deba han organizado, como todos los años, las pruebas de arraste de piedra de "Urte berri". Comenzará el día 1 y seguirán jugándose los días 2, 5, 6, 7, 8 y 9 de enero de 1984. Serán valederos para el Premio Alfa de 1984. La inscripción se cerró ayer por la noche, a las 8, por lo que en el momento de escribir estas líneas desconocemos quienes son los inscritos para estas pruebas.

Balonmano: El Polideportivo de Anoeta será el escenario del segundo encuentro, a partir de las 20 horas

Euskadi venció a Yugoslavia en los últimos minutos

Euskadi, 26; Yugoslavia, 24

Euskadi: Zúñiga y Mundate; Vicente (1), Martín (6, 2 de penalty), Salcedo (4, 2 de penalty), Altube (1), Aranguren, Uriá (4), Labaca, Mario (5), Elberdin (2) y Mendibil (3).

Yugoslavia: Sahiti y Mladenovic; Bajrami (3), Selmanaj (3), Makiqi (9, 5 de penalty), L. Lazari (1), A. Lazari (4), Rejica, Milenkovic, Tomovic (1), Gerimi (3), Reapi, Kadria y Tupela.

Árbitros: Franch y Brustenga (catalanes), bien.

JUANCAR A.

Bilbao.—Euskadi consiguió su primera victoria sobre Yugoslavia, por la IV Gabon Kopa, en la segunda mitad, donde logró imponer su juego de ataque al rival.

Los primeros treinta minutos el equipo trasalpino fue delante en el marcador, imponiendo su mejor conjunción y aprovechando las facilidades que la defensa vasca ofrecía. El siete de Juantxo Villarreal guardó con excesivo celo los seis metros, dejando libertad a la primera línea adversaria que, jugando desde atrás, veía fácilmente la puerta de Zúñiga.

Las diferencias que reflejó el tanteador no fueron grandes y el equipo vasco, pese a no adelantarse en la primera mitad en ningún momento, conseguía que Yugoslavia no adquiriera demasiada ventaja.

En el minuto 16 los urdiñas conseguían un 6-10 que podía parecer suficiente para el cuadro visitante, visto el juego que hasta el momento habían desarrollado. Movimientos rápidos de balón, para buscar con la primera línea el lanzamiento o al pi-

vote, Gerimi, que causó bastantes problemas al siete vasco. Un nuevo gol establecería el 6-11, pero Euskadi con veloces contraataques consiguió remontar y mantener una ventaja de dos goles en su contra con la que se llegaría al descanso (12-14).

Mejoría

Al salir de los vestuarios el conjunto seleccionado por Juantxo Villarreal consiguió hilar el juego, notándose una mejoría en relación a los primeros treinta minutos. El ataque no era tan embarullado y Martín consiguió organizar mejor al equipo. Mendibil trabajó la raya y las ofensivas eran más claras.

La zaga yugoslava tuvo más problemas y su constante presión fuera de la línea de nueve metros le traían más complicaciones. Así, a partir de los 10 minutos, Euskadi conseguía adelantarse en el tanteador, pese a mantenerse ventajas de un gol, y tomar la iniciativa del partido.

Del 15-17 favorable al conjunto trasalpino se llegó al empate a 17.



Mendibil, Uriá y Labaca.

JAVIER PENALBA

tras el que Euskadi no perdería la delantera en el marcador. Así obtuvo a falta de 8 minutos un 24-22 que daría entrada a un final emocionante en que con el 25-24 favorable a Euskadi se verían buenas oportunidades fallidas por ambos lados. Finalmente, Martín lograría dejar el 26-24 hasta el pitido final.

Esta ventaja deberá ser defendida

en el Polideportivo de Anoeta a partir de las 20 horas de hoy, frente a una Yugoslavia de parecido potencial al vasco y que brindará, sin duda, otro entretenido encuentro al público donostiarra. Destacaron por Yugoslavia el central Bajrami, Makiqi y Gerimi. Mientras que Salcedo, Martín, Mario y Mendibil fueron los vascos más entonados.

Será ofrecido por Euskal Telebista

Presentado el Memorial J. A. Gaska de baloncesto

JOSE LUIS DIAZ

San Sebastián.—Ayer tuvo lugar en el hotel Costa Vasca de nuestra ciudad la presentación del I Memorial José Antonio Gaska, que se celebrará el próximo viernes. Iñaki Almandoz, presidente de Askatuak, glorió la figura de Josean Gaska y numeró las diferentes actividades que hizo en su vida deportiva. El fue el fundador vicepresidente y entrenador de Askatuak Remondo y una de las personas que consiguió levantar el baloncesto guipuzcoano a altas cotas. Recordemos el paso de su equipo por la Primera División y esos triunfos ante el Real Madrid y Barcelona que pocos lo han conseguido. A continuación Iñaki Almandoz explicó los detalles del homenaje, que se basarán en el partido que disputarán el próximo viernes a las ocho de la tarde en el polideportivo

de Anoeta Askatuak Remondo y Arabatxo Baskonia. El atractivo del partido será sin duda el duelo que mantendrán los ex jugadores del equipo donostiarra Davis y Hollis. El primero reforzar a Askatuak y Hollis vendrá con su actual equipo Arabatxo Baskonia, primer equipo euskaldun y como saben nuestros lectores incrustado en esta nueva liga entre los equipos grandes.

Una buena ocasión para los aficionados al deporte de la canasta para que disfruten del espectáculo que ofrecerán estos dos "superclase". Euskal Telebista también se ha querido sumar al acto y ofrecerá en directo el partido. Las entradas tendrán precios populares y se venderán antes del partido en la cafetería Garibay de nuestra ciudad y en la sede de Askatuak en la calle Felipe IV de Amara.



ARCHIVO

Essie Hollins será una de las grandes atracciones en el homenaje a Josean Gaska.

Natación

Tres mejores marcas en Ordizia

M. GARCIA

Donostia.—Tres mejores marcas de Guipúzcoa, por edades, se consiguieron en el I Trofeo Navidad, organizado en la piscina municipal de Ordizia. Eli Gorrochategui batió la marca de los 100 m. mariposa (grupo de 15 años) con 1-14-38, ya que el anterior lo tenía ella misma con 1-15-32; por su parte, Sara Alonso hizo la mejor marca de 100 m. braza (12 años) con 1-22-81, antes Ana Zuaznabar 1-23-30 y por último la nadadora Amaya Larrañaga el de los 100 m. espalda, grupo de 14 años, con un tiempo de 1-15-40, anteriormente lo tenía Cristina Aldalur con 1-16-80.

Polideportivo

Kratochilova, la mejor para la PAP

Varsovia.—La checoslovaca Jarmila Kratochilova, pluricampeona mundial y poseedora de los registros universales en 400 y 800 metros, fue designada como la mejor deportista aficionada europea del año, según una encuesta de la agencia polaca de noticias PAP, realizada entre sus colegas europeas, en la que tomó parte Efe.

1. Jarmila Kratochilova (Che./atletismo), 177 puntos.
2. Michael Gross (RDA/natación), 149.
3. Tamara Bykova (URSS/atletismo), 97.



Ofrece mañanas deportivas

- SQUASH
- AEROBIC
- GYN JAZZ
- GIMNASIO
- KARATE
- DEFENSA PERSONAL MUJERES
- MASAJE SHIATSU
- SOLARIUM

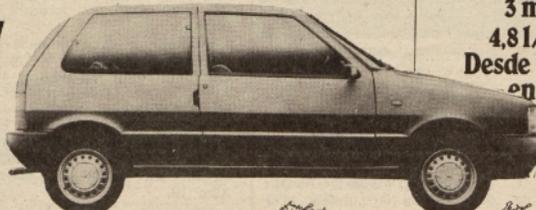
★ ★

Información

José M.ª Soroa, 23, bajo
Tel. 285633. San Sebastián



Un "GRAN" utilitario.



3 ó 5 puertas
3 motores
4,8 l/100 km.
Desde 793.200 pts.
en carretera.

Para más información, consúltenos, estamos en:
AUTO ADARRA Gran Vía, 7 Tfno. 288983 SAN SEBASTIAN **GARAJE LIZARRALDE** Julián Echeverría, 10 Tfno. 712205 EIBAR

Esta tarde, acontecimiento palista en el Balda

Iturri y Elguezábal conceden la revancha de la gran final a Arribillaga y Salvador

El remontista Imanol Múgica —sábado y domingo— se impuso a sendos triunviratos. Ayer jugó en el Euskal su tercer partido consecutivo y... arrolló también a sus contrarios. Aunque alérgico a los títulos, el billabonatarra sigue siendo el "número uno" de la bella modalidad. También Vergarilla y Martinicorena se anotaron ayer una brillante victoria en la Beotibar tolosarra a costa de Bengoechea

Donostia.—Esta tarde tenemos un extraordinario acontecimiento pelotístico en el Balda donostiarrá. Concretamente, se juega la revancha de la reciente final del campeonato nacional de pala. Hace unos días, en el Deportivo de Bilbao, se proclamaron txapelidunes Iturri y Elguezábal. En la tridentinal pelea, triunfaron sobre Arribillaga I y Salvador por cuatro tantos de diferencia. En aquella ocasión, el delantero de Etxalar se quejó del material, que no era idóneo a las características de su juego. Es de esperar que esta tarde Miguel Soroa contente a ambos bandos y... podamos presenciar una espectacular pelea. Desde luego, las fuerzas no pueden estar más niveladas. Cuando ambas parejas se enfrentaron en la liguilla clasificatoria, los bidasotarras ganaron por la mínima diferencia en Bilbao. Y en el Balda triunfaron Iturri y Elguezábal por el mismo resultado (45-41) de la final. Vamos a ver lo que ocurre esta tarde en el frontón donostiarrá... aparte del entradón que me atrevo a pronosticar.

También un gran partido de remonte

Porque, además, el festival del Balda tiene también otros poderosos alicientes. Se iniciará con otro partido de pala, siendo sus protagonistas Lizardi II-Barcos y Alzugaray-Regueiro. Y después de la revancha del "leño" se anuncian dos partidos de remonte. Pero uno de ellos es muy atractivo. Aseguinolaza II y Lizaso I, uno de los dos zagueros finalistas y que ha sido proclamado el pelotari más destacado del campeonato remontista tendrán como rivales de turno a dos pelotaris que están sufriendo muchos puestos en la escala-

IV y Lajos. Desde allí nos dieron la noticia de que Sáizar, el entusiasta manista de Elduayen, tendrá su homenaje de despedida de las canchas el día de Reyes. También hubo punta en Gernika. Y esta tarde tenemos acontecimiento palista en el Balda donostiarrá. Se trata, de la revancha de la reciente final campeonil. Y Arribillaga y Salvador tratarán esta vez de imponerse a los campeones Iturri y Elguezábal.

lón profesional. Me refiero al alsasuarra Elizalde II y al asteasuarrá Aguerre, hijo del famoso forzado. El vástago del inolvidable "Jaimito"—a quien espero saludar esta tarde— es un fenomenal artista. Manejando la cesta nos recuerda constantemente al fallecido Plazabona III, que fue un virtuoso de la bella modalidad. Y Aguerre es un chaval... que muy pronto será figura. Sábado y domingo ha cuajado dos grandes actuaciones, arrojando en ambas a sus respectivos contrarios. Y, como fin de fiesta, Arroyo y Orbegozo "reñirán" con Aramburu y Zubeldia. Lo dicho, una atractiva programación la de esta tarde en el Balda donostiarrá.

¿Frenará Beristain a Oreja en Gasteiz?

También hay esta tarde festival de mano en el frontón de la capital alavesa. Y una pelea estelar que no creará problemas a los jueces vitorianos. Porque sus cuatro protagonistas son pelotaris clásicos, de los que golpean limpiamente la pelota sin el menor asomo de "atxiki". ¿Sus nombres? Con fajas coloradas, Oreja III y Tolosa; con azules, Beristain e Iñaki Aldazábal. Curiosamente, el pasado domingo se jugó en el Astelena eibarrés un partido parecido. Y tuvo un desenlace relámpago. Entonces, Oreja III y Tolosa dejaron en ocho míseros tantos a Urquiri y Aldazábal II. Y esta tarde ocupará Beristain el puesto del delantero de Itziar. Es el único cambio en el cartel. Y al chicarrón regillar se le depara la oportunidad de borrar o paliar el desastre del Astelena, donde el "tres palos" de Errazquin cuajó una auténtica exhibición de ciencia y potencia. Quiero recordar que entonces le hizo ocho tantos de

saque al "bombardero" de Arrate, que también tendrá algo que decir en la capital alavesa. Veremos lo que sucede en el frontón de Mendizorrosa, donde antes reñirán también los zagueros azcoitarras Andueza VI y Atano XIII. Como ven, la estirpe de Floreaga no se acaba.

Mañana, mano en el Deportivo

Con lo que son los bilbaínos y... siguen sin tener un frontón de mano. Espero que en la nueva reunión que hoy mantendrán las fuerzas vivas de la provincia hermana se llegue a un acuerdo que permita iniciar rápidamente las obras del viejo proyecto. Mientras tanto, se seguirá dando mano en el frontón del Club Deportivo, donde habitualmente se exhiben los ases del "leño". Sin ir más lejos, mañana se celebrará en el De-

portivo el festival que anualmente ofrece la empresa Eskulari a la Federación Vizcaína. Y, aunque figuran buenos pagadores en el programa, estoy seguro que ninguno de ellos alcanzará el rebote en aquel largo recinto. Pero vayamos con el cartel, en cuyo inicio se presentará Zarandona como profesional ante sus paisanos vizcaínos. Luego, en uno de los estelares, Ariño IV y Maíz II rivalizarán contra Bengoechea IV y Gorostiza. El delantero de Leiza sigue prodigándose, un día sí y otro también. Y como fin de fiesta se anuncia un gran duelo entre Piérola y Bengoeche III, quienes llevarán el correspondiente respaldo de Luque e Iñigo Salbidea. El domingo, en tierras riojanas, el zahorí se impuso al doble ex campeón de Leiza. En Bilbao... los federativos vizcaínos conseguirán un buen refuerzo para sus menguadas arcas.

Jueves, en Eibar, y viernes, en Bergara

La pelota no cesa de botar en nuestros frontones. También tenemos ya en nuestro poder las programaciones que ha preparado Empresas Unidas para estas próximas fechas. El jueves, en el Astelena eibarrés, Juan Ignacio Retegui y Nalda II tendrán la oposición de los guipuzcoanos Urquiri y Etxenagusia, que ha ganado diez de los once partidos que ha jugado como profesional. Y no son precisamente regalos lo que le ofrecen al chicarrón de Régil. Y el viernes, en el frontón bergarés, Mikel Berasaluce y Jasean Aldazábal jugarán contra Arroyo y Oreja II. Cuatro veteranos que aún tienen algo que decir en las canchas. Recalco que el festival bergarés se celebrará el viernes por la tarde, ya que es casi seguro que el sábado se

televisará en directo el partido de fútbol entre los dos grandes equipos vascos... que querrán presenciar también numerosos pelotazales. Porque la pelota y el balón son idénticos en su redondez.

Vergara y Martinicorena ganaron ayer en Tolosa

Estuvo mal Vicente en el primer partido. Y se quedó en siete tantos. Luego, en el estelar, Vergarilla y Martinicorena se impusieron a Bengoechea IV-Lajos: 1-1, 5-1, 7-2, 7-7, 9-7, 11-8, 11-11, 13-12, 18-12, 19-16 y 22-16. Hizo dos tantos de saque el de Etxalar y uno el de Leiza. Dominó la pelea Martinicorena y Vergarilla supo aprovechar el detalle para conseguir bonitos remates. Los dos derrotados acusaron el cansancio por haber jugado la víspera en Lodosa, donde también perdieron: Y desde el Beotibar me llegó una grata noticia. Sáizar, el manista de Elduayen, recibirá el día de Reyes el festival-homenaje de su despedida. Nos ocuparemos de este entusiasta pelotari.

Múgica arrolló en el Euskal

Tercer partido consecutivo y... tercera victoria del gran remontista billabonatarra. Ayer jugó en el Euskal aliado de Górriz. Y dejaron en el cartón 24 a Raúl y Cestau I, que jugaba también su tercer partido seguido. Sin embargo, quien falló esta vez fue Raúl. Y es que Imanol Múgica le puso siempre las cosas difíciles. Y el alsasuarra Górriz le acompañó también magníficamente al zagüero billabonatarra, quien sábado y domingo se había impuesto también a sendos tríos. Sin embargo, sigue alérgico a los títulos.



Iturri y Elguezábal, el día que se proclamaron campeones en Bilbao. Esta tarde conceden la revancha a sus mismos rivales en el frontón donostiarrá...

Nuevo éxito de Múgica y de Vergara-Martinicorena

Beristain tratará de "frenar" al eufórico Oreja III en Gasteiz

Resultados de ayer

Tolosa.—Maíz I-Vicente, 7; Zarandona-Unsain, 22; Vergara II-Martinicorena, 22; Bengoechea IV-Lajos, 16; Arocena-Aranzabe, 22; Odriozola II-Choperena, 20.

Euskal.—Arroyo-Aramburu II, 28; Plazabona-Ulzurrun, 35; Raúl-Cestau I, 24; Górriz-Múgica, 40; Ayerra III-Aya, 24; Inchauburu-Ezcúrdia II, 40.

Gernika.—Barandica-Koldo, 23; Txomin-Echebarría, 25; Echano-Guechea, 24; Larrinaga-Berrojalbiz, 35. Olarreta II-Jorge, 30. Idoeta-Albiz, 19.

Partidos para hoy

Balda. (A las cuatro.)—Pala: Lizardi II-Barcos contra Alzugaray-Regue-

ro. Revancha de la final del campeonato nacional: Iturri-Elguezábal contra Arribillaga I-Salvador. Remonte: Aseguinolaza II-Lizaso I contra Elizalde II-Aguerre. Arroyo-Orbegozo contra Aramburu I-Zubeldia.

Gasteiz. (A las cuatro y media.)—Barberito V-Atano XIII contra Soroa III-Andueza VI. Oreja III-Tolosa contra Beristain-Aldazábal II. Zuzola-Guerenu contra Elorz-Tolosa II.

Bilbo. (A las cuatro y media.)—Arteaga-Iturri-Izaguirre contra Alegria-

Torrontegui. Rázquin III-Lizardi I contra Ipiña-Langarica. Sanjurjo-Zaratamo contra Uriaguereca-Ochardiano.

Para mañana

Bilbo. (A las siete y cuarto.)—Festival pro Federación Vizcaína en el Deportivo. Retegui III-Errandonea contra Zarandona-Aramburu. Ariño IV-Maíz II contra Bengoechea IV-Gorostiza. Piérola-Luque contra Bengoechea III-Salbidea.

Trinquete. (A las siete.)—Provincial de paleta. Cuero segunda: Iturri-Beristain contra Erenchun hermanos. Cliveti-Danjou contra Echarrri-Juanmartiñena. Mendi-Yarza contra Soroeta-Garayar. Goma primera: Olano-Letamendia contra Irizar-Pagoaga.

Desde la contracancha

Luto en la pelota catalana y reunión para construir un frontón en Bilbao

EZQUIAGA
• Ha fallecido en Barcelona Agustín Carbonell, que era el actual presidente de la Federación Catalana de Pelota. El finado tenía 60 años y recientemente fue sometido a una delicada intervención quirúrgica, que desgraciadamente no le devolvió su resquebrajada salud. Pelotazale extraordinario, nuestro deporte ha perdido a un hombre de gran valía. Ahora podrá continuar ejerciendo su magisterio en los frontones del cielo.
• Representantes de la Diputación, Ayuntamiento de Bilbao, Gobierno vasco, cajas de ahorros y de la Federación Vizcaína, volverán a reunirse hoy en el "bocho" para estudiar el viejo proyecto de dotar a Bilbao de un frontón de mano. Desde luego, es incomprensible que la capital vizcaína no disponga de lo que ya tienen casi todos los pueblos de la provincia

hermana. Y si aspiran a organizar el Mundial-86, tienen que darse prisa...

• Mañana finaliza el plazo para la presentación de candidatos a la presidencia del Colegio Nacional de Jueces. Me refiero a los de frontón, naturalmente, que ahora están en plena actualidad a causa del "atxiki". Los interesados deben reunir los siguientes requisitos: ser juez provincial, español, mayor de edad, no sufrir sanción deportiva y no estar incurso en las incompatibilidades contenidas en los estatutos de la nacional. La votación tendrá lugar el 24 de enero.

• Consultorio Elías Piérola, el zahorí, nació el 12 de abril de 1944 en el navarro pueblo de Almanzo. Y debutó como profesional el 14 de diciembre de 1965 en Urretxu. Jugó aliado de Soroa y ganaron (22-15) a Garitaoinandia y Andueza III.

Toma de contacto: Nissan Patrol

El japonés de Motor Ibérica

Desde que consiguiera ser el mejor diesel en el Raid de la Baja Montes Blancos, la cotización de los Nissan Patrol ha subido como la espuma. Los distintos concesionarios, y en particular el que a nosotros nos concierne, Daniel Barcos S. A., no dan abasto con las peticiones de compra. Tanta era la fama, tanta la aceptación en el mercado, que no pudimos resistir la tentación de saber en primera persona lo que realmente da de sí el Patrol. Durante dos días fuimos "propietarios" de un vehículo de estos.

El Nissan Patrol es el nuevo producto que Motor Ibérica ha lanzado al mercado nacional. Se trata de un vehículo 4x4, que la empresa madre Nissan venía fabricando desde hace algunos años en versiones de 2 y 4 puertas laterales. En nuestro país, por el momento, sólo se ofrece la carrocería de dos puertas laterales, con dos variantes en su posición trasera. Una con asiento en posición en orden de marcha, techo a la misma altura de la cabina, y la parte posterior para abrir en dos partes: la luna hacia arriba y la portezuela hacia abajo. En la segunda versión la trasera es más elevada con respecto a la cabina, banquetas laterales, y dos puertas traseras. Esta segunda versión no posee, de serie, la servodirección. Ya que hemos mencionado este elemento, del que al parecer equipan todas las unidades vendidas por el concesionario en San Sebastián, ya sea de serie o como opción, si bien hace que se realicen con suma facilidad las maniobras, para sentirse en marcha totalmente identificado con el vehículo, se necesita un corto periodo de adaptación.

70 CV a 3.600 r.p.m.

El motor del Patrol es el MD-27, denominación que se otorga a un diesel de 2.700 cc. y 4 cilindros en línea. Desarrolla una potencia máxima de 70 CV Din a 3.600 r.p.m. Arranca a la primera y fácilmente. Aun tras una noche de frío, y dejando el precalentamiento durante ocho

segundos aproximadamente, el motor no opone la mínima resistencia.

Uno de los días de pruebas nos dedicamos principalmente a comprobar su comportamiento en carretera. Pese a disponer de una unidad poco rodada le pudimos obtener una velocidad punta de 125 km/h., resultando suficiente para un vehículo de tales características, pero no podemos decir lo mismo en los adelantamientos, ya que en tales momentos se muestra un tanto "perezoso".

Sin embargo, en el monte los 70 CV se muestran eficientes, pudiéndose rodar con confianza por pistas y rodadas de difícil tracción, e incluso se podrían hacer mejores cosas si se le diera más tracción al eje delantero.

El sistema de frenado, integrado por discos autoventilados delante, y de tambor autoajustables detrás, asistidos por el servofreno, en todo momento resultó satisfactorio.

El cambio de cinco velocidades sincronizadas, posee unas relaciones bastante adecuadas para el uso que está destinado el Patrol, y pese a haber mejorado el manejo frente a los antiguos todo-terreno, aún podría superarse, de todas las maneras su accionamiento no resulta desagradable.

La dureza de la suspensión apenas se aprecia en carretera, por lo que circular sobre el asfalto se hace confortablemente. Sin embargo, en el monte y sobre todo por pistas donde se rueda a cierta velocidad, provoca



La altura al suelo es buena, pero el trozo de carrocería entre la rueda trasera y el parachoques es un handicap, cuando se trata de superar fuertes pendientes.

unos pequeños saltos y rebotes para los que es interesante ir prevenido.

Un gran acabado

El Patrol pertenece a la nueva generación de todo terreno, donde no sólo cuenta su comportamiento mecánico, sino también su nivel de acabado y confort.

Los asientos son sumamente confortables si bien no ofrecen una buena sujeción lateral, son totalmente reclinables, yendo dotados de reposacabezas regulables en altura. El trasero es abatible.

El salpicadero se corresponde más con los que conocíamos hasta la fecha en los turismos de cierta entidad que con el de un todo terreno. El tablero de instrumentos va provisto de un reloj de cuarzo de gran tamaño, un velocímetro (con cuentakilómetros total y parcial) e indicadores de nivel de combustible, temperatura de agua, presión de aceite y voltímetro.

Posee además testigo de luces de carretera, de intermitentes, de indicadores de emergencia, de carga de batería, de freno de mano, de nivel de líquido de frenos, indicador de tracción a las cuatro ruedas, de antihielo trasero, y de precalentamiento.

Al lado derecho del salpicadero se halla una pequeña guantera, así como un asidero de gran utilidad para el acompañante.

En la consola central se encuentran las dos palancas, una del cambio, y la otra de cuatro posiciones, para la caja de transferencia. La posición 2H (dos ruedas motrices), 4H (cuatro ruedas motrices y la misma desmultiplicación), la N, y la 4L (cuatro ruedas motrices y marchas más cortas).

Dos apartados mejorables

El primero y más importante, es el diseño de la parte baja de la carrocería en su trozo de la rueda trasera hacia atrás, que resulta relativamente largo, suponiendo muchas veces un handicap a la hora de abordar las

pendientes. Dentro de este mismo apartado cabría citar la colocación del piloto antihielo trasero, ubicado más bajo que el parachoques que provoca que sea muy fácil romperlo. El segundo apartado lo constituye el sistema de bloqueo de las ruedas

delanteras, que más que un fallo es un incordio. En vez de ir como en otros todo-terreno, por medio de una palanca situada en el habitáculo, va en el mismo eje de la rueda, con lo que es necesario prevenir los momentos difíciles.



Andando rápido por pistas, la suspensión del Patrol provoca saltos y rebotes, para los que es necesario ir prevenido.



Los 70 CV son suficientes para superar las dificultades del terreno.



ARCHIVO

El pasado martes, en la toma de contacto de la Yamaha DT 80, por error de transcripción, aparecía dos veces la palabra trial donde debía decir TRAIL. Como TRAIL se ha dado en llamar a unas motocicletas cuyo uso cotidiano se realiza por ciudad o carretera, con la posibilidad de, si a uno le apetece, darse una vuelta por el monte. Haciendo referencia a términos matemáticos, un 65% de utilización por ciudad o carretera, y un 35% por pistas forestales y monte.

DANIEL BARCOS, S. A.

Motor Ibérica sa

Nuevo concesionario para Guipúzcoa

EBRO NISSAN Avia

- FURGONETAS (Nuevas furgonetas - 5 Velocidades. Trac. Trasera)
- CAMIONES (Desde 1,5 Tm., hasta 20 Tm., todas versiones)
- VEHICULOS TODO T. (Nissan-Patrol)
- RECAMBIOS ORIG. (Ebro, Avia, Perkins motores, Avia)

Of. Central
Gran Vía, 7. Tf. 274217
SAN SEBASTIAN

Sucursales
Pgo. Ind. tf. 692098
ADUNA
Carmen, 44. tf. 120000
EIBAR

Novedades de Ford: el Orión y Escort Cabrio

El Orión señala el regreso de Ford al segmento del mercado europeo de turismos con un "tres volúmenes", lo que muchas personas consideran como el concepto tradicional o clásico de un automóvil. Desde la aparición del Fiesta en 1976, todos los nuevos modelos de Ford en el segmento de coches pequeños y medianos han sido de dos volúmenes con portón trasero.

Situado entre el extremo superior de la gama Escort y el inferior de la gama Sierra (un segmento del mercado que ha experimentado una rápida expansión en estos últimos años), el Orión no sustituye a ninguno de los modelos Ford que existen en la actualidad ni compete con ellos. Ha sido diseñado y desarrollado para dotarlo de las virtudes que resultan tan importantes para el usuario de un "tres volúmenes", que tiende a ser más conservador o tradicional. Para estos clientes resultan de especial importancia la calidad, la comodidad y el refinamiento. De acuerdo con ello, los niveles que el Orión consigue en los mencionados aspectos son mucho más altos que los que normalmente se asocian con automóviles de este tamaño.

El Orión aún lo práctico con lo lujoso; es al mismo tiempo espaciosos en su interior y compacto en su aspecto exterior.

El Orión se ofrece en España con una gama de tres motores distintos, todos ellos de cuatro cilindros que van montados en sentido transversal. Es un modelo de tracción delantera y utiliza caja de cambios manual de cinco velocidades. Tanto la suspensión delantera como la trasera son independientes, sistema MacPherson, con muelles helicoidales y amortiguadores telescópicos, así como una barra estabilizadora en el tren delantero.

Con estas posibilidades de elección de motores, se pueden obtener las siguientes variantes:

Orion GL 1.3 l. 69PS5 velc.157 km/h.
1.6 l. 79PS5 velc.167 km/h.
1.6 l. D 54PS5 velc.147 km/h.

Aerodinámica positiva

Aunque una carrocería de tres volúmenes como la del Orión es básicamente un poco menos eficiente en términos aerodinámicos para una longitud total dada que una carrocería del estilo de los modelos Ford, Escort y Sierra, un trabajo de diseño de la carrocería a base de prestar gran atención a los detalles y utilizando la experiencia ganada en el desarrollo del modelo Sierra, ha contribuido a lograr un resultado muy positivo en el Orión.



Como rasgos distintivos de la carrocería, se pueden mencionar la luna trasera envolvente y de gran curvatura, la alta tapa del maletero, y los paragolpes de policarbonato.

Una característica de especial interés es el deflector trasero integral, que va incorporando al borde posterior de la tapa del maletero. Proporciona el mismo efecto beneficioso, al

avance y estabilidad a alta velocidad, que un deflector convencional, pero resulta mucho menos llamativo.

El Orión va equipado con un nuevo y exclusivo tipo de antena de radio, que utiliza los elementos de calefacción integrados en la luna trasera.



Calidad, comodidad y refinamiento

En el proceso de desarrollo del Orión se hizo un gran esfuerzo en todo lo referente a los asientos, tanto respecto a su diseño y forma como a sus posicionamientos y especificaciones. La gran atención prestada a estos detalles es consecuencia del posicionamiento del Orión en un sector del mercado en el que la calidad constituye una prioridad.

Los asientos del Orión van tapizados en nuevos tejidos y son de un diseño también nuevo, envolvente alrededor de los bordes del almohadilla-

llado del asiento y del respaldo, lo que proporciona una sensación de suavidad y apoyo a la vez.

El asiento trasero del Orión dispone de un sistema para abatir su respaldo que no resulta usual en la categoría de vehículos de tres volúmenes, con maletero independiente. La zona central del respaldo del asiento trasero del Orión se puede abatir hacia adelante en dos secciones divididas en proporción 60/40, para lo cual hay que tirar antes de dos fijadores manuales en forma de T colocados en los extremos exteriores de la parte alta del respaldo.



Ford España ha lanzado al mercado español la versión descapotable del Escort. El Escort Cabriolet se presenta en dos versiones, equipadas con distintos motores, 1.600 cc. (79 cv DIN), y 1.600 cc. inyección, con 105 cv. DIN. El Escort Cabriolet es el primer descapotable de Ford en Europa desde hace veinte años. El modelo es de dos puertas y, para mantener la solidez de su estructura, se ha modificado más del 80% de las piezas que componen su carrocería. El techo se recoge con facilidad en la parte posterior, quedando oculto bajo una loneta de vinilo, y se despliega también suma facilidad y rapidez. Lleva incorporada luna trasera térmica. El maletero, totalmente enmoquetado, tiene un bajo nivel de boca de carga. Su capacidad puede ser aumentada abatiendo el respaldo del asiento trasero, cuyo fiador está dentro del propio maletero para mayor seguridad. Incorpora este modelo una barra de protección integrada y exclusiva que aumenta la seguridad de los ocupantes. El equipamiento de la versión 1.600 cc. es equivalente al Escort GL y el de la versión 1.600 cc. inyección es del mismo nivel del Escort XR3i.



Reaccione con el LAND-ROVER SANTANA TURBO

... siempre en busca de mejorar todo lo mejorable, conservando sus propias características exclusivas de trabajador duro y versátil, para mil usos en todo terreno. "SUPER" de LAND ROVER SANTANA. Ahora más cómodos con los nuevos asientos anatómicos e insonorización interior. Más confortables con ballestas de suspensión

parabólicas, barra de torsión y frenos de disco. Y, opcionalmente, más rápidos, con caja de 5 velocidades. De conducción más suave, con dirección asistida. Más potencia (hasta un 20%) con el motor TURBO-ALIMENTADO. Los nuevos SUPER de LAND ROVER SANTANA. ... Por encima de todo.



LAND-ROVER
POR ENCIMA DE TODO

CONCESIONARIO EN GUIPUZCOA:

IROVISA

Polig. Industrial Anoeta - TOLOSA
Tels.: 65 29 33, 65 29 34 y 65 18 42

VI Raid París-Dakar

Más competición, menos aventura

El próximo día 1 de enero partirá de la plaza de la Concordia de París la VI edición del París-Dakar. Una idea que Thierry Sabine logró hacer realidad, y lo que en principio fue una cita para aventureros, se ha convertido hoy en día en una auténtica competición. Las empresas automovilísticas y de motos han invertido fuertes sumas de dinero, con el fin de abordar con las mayores garantías este raid, del que se desprenden enormes resultados publicitarios.

Todo está a punto para que el próximo 1 de enero dé comienzo en París la VI edición del raid más prestigioso y publicitario, el París-Dakar. Con motivo de algunos problemas surgidos con las aduanas de determinados países el pasado año, se pensó que muy bien pudiera ser aquella la última edición.

Su promotor, Thierry Sabine, al principio decayó un tanto en su empeño, pero a medida que los problemas fueron superándose, adquirió esa ilusión que es necesaria para programar un raid de tales características, y como venía sucediendo desde su inicio, en la VI edición las dificultades han sido aumentadas.

Los participantes habrán de recorrer 12.000 kilómetros aproximadamente, en los que atravesarán, entre otros, el inmenso océano de la arena, como se le conoce al desierto de Tenere, la llanura y sabana africana, para los últimos 2.000 kilómetros hacer frente a los parajes de Sierra Leona, con sus enormes precipicios y su terreno de roca y piedra. El París-Dakar se está convirtiendo en un magnífico escaparate, por lo que los resultados de él derivados son sumamente importantes. No nos debe extrañar que cada vez sean más las marcas que de una manera oficial se den cita en él. Con ello, el París-Dakar está perdiendo parte de lo que tenía en un principio de aventura, para convertirse en una competición pura. Incluso con la victoria de Mercedes el pasado año, se dijo que había comenzado una nueva época, suponiendo el fin, de cara a un posible triunfo final, de los pilotos aficionados.

Porsche, a la carga

Porsche hará su entrada en el París-Dakar, este año, con tres 911

4X4, uno de los cuales será pilotado por los vencedores de la pasada edición, Ickx-Brasseur; otro estará en manos de René Metge, y el tercero será pilotado por el ingeniero Kussmaul, haciendo las veces de asistencia de los dos primeros. El coche es muy parecido a un 911 de serie, siengo sus diferencias más ostensibles la tracción a las cuatro ruedas, y la altura al suelo que es de 27 centímetros. Irá equipado con neumáticos Dunlop de 205x15, especialmente fabricados para el evento. El motor, un 3.2, no llevará turbo, mientras que el avance del encendido será regulable desde el

salpicadero, con el fin de poder adaptarlo a los diferentes octanajes de las gasolinas de los distintos países. Un apartado importante es la autonomía del vehículo, por lo que se ha equipado un depósito de 260 litros, situado bajo el capot delantero.

Frente a Porsche, estarán marcas importantes como la misma Mercedes, con Jaussaud y Mass, los Ranger Rover, y los Lada-Niva, confiados como siempre de forma oficial a través del importador francés Poch, a los hermanos Briavoine, Frossat y Lartique.

Los Lada-Niva deben ser los grandes outsiders, ya que en las tres últimas ediciones han acariciado el triunfo final, en el 81 eran terceros, en el 82, segundos y en el 83, de nuevo segundos, cuando muy bien pudieran haber ganado, si no hubiera sido porque el equipo de asistencia de René Metse



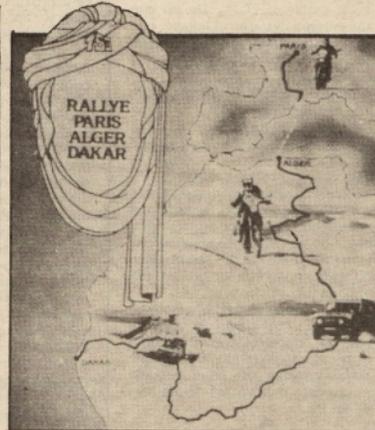
Thierry Sabine, organizador del París-Dakar, junto a alguno de sus colaboradores.

(Ranger Rover), reparó el puente delantero del Mercedes de Ickx.

Carlos del Val, una vez más

El español Carlos del Val participará en el París-Dakar 84, a los

mandos de un camión Pegaso 3047, en el que se ha mantenido el motor de serie de 170 CV, cambio de seis velocidades, dos reductoras, frenos neumáticos, dirección servo-hidráulica y autoblocante en los dos ejes.



Este será el itinerario a seguir en el VI París-Dakar.

Carlos del Val participará a bordo de un camión Pegaso.



ARCHIVO

Desaparece el Trofeo Alfa Sprint Europa

Uno de los trofeos internacionales que más entidad había cogido en los últimos años, era el Alfa Sprint Europa. En nuestro país, en el año que ahora concluye fue un "boom", ya que Pérez Sala a punto estuvo de hacerse con el Certamen, mientras que Villamil y Pareja lograban buenos resultados. En el resto de países europeos, la repercusión era semejante a la de aquí.

Pues bien, cuando todo parecía indicar que en el 84 sería la consagración del Trofeo Sprint Europa,

resulta que Alfa Romeo, organizadora del mismo, decide suprimirlo. Asimismo, Alfa Romeo no suministrará, oficialmente, motores a la Fórmula 3, aunque esta noticia no ha podido ser confirmada. Pérez Sala y Villamil que pretendían dar el salto a la Fórmula 3 de la mano de Alfa-Romeo, correrán la próxima temporada la Fórmula Ford 2.000, en la que ha estado participando, durante este año, García Vinuesa. Jesús Pareja, seguramente, ascenderá otro peldaño, quizás

bastante grande, disputando la Copa Europea R-5 Turbo, donde a pesar de que los coches son prácticamente semejantes, que no iguales, hay diferencias de preparación, y sobre todo de organización de equipo, siendo este un apartado fundamental para optar a una buena clasificación. El nivel de pilotaje es también alto, baste recordar que el ganador de la Copa en el 83 ha sido Jam Lammers, que en el 82 estuvo pilotando en F-1, y que debió abandonar la especialidad reina por falta de presupuesto.



ŠKODA 120 LS
621.000 Ptas.
puesto en carretera



VILLAR LE OFRECE

los precios aún más bajos en el NIVA 4x4 hasta el 31 de DICIEMBRE

LADA

EL AUTENTICO TODO TERRENO MAS VENDIDO EN EUROPA

NADIE PUEDE OFRECERLE UN VEHICULO TAN ROBUSTO, CON MAS CALIDAD, CON TANTAS PRESTACIONES Y A TAN BAJO PRECIO. Agil y agreste, elegante. Es el TODO TERRENO más confortable, fuerte y económico, SOLO 9,51 A LOS 100 Km. Un vehículo con una seguridad casi ilimitada. Con una mecánica a prueba de TODO TERRENO.

LADA le ofrece una diferencia de 500.000 pts. más barato que cualquier coche de la misma cilindrada.

- LADA-1.600 CANADA, 543.000 F.F.
- LADA-1.500, 545.000 F.F.
- LADA-1.300, 528.000 F.F.
- LADA-NIVA Todo Terreno, 924.000 F.F.
- FURGONETA para 750 kg., 493.000 F.F.

Automoviles

VILLAR y BILBAO

José Elósegui, 39 | Sabino Arana, 23
Carquizano, 1 | Tfn. (94) 4421278

Descenso de producción y consumo petrolíferos en España

Madrid.—Un total de 3.626.112 toneladas de petróleo crudo fueron tratadas en las refinerías españolas en el mes de agosto último, con un descenso del 7,5% sobre el tratado el mismo mes de 1982, según informa Petróleo.

El total de petróleo crudo tratado en las refinerías españolas en los ocho primeros meses del año en curso alcanzó las 29.102.739 toneladas, lo que representa un descenso del 3% sobre el crudo tratado en los ocho primeros meses de 1982, en que fueron 30.008.712 toneladas.

De los productos cuya producción disminuyó en agosto respecto al mismo mes del pasado año, que fueron prácticamente todos los importantes, excepción hecha de los gases licuados del petróleo, pueden destacarse los siguientes: gasolinas auto, un 3,6%; querosenos aviación, 3,5%; gasóleos, 17,3%. De los que aumentaron destacan el butano, con un 29%; propano, 30,2%; y naftas, 48,9%.

Consumo

Entre los meses de enero y octubre, el consumo español de productos petrolíferos se situó en 23,2 millones de toneladas, lo que supone una baja de un 6% con respecto a los diez primeros meses de 1982.

El fuel oil registra el descenso más significativo (un 14%), seguido del queroseno de aviación (con un descenso de un 10%) y de las gasolinas (descienden un 1%). Se han producido alzas, en cambio, en gasóleos (un 3%), en lubricantes (un 2,9%).

En el conjunto de las gasolinas, descienden la normal y la super en un 1,2%, mientras que el consumo de la extra subió en un 3,6%, aunque dado su menor peso en el mercado el conjunto registró la referida baja de un 1%.

Bilbao, sede de congreso portuario en 1985

Madrid.—En 1985 se celebrará en Bilbao el II Congreso de Tráfico y Manipulación Portuaria, que en su anterior edición se llevó a cabo en Barcelona. Cada edición de este congreso de carácter bianual, se celebra alternativamente en un puerto atlántico y otro mediterráneo, según informó OTR.

Desde la Lufthansa hasta la imprenta federal

Planes para reprivatizar industrias en la RFA

Colonia.—La llegada al poder de la coalición cristiano-demócrata/liberal en Alemania Federal (RFA) ha dado vuelo a los proyectos de privatización de una serie de empresas públicas, desde la Lufthansa hasta la imprenta federal, según Efe.

Un plan presentado por la Asociación de Empresarios Independientes (ASU) prevé la reprivatización en tres años de 28 grandes empresas propiedad del Estado federal alemán.

El Estado, argumenta la ASU, no debe ser empresario, pues "la experiencia enseña que fracasa en este empeño", y añade que las empresas estatales violan el artículo 65 de la ordenación presupuestaria de la RFA, que prevé una participación estatal únicamente en los casos de que sea la única fórmula para cubrir un servicio de interés vital para la sociedad alemana.

En la fijación de precios

No hubo acuerdo entre el FORPPA y las organizaciones agrarias

Tampoco ayer se produjo un acuerdo entre el FORPPA y las organizaciones agrarias en la reunión que mantuvieron para tratar sobre los precios de los productos. La COAG, por su parte, insiste en que antes de hablar sobre los precios agrarios para la campaña 1984-85 se revisen las compensaciones al sector ganadero en ésta y la

subida del 6,5% para la próxima. La Administración se muestra pesimista ante la posibilidad de llegar a un acuerdo en la reunión de hoy, después de siete días de discusiones. Por otro lado, la Unión de Agricultores y Ganaderos de la Rioja ha anunciado posibles movilizaciones para manifestar su desacuerdo con las negociaciones.

Madrid.—La reunión mantenida por el FORPPA y las organizaciones agrarias para tratar los precios de los productos agrarios terminó a las siete de la tarde, sin acuerdo, después de que se reanudara tras la interrupción sufrida el jueves.

La Coordinadora de Agricultores y Ganaderos (COAG) insiste en que antes de hablar de los precios de la próxima campaña han de revisarse las compensaciones al sector ganadero en esta por haberse superado en siete puntos y medio la cláusula de salvaguardia establecida en la pasada negociación para los piensos. La COAG no está de acuerdo con la subida media del 6,5% para la próxima campaña, propuesta por la Administración, sin entrar antes a reparar lo ocurrido en 1983.

La Administración, aunque permanece abierta a la negociación con las organizaciones agrarias, después de siete días de discusión, se muestra pesimista ante la posibilidad de que hoy se llegue a un acuerdo, según manifestó a OTR/Press, Fernando Panizo, director del gabinete técnico del FORPPA.

Comisión delegada

La comisión delegada del Gobierno para asuntos económicos estudió ayer tarde los nuevos precios de los productos agrarios regulados para la campaña 1984-85, informó el presidente del FORPPA a la mesa de precios.

La comisión estudió la tabla de nuevos precios agrarios y planes para los distintos productos propuesta a la mesa del fondo de ordenación y regulación de producción y precios agrarios el jueves pasado, día 22, y las presentadas, hasta ahora por la Federación de Trabajadores de la Tierra (FTT-UGT), Sociedades Agrarias de Transformación (SAT) y CEOE.



Los precios de los productos agrarios, aún en el aire.

ARCHIVO

(Federación de Comercio y Federación de Industrias Alimentarias y Bebidas).

La mesa especializada del FORPPA en materia de precios agrarios, tras el paréntesis de los días navideños, reanudó ayer sus reuniones, con iguales planteamientos contrapuestos por parte de la Administración y las otras cuatro organizaciones profesionales agrarias (OPAS).

"Convidados de piedra"

Durante la sesión de ayer, que duró una hora, los representantes de la Confederación Nacional de Agricultores y Ganaderos (CNAAG), centro nacional de jóvenes agricultores (CNAJ), Unión de Federaciones Agrarias de España (UFAD) y Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) permanecieron como "convidados de piedra".

Estas OPAS no entran en el punto de fijación de nuevos

precios agrarios porque están en desacuerdo con el método seguido por la Administración en estas conversaciones, en las que han pretendido la revisión de los resultados del año 83 en materia de subidas de medios de producción (IMPUTS), cumplimiento de medidas de apoyo a sectores y valoración de campañas de regulación antes de pasar al año 1984 y nuevos precios.

En la sesión de la mañana, en la que se debatió un informe sobre los precios agrarios en la CEE, ambos representantes de las Federaciones de Comercio y de Industrias de Alimentación y Bebidas (FIAB) presentaron sus respectivas propuestas de nuevos precios.

La comisión delegada del Gobierno para asuntos económicos dispondrá, por tanto, de cinco propuestas del sector privado para estudiar los precios agrarios 1984-85, junto con la ofrecida por la Administración.

A partir del 1 de enero

La autopista de Navarra subirá un 50% su peaje

Pamplona.—La Diputación Foral de Navarra ha autorizado a la empresa concesionaria de la Autopista de Navarra (AUDENASA) una subida de un 50% en las tarifas de peaje, desde el próximo 1 de enero, según informó Efe. Este incremento, según nota de la Diputación Foral, se autoriza como consecuencia de las nuevas tarifas unitarias y de la autorización a AUDENASA de una nueva fórmula de actualización de las mismas.

Se precisa que la fijación de las nuevas tarifas unitarias tiene por finalidad restablecer el equilibrio económico-financiero previsto en la concesión de la autopista, que se había perdido por el incremento general de los costes, debido a

la evolución económica del país. Se ha modificado, por otra parte, el sistema de revisión de las tarifas unitarias máximas, a fin de homogeneizarlo con el que emplea la Administración del Estado.

En este sentido se ha autorizado a AUDENASA para aplicar la misma fórmula de revisión de tarifas de las autopistas de peaje del Estado, que supone económicamente una "sensible elevación de los valores de las tarifas".

A pesar de estas subidas, la Diputación Foral precisa que el precio por kilómetro de la autopista de Navarra "seguirá siendo comparativamente algo más bajo que el de las autopistas de peaje del Estado".

GEE y Siemens, denunciadas por prácticas restrictivas de la competencia

Bilbao.—El pleno del Tribunal de Defensa de la Competencia está a punto de hacer pública la sentencia sobre denuncia que, por supuestas prácticas restrictivas de la competencia, fue presentada en marzo de 1982 por una firma del sector máquina-eléctrica contra las multinacionales General Eléctrica y Siemens. En la denuncia, extensiva a las casas matrices de ambas sociedades, se incluye a la Administración, a la que se acusa de crear una situación discriminatoria.

Según un informe realizado por INDUCOM (Industria y Comunicación), la denuncia pretende poner de manifiesto que la Administración, mediante el acuerdo adoptado el 2 de febrero de 1982 por la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos, habría subvencionado con 3.000 millones de pesetas un acuerdo de reparto de mercado entre las referidas multinacionales, siendo ambos factores —subvención y acuerdo— causa de graves perjuicios para una "modesta empresa" de tecnología nacional.

Origen

La situación juzgada tiene su origen en el decreto-ley sobre medidas para la reconversión industrial, conocida como ley Bayón, en base al cual los fabricantes de bienes de equipo eléctrico iniciaron la preparación de su proceso de reconversión sectorial.

Los aspectos básicos de la demanda son recogidos en el informe-propuesta elaborado por el Servicio de Defensa de la Competencia, dependiente del Ministerio de Comercio, paso previo al dictamen del Tribunal. Tras realizar un análisis histórico de la situación, el informe subdivide en dos apartados las denuncias, la relativa al acuerdo entre Siemens y GEE, que se trata —a juicio de la empresa denunciante— de un reparto de clientes entre las dos empresas, y la que se refiere a la discriminación derivada de la actuación administrativa, subvencionando a GEE en detrimento del resto de las empresas del sector.

Tanto la sociedad denunciante como las denunciadas pretenden ligar el protocolo de acuerdo a la decisión de la Administración, si bien una en sentido contrario al mencionado por las otras.

Mientras que para el denunciante el acto administrativo ha introducido una restricción de la competencia subvencionando con 3.000 millones de pesetas un mero acuerdo de reparto de productos y clientes entre multinacionales, para General Eléctrica el citado acuerdo "de nacionalización de producciones" se adoptó por exigencia de las autoridades administrativas.

La licitación en construcción disminuyó un 25%

Madrid.—La licitación oficial disminuyó un 25% en los tres primeros trimestres del año, afirma el patronal de la construcción SEOPAN, según informó Efe.

Esta entidad considera regresiva esa reducción, que sitúa la licitación oficial en 270.547 millones de pesetas en el período enero-octubre, y a su juicio es previsible que para el conjunto de 1983 este año se alcancen solamente las cifras de 1982. Para 1984, SEOPAN estima que la regresión será mayor y que es necesario un reajuste de la oferta, teniendo en cuenta que la infrautilización del equipo es del 40%, mientras que en la industria restante es del 22%.

USTA, nuevo sindicato alavés

La ejecutiva de UGT-Alava no acepta su expulsión

El secretario general de la ejecutiva de UGT en Alava ha declarado que no acepta la expulsión y que mantendrá la estructura provincial. Por su parte, la comisión ejecutiva de UGT de Euskadi ha creado una comisión gestora formada por cinco miembros que dirigirá el sindicato

hasta que en el menor plazo posible se convoque un congreso de afiliados. En relación con este tema hay que destacar la creación de un nuevo sindicato alavés promovido por un ex ugetista que se denomina Unión Socialista de Trabajadores de Alava (USTA)

Vitoria.—La ejecutiva de UGT en Alava no acepta su expulsión del sindicato y mantendrá la estructura provincial, ha declarado a Efe su secretario general, Arturo Val del Olmo.

La comisión ejecutiva de UGT de Euskadi decidió ayer nombrar una comisión gestora, con el secretario de organización José Ramón García al frente, para dirigir el sindicato en Alava.

La comisión confederal de conflictos acordó expulsar a la directiva provincial de Alava porque no seguía una política sindical ugetista y desobedecía las líneas generales de la dirección estatal.

Cinco miembros

La comisión gestora tendrá cinco miembros, con total autonomía en su trabajo, y convocará, en el menor plazo posible, un congreso de afiliados en la provincia para dotar al sindicato de una nueva dirección.

Arturo Val del Olmo declaró que su expulsión se ha realizado de forma antidemocrática y por motivos políticos.

En opinión de Val del Olmo "han tratado de acallar nuestra voz crítica hacia planteamientos como pactos sociales, reconversión con pérdida de puestos de trabajo, etc. Estamos en contra de la

decisión de expulsión y no la aceptamos".

El secretario provincial expulsado añadió que la actual directiva va a mantener la estructura provincial adoptada en el IV Congreso Provincial y que seguirán con su estructura y sus locales.

Vía legal

"Que monten una nueva UGT, que hagan lo que quieran —concluyó—, pero nosotros hemos sido elegidos democráticamente y no nos van a echar."

Ante esta postura, miembros cualificados de UGT en Alava contrarios a Arturo Val del Olmo han señalado que únicamente queda la vía legal para lo que consideran "una utilización indebida de nombre y de locales".

USTA

Un ex afiliado a UGT y PSOE es el promotor de un nuevo sindicato autónomo alavés que se denomina Unión Socialista de Trabajadores de Alava (USTA).

Alejandro Prieto González ha explicado que el nuevo sindicato, del que proclama su carácter autónomo y apolítico, nace debido a

que la actual situación sindical y de partidos políticos "defrauda".

Miembros del PSOE en Alava han declarado que el nuevo sindicato podría ser el organismo donde se incluyeran los expulsados de UGT. Estos, sin embargo, han declarado que no es esa su intención.

El promotor piensa que, a pesar de que aún no se han planteado las actividades del nuevo sindicato, tiene sus dudas de que UGT continúe en la cabeza sindical de Alava.

La explicación a esto es que la actual directiva de UGT de Alava ha sido expedientada y en los próximos días podrían ser expulsados definitivamente del sindicato socialista.

Servicio jurídico

El nuevo sindicato admite el ingreso de trabajadores por cuenta propia y se fijan como objetivos la defensa de los intereses profesionales y económicos de los asociados, para lo que se establecerá un servicio jurídico.

La nueva central sindical en Alava, que acaba de quedar registrada se declara apolítica e independiente de cualquier partido político o sindicato.

Se tratará hoy en el pleno del Congreso

EE y PNV votarán "no" al decreto de reconversión

San Sebastián.—El diputado de Euskadiko Ezkerra Juan María Bandrés ha anunciado su voto negativo al decreto de reconversión y reconversión que hoy se tratará en el pleno del Congreso.

Según ha declarado a Efe el diputado de EE, la política industrial seguida hasta ahora por el Gobierno ha supuesto "la destrucción masiva de empleo y ha tenido éxito en el ajuste de plantillas, aunque no ha conseguido el saneamiento industrial y empresarial y ha fracasado estrepitosamente en el intento de crear un fondo de promoción de empleo que permita la recolocación".

"Se ha mostrado asimismo —recalcó Bandrés— inoperante en la búsqueda de nuevas fórmulas empresariales, no ha abierto la puerta a la gestión de los trabajadores en las empresas y no ha llegado al campo de la reconversión alternativa con nuevas tecnologías.

Vía inapropiada

Sobre el propio decreto, Bandrés señaló que "es una vía inapropiada para la puesta en marcha de la reconversión y reconversión industrial, pues su propia estructura obliga a que los grupos parlamentarios lo tengan que votar globalmente, de forma positiva o negativa, sin espacio para las enmiendas", y por esto pide la retirada del decreto y la presentación de un proyecto de ley.

Sobre el contenido del real decreto, el diputado criticó su fórmula de "mero carácter financiero a industriales individuales, sin promover la participación social" y también se manifestó en contra del "despido forzoso para ajuste de plantillas, pues el cauce a arbitrar debe ser la baja voluntaria, dado que socialmente es

inaceptable el despido sin pacto previo".

Finalmente, Bandrés considera que con este decreto se puede hacer "quizá una reconversión, pero no atiende a la política de creación de empleo, y además se olvida de la participación de los gobiernos autónomos cuyos territorios se ven afectados por la crisis industrial, lo que denota una visión centralista de la articulación del Estado.

PNV

"Pensamos que se está haciendo una utilización abusiva de la figura jurídica del decreto-ley, para hurtar el debate a la Cámara", manifestó el diputado del Grupo Parlamentario Nacionalistas Vascos-PNV en el Congreso, José Ignacio Etxeberria, que intervendrá hoy en la sesión plenaria de la Cámara Baja para explicar el voto negativo de su grupo en el debate sobre el decreto-ley de reconversión industrial.

Etxeberria ha afirmado que los socialistas en el Gobierno "han caído en la tentación fácil" de utilizar un decreto ley, de forma que tendrá que debatirse a la totalidad en una sesión única.

"Por otra parte, puede rozar la inconstitucionalidad porque afecta a cuestiones competenciales de las comunidades autónomas, cuyo régimen jurídico fue anteriormente establecido".

José Ignacio Etxeberria ha dicho más adelante que es necesario un debate en profundidad con la totalidad de los afectados por el decreto. "La ausencia de contactos con las comunidades autónomas —ha agregado— demuestra que en realidad no hay voluntad autónoma, por parte del Gobierno".

El comité de Limsa pide que Magefesa cumpla el acuerdo

Donostia.—Los trabajadores de Limsa enviaron ayer un comunicado en el que expresaban una vez más la urgente necesidad de que las administraciones central y vasca obliguen a Magefesa a respetar los acuerdos firmados el día 16 y den una salida a la situación en que se encuentran los 113 trabajadores de Limsa.

El pasado sábado, según continúa el comunicado, el comité de empresa mantuvo una reunión en el Delegación Territorial del Gobierno Vasco en Bilbao, a la cual asistieron Benigno Ruiz por parte de Limsa, Serrano Carvajal por Magefesa, el vicesecretario de Trabajo, Humberto Cirarda, por el Gobierno vasco, y el director general, Santiago Legorburu. En ella, el comité de empresa denunció el incumplimiento de los acuerdos por parte de Magefesa y solicitó que el Gobierno vasco les obligara a cumplirlos. Tras seis horas de negociación no se llegó a un acuerdo, a pesar de la voluntad de los trabajadores, según afirman ellos mismos.

La reconstrucción forestal en Galicia puede crear 50.000 puestos de trabajo, un dato a tener en cuenta ante el incremento del desempleo en otros sectores, uno de los más polémicos, por ejemplo el de la reconversión industrial. El plan abarcará la repoblación forestal, la mejora de los bosques y la creación de pastizales.

El balance de este primer año de gobierno socialista resulta, globalmente, positivo

NICOLAS REDONDO

Desde una perspectiva sindical y dentro de la más absoluta objetividad, el balance de este primer año de gobierno socialista resulta, globalmente, positivo. En gran medida, se está cumpliendo lo que en su día fue el programa del Partido Socialista Obrero Español y más tarde el programa de gobierno. Pero al margen de los logros que pueden cuantificarse, palpase incluso, es necesario subrayar la transformación de tipo psicológico que se está produciendo en este país. Aunque dicha transformación no es medible, sí es una realidad que está posibilitando la esperanza de los españoles, consiguiendo que nuestro pueblo se sienta gobernado y dispuesto a aceptar una serie de soluciones que requiere la situación.

No hay que olvidar, por otra parte, que sondeos bastante recientes manifiestan, de forma clara, el gran apoyo popular con que cuenta este Gobierno. Ello demuestra que el pueblo, con esa salud mental que siempre tiene, es consciente de lo que realmente se está haciendo y de las dificultades con que el Gobierno se está encontrando. A nadie se le escapa el lastre que suponen los cuarenta años de dictadura o la situación económica actual, cuando se intenta profundizar y modificar las estructuras de un país secularmente atrasado como el nuestro.

Por lo que a la conflictividad se refiere, es preciso señalar que ni es mayor que otras veces ni superior a la del resto de Europa. Yo pienso que, incluso menos, si atendemos a la conflictividad que se plantea por reivindicaciones salariales.

El movimiento sindical, fundamentalmente la UGT, ha hecho gala de una gran responsabilidad. En los últimos años hemos sido capaces de llegar a acuerdos —acuerdo marco del 80-81, ANE, acuerdo intercon-

federal de este año— que no lograron en otros países, bien porque sus sindicatos no tenían capacidad para llegar a ellos o porque carecían de los medios para hacer que tales acuerdos se cumplieran.

Con respecto a la responsabilidad mencionada, es necesario señalar que la UGT no quiere una sociedad dual en la que existan dos tipos diferenciados de trabajadores: unos con el empleo seguro y bien retribuido y otros en paro o con el puesto de trabajo en precario. Por ello, y en relación a la responsabilidad aludida, uno no puede dejar de referirse a la instrumentalización que de la reconversión industrial se está llevando a cabo en contra del Gobierno. Dicha instrumentalización, protagonizada por los compañeros de la otra central sindical, de las Comisiones Obreras, está dando lugar a una serie de movilizaciones y a una situación de crispación que resulta, cuando menos, precipitada. Habrá que ver cómo terminan las negociaciones en curso, si acaban con o sin acuerdo.

Pero esta política de confrontación a que nos referimos, va en contra de lo que la clase trabajadora necesita y requiere: una política de solidaridad. Me parece muy grave que una central sindical, por motivaciones estrictamente partidistas, arremeta contra el Gobierno socialista. Y me parece grave porque, si el Gobierno fracasa, su fracaso no va a beneficiar a ningún otro partido de izquierda. Por ello considero un grave error político lo que están haciendo las Comisiones Obreras y el PCE. Espero que recapaciten hacia donde conduce esa política, ya que, insisto, si el Gobierno fracasa, todos —las fuerzas progresistas y el conjunto del país— resultaremos perjudicados. No olvidemos, y concluyo estas líneas diciendo lo mismo con que las comenzaba, que el balance de este primer año de gobierno socialista resulta, globalmente, positivo.

Huelga de 24 horas en AHM

Sagunto.—Hoy se inicia una nueva huelga, de 24 horas de duración, en Altos Hornos del Mediterráneo, como protesta por la reconversión industrial, coincidiendo con la reunión de la comisión de seguimiento de la siderurgia integral en el Ministerio de Industria.

La huelga se iniciará a las seis de la mañana, y concluirá a la misma hora de mañana en este tiempo solamente trabajarán los obreros imprescindibles para mantener encendidos los hornos.

Esta huelga, a diferencia de las anteriores, se centrará exclusivamente en la factoría, y no afectará al comercio, la industria y los servicios.

La conflictividad laboral aumentó este año, según la CEOE

Madrid.—El número de horas de trabajo perdidas por huelgas de enero a noviembre se incrementó en un 28,98% sobre los mismos meses de 1982, según el informe de conflictividad laboral elaborado por la CEOE. En los once primeros meses se contabilizaron 2.488 huelgas.

Por otro lado, y en relación con los desempleados, seis de cada cien parados con derecho a cobrar el seguro de desempleo no recibe el dinero que les corresponde, según datos oficiales del Ministerio de Trabajo.

Cines

Amaya.—Guetaria (Centro). Teléfono 427802. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y E.T., el extraterrestre. Director: Steven Spielberg. Intérpretes: Henry Thomas, Peter Coyote y Dee Wallace. Todos los públicos.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y El retorno del Jedy. Director: Richard Marquand. Intérpretes: Mark Hamill, Harrison Ford y Carrie Fisher. Todos los públicos.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y El gran tiburón. Director: Joe Alves. Intérpretes: Dennid Quaid y Bess Armstrong. Efectos de

DÓNDE VAMOS HOY

relieve. No recomendable a menores de 13 años.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 4 y 5.45 (continuas). Blanca Nieves y los siete enanitos. De Walt Disney. Todos. A las 7.45 y 10.30. Complemento y Entre pillos anda el juego. Director: John Landis. Intérpretes: Dan Aykroyd, Eddie Murphy y Jamie Lee Curtis.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Feliz Navidad, Mr. Lawrence. Director: Nagisa Oshina. Intérpretes: David Bowie y Tom Conti. No recomendable a menores de 13 años.

Un cuento que perdura, una película maravillosa



Para emocionar, vivir y revivir los héroes de la infancia.

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Noches de

New York. Director: Romano Valderbes. Intérpretes: Corine Alphen y Peter Matthely. No recomendable a menores de 18 años.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Dos supersuper-esbirros. Director: E. B. Clucher. Intérpretes: Terence Hill y Bud Spencer. Todos los públicos.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Los locos de Cannonball 2.ª parte. Director: Hal Needham. Intérpretes: Burt Reynolds, Shirley McLaine, Frank Sinatra,

Dean Martin y Sammy Davis Jr. No recomendada a menores de 13 años.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Aventuras en el Sahara. Director: Andrew M. McLaglen. Intérpretes: Brooke Shields y Lambert Wilson. No recomendada a menores de 13.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (Centro). Teléfono 421874. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y Los jueces de la ley. Director: Peter Hyams. Intérpretes: Michael Douglas y Hal Holbrook. No recomendada a menores de 18 años.

PATINAJE

Palacio de Hielo Txuri Urdin.—Sesiones de patinaje. Mañana: de 11 a 13. A las 18: Festival infantil de patinaje.

Los 77 años de Imperio Argentina

Imperio Argentina, estrella de la canción y del cine, que nació en Buenos Aires el 26 de diciembre de 1906, cumplió ayer 77 años.

Magdalena Nile del Río, su nombre verdadero, hija del guitarrista Antonio Nile y de Rosario del Río, vivió desde niña en Málaga, donde aprendió canto y baile. A los doce años marchó a Buenos Aires, donde empezó a actuar en un espectáculo de variedades cuya primera figura era Pastora Imperio, que se erigió en su madrina y la bautizó como "Petit Imperio", nombre que ella se cambiaría posteriormente por el Imperio Argentina.

Vuelve Imperio Argentina a España en 1926 y, trabajando en un espectáculo de variedades en el teatro Romea de Madrid, conoce al

director de cine Florián Rey y al novelista Palacio Valdés, que ven en ella la encarnación del personaje de la obra de este último, *La hermana San Sulpicio*, película que rodaría en 1927, comienzo de la carrera que la consagró como gran ídolo popular.

Alternando con el teatro, trabaja para la Metro G. Mayer en París, hace una nueva gira por América y regresa a España en 1933.

Tras rodar la película *El novio de mamá*, se inicia la gran etapa de su carrera con la versión sonora de *La hermana San Sulpicio*, a la que siguen *Nobleza baturra* y *Morena Clara*. Y de su filmografía recordamos también los títulos de *Carmen la de Triana*, *Tosca*, *Goyescas*,

Bambú, *Los majos de Cádiz*, *La copia de la Dolores*, *Ama Rosa* y *Con el viento solano*.

De su vida sentimental recordamos que el gran amor de la vida de Imperio Argentina fue el director Florián Rey, con que el se casó civilmente en 1934. Tuvieron un hijo en 1935, que murió envenenado por gas en 1959, y se separaron en 1939. Se casó Imperio nuevamente en 1950 en Buenos Aires, con el conde de Cabezuelas, unión que duró poco tiempo.

Imperio Argentina vive actualmente en Banalmádena, en la Costa del Sol malagueña, donde recientemente pusieron su nombre a una calle, y este año se le tributó un gran homenaje en Sevilla.



Fue la heroína de las películas tremendas al estilo de la época, y sus trinos entusiasmaban a los dictadores gallegos y a los líderes germanos.

T. PRINCIPE • HOY, GRAN ESTRENO

Con la música de ROD STEWART nos llega un apasionante estreno, sobre la vida oculta de la juventud, en la ciudad de los rascacielos...

con Corinne Alphen, George Ayer, Bobbi Burns, Peter Matthely, Missy O'Sea, Nicholas Cortland
Música de Linda Schreyer y ROD STEWART
Escrita y Dirigida por Romano Valderbes

Noches de New York

LA «DOLCE VITA» AL ESTILO AMERICANO
No recomendada para menores de 18 años

P. CASINO.—Hoy, 4 y 5.45, continuas
BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS, W. Disney

Hoy, 7.45 y 10.30 - El éxito mundial de John Landis. Una comedia que da la vuelta a la vida.

ENTRE PILLOS ANDA EL JUEGO
Dan Aykroyd, Eddie Murphy y Jamie Lee Curtis.

Con un homenaje a Charlie Rivel comenzó Jovenalia 83

Madrid.—Con un homenaje a Charlie Rivel, que falleció este año y estuvo presente en la edición anterior, se inauguró la pasada tarde en el Palacio de Cristal de la Casa de Campo de Madrid la IV edición de Jovenalia, "el festival de la infancia y la juventud", que anualmente organiza la institución ferial madrileña.

El homenaje a Charlie Rivel se celebrará a través de una mesa redonda compuesta por personalidades del mundo del espectáculo, las letras y las artes, que hablarán sobre la figura del payaso.

Además de las actividades normales que se desarrollarán hasta el próximo jueves, día 5, se iniciará el I Festival de Cine Científico y Cultural, presentado por la Fundación Caja de Pensiones. También hoy martes, el presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana presidirá la inauguración de la exposición *América hoy*, celebrándose simultáneamente una mesa redonda sobre los poetas iberoamericanos.

Mañana miércoles se llevará a cabo la apertura de las jornadas sobre *El niño y el consumo*. Otra serie de actividades como conciertos, representaciones teatrales y proyecciones cinematográficas componen el programa de Jovenalia 83.

El barítono Piero Cappuccilli estará en Bilbo tras superar una fuerte bronquitis

El IV Festival Lírico pro damnificados presenta la ópera "Ernani"

Bilbo.—Mañana, día 28, tendrá lugar la presentación de la ópera *Ernani* en el teatro coliseo Albia, dentro de IV Festival Lírico de Navidad que organiza la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, gracias a la importante subvención de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao.

El reparto de esta ópera está encabezado por el barítono Piero Cappuccilli, el tenor Nunzio Todisco y la soprano Mara Zampieri y se da la circunstancia de que una bronquitis ha estado a punto de impedir a Cappuccilli su presencia en Bilbo, si bien ya se ha recibido la confirmación de que el célebre barítono podrá ser "Don Carlo" en la noche del miércoles.

"El día 19 —han señalado a Vasco Press representantes de la Abao— recibimos una comunicación de Piero Cappuccilli en la que nos informaba de su enfermedad, una bronquitis aguda que le había obligado a suspender alguna de sus actuaciones en Viena donde estaba representando

de *Andrea Chenier*, de Giordano. Sin embargo, gracias al tratamiento médico intensivo al que se ha sometido ha reanudado su actividad artística y llegará hoy directamente a Sondica para asistir al ensayo general."

Por otra parte, se da la circunstancia de que Cappuccilli ofrecerá el Cachet que iba a cobrar por su actuación al fondo pro damnificados en las inundaciones del mes de agosto. "gesto que adquiere un mayor relieve —señalaron las citadas fuentes— ya que *Ernani* es una de las óperas más difíciles para barítono". La misma donación harán por su parte los coros de la Abao y el director de la orquesta sinfónica de Bilbao, Urbano Ruiz Laorden.

Piero Cappuccilli se encuentra en uno de sus mejores momentos artísticos como lo demuestra el éxito obtenido recientemente en el Covent Garden de Londres con *Otelo* y el de sus recientes actuaciones en Viena y Munich.

TETB Telesaila

- 14.00 Aurkezpena (presentación).
- 14.03 Pac-Man. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 14.30 Teleberri (informativo).
- 15.00 Musikkaldia (musical).
- 15.10 Kebebio. Marionetak (marionetas).
- 15.25 Ben hartza. Telesaila (teleserie).
- 15.50 Amaiera (cierre de programa).
- 18.30 Aurkezpena (presentación).
- 18.31 Korobokol. Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 19.00 Eskubalioa Euskadi-Yugoslavia.
- 20.15 Zine mutua (cine mudo).
- 20.30 Gaur egun (informativo).
- 21.00 Gaztetandik (informativo juvenil).
- 21.30 Aita bedelinka nazazu. Telesaila komikoa (teleserie humor).
- 22.00 Euskera.
- 22.05 Mahai ingurua (mesa redonda).
- 23.00 Gabon (informativo últimas noticias).
- 23.15 Amaiera (cierre de programa).

TVE-1

- 13.45 Carta de ajuste.
- 14.00 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 La posada de Jamaica. Episodio n.º 1. Dirección: Lawrence Gordon Clark. Intérpretes: Jane Seymour, Patrick McGeehan, Trevor Eve, John McEnery, Billie Whitelaw, Peter Vaughan. Año

QUÉ VEMOS HOY

Noche de La Latina en Televisión



Lina Morgan y Ricardo Valle en un momento de la revista que a las 21.35 se emite por TVE-1.

- 1809. Un barco es arrastrado por el oleaje en una noche oscura y tormentosa. La tripulación resulta muerta y la carga del navío robada por los habitantes de la costa. Martha Yellan despertada por un sueño premonitory teme que su marido, capitán del barco, haya perecido en el naufragio, y así resulta ser efectivamente.
- 16.30 La tarde.
- 17.05 Esto es increíble.
- 18.00 Barrio Sésamo. El orinal de Espinete.
- 18.25 El libro gordo de Petete.
- 18.30 Dibujos animados.
- 18.55 Cantinflas.
- 19.05 Tocata.
- 20.00 Pueblo de Dios. ¿Qué es Cristo para los españoles?
- 20.30 Telediario. Segunda edición.
- 21.05 El arca de Noe. Los diestros pescadores de Galipagos.
- 21.35 La comedia. *Vaya par de gemelas*, de Manuel Baz. Dirección: Víctor Andrés Catena. Realización: Gustavo Pérez Puig. Música: Gregorio García Segura. Intérpretes: Lina Morgan, Pedro Egaña, Ana María Rosier, Tito Medrano, Amelia Aparicio, Ricardo Valle, Berto Navarro y el ballet Ritmo 2.000.
- 23.35 Telediario. Tercera edición.
- 23.55 Despedida y cierre.

- 19.25 Curso de inglés (Follow me).
- 19.40 Teledoperte.
- 20.00 Telefilme juvenil. El potro atado (3.ª parte).
- 20.30 Recordando a ... Jerry Lee Lewis.
- 21.00 Hoy en la 2.
- 21.30 El jardín de Venus. El prevenido engañado: Gracia. Dirección: José María Forqué. Autor: María de Zayas. Guión: Hermógenes Sainz. Fotografía: Manuel Rojas. Música: Tomás Marco. Intérpretes: Berta Ríza, José Sazatornill, Ana Torrent, Isabel Luque, Miguel Ayones, Maribel Ribera, Jesús Puente, Julio Gavilanes, M.ª Carmen Prendes, Virginia Mataix.

"Gracia" es el simpático y disparatado episodio final de las historias del buen don Fadrique que tanto inclinó María de Zayas a favor de las mujeres. La disparatada historia matrimonial del gran fantoche cierra otro bloque de "El jardín de Venus".

- 22.25 Si yo fuera presidente.
- 22.40 Despedida y cierre.

TF1

- 11.30 TF1 Más visión.
- 12.00 Diez sobre diez.
- 12.30 De todo corazón.
- 13.00 Informativo.
- 13.45 La casa de la pradera.
- 14.35 Destino, Navidad. Programación infantil.

- 16.05 La ciudad en las nubes.
- 16.30 Las fiestas.
- 16.40 Sissi. Película austríaca de Ernst Marischka (1956). 100 minutos. Intérpretes: Romy Schneider y Karlheinz Böhm. A pesar del aviso de su madre, Francisco José, el nuevo emperador de Austria, se casa con su prima, Elisabeth de Baviera.
- 18.25 Libros de invierno.
- 18.35 Lo dicen dos cocineros.
- 18.50 El señor Bonhomme.
- 18.55 Informativo.
- 19.00 El tiempo.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.35 Las pequeñas diversiones.
- 20.00 Informativo.
- 20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
- 20.35 Los Mickey. Dibujos animados de Walt Disney y actuaciones musicales.
- 21.40 Entreacto.
- 21.45 Ludwing. Tercer episodio. Película de Luchino Visconti.
- 22.30 Gustavo Doré.
- 22.55 ¿Vivirán así los hombres?
- 23.10 Informativo.
- 23.25 Vivir en poesía.
- 23.40 Cierre de emisiones.

TF2

- 10.30 Antiope.
- 12.00 Informativo y el tiempo.
- 12.10 La academia de los nueve.
- 12.45 Informativo.
- 13.35 Los amores románticos. Mariana, una estrella para Napoleón.
- 13.50 Hoy, la vida.
- 14.55 Guanga Din. Película

- norteamericana de Georges Stevens (1939). 115 minutos. Intérpretes: Cary Grant, Vico McLaglen y Douglas Fairbanks Jr. En la India, bajo el Imperio Británico, la conducta heroica de un oficial en el marco de las sangrientas luchas entre las tropas británicas y un grupo de fanáticos.
- 16.50 Recreo. AZ. Programación infantil.
- 18.30 Es la vida.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.15 Informativo regional.
- 19.40 El teatro de Bouvard.
- 20.00 Informativo.
- 20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
- 20.40 La ruta del oro. Película americana de Charlie Chaplin (1947). Un vagabundo —el genial Charlot— vive las difíciles aventuras de los duros buscadores de oro de Alaska.
- 22.00 Martes-Cine.
- 23.15 Informativo.
- 23.30 Cierre de emisiones.

TF3

- 14.30 Programación infantil.
- 17.00 Programación regional de Aquitania.
- 19.50 El Inspector Gadget.
- 20.00 Los pequeños papeles de Navidad.
- 20.30 De acuerdo, no de acuerdo.
- 20.35 55 días en Pekín. Película americana de Nicholas Ray (1962). 150 minutos. Intérpretes: Charlton Heston, David Niven y Ava Gardner. Hacia 1900, en Pekín, los delegados de 11 embajadas extranjeras resisten la revuelta de unos boxers, apoyados por las tropas del emperador, durante 55 días.
- 23.00 Informativo.
- 23.20 Bananas ardientes.
- 23.45 Amores, amor. Ciencias naturales.
- 24.00 Preludio a la noche.
- 00.15 Cierre de emisiones.

Crónica TVE

Lina Morgan, duplicada en "Vaya par de gemelas"

Finalizadas las aventuras de *La pimplera escarlata* su lugar en la programación de sobremesa es ocupada por una nueva miniserie titulada *La posada de Jamaica*. Se trata de un filme de tres horas de duración. Dividido en tres capítulos producidos por la compañía británica TUS Internacional que ha gastado dos millones y medio de libras esterlinas en su realización. Incluso se compró un velero para hundirlo en el mar y se construyó la posada en un lugar apartado de toda población. El guión está basado en la novela de Daone du Maurier que ya fue llevada al cine de la mano del genial Alfred Hitchcock, quien contó con la participación de Charles Laughton; Maureen O'Mara y Robert Newton para interpretar los principales papeles. La acción se desarrolla en 1809. Un barco es arrastrado por el oleaje contra las costas de Cornualles guiada por una falsa baliza luminosa muriendo toda la tripulación. La esposa del capitán de la nave fallece poco después dejando huérfana a una hija que abandona su casa para dirigirse a la de sus tíos; la posada de Jamaica. Pronto comprende que en la posada se realiza contrabando y otros negocios más sangüarios.

Se emite a partir de las 15.35 horas en color por TVE1 con una duración de una hora.

Revista televisiva

El episodio *La comedia* se viste de gala con la llegada de una actriz que ha sabido dar a la revista musical otro aire. Me refiero a Lina Morgan, que aparecerá en pantalla con su gran éxito *Vaya par de gemelas*, obra conocida por más de tres millones de espectadores, y que obtuvo la pasada temporada las mayores recaudaciones en lo que al mundo del espectáculo se refiere.

En esta obra, original de Manuel Baz, Lina Morgan interpreta el doble papel de gemelas con caracteres opuestos. Un padre que espera la llegada del hijo número enésimo, al enterarse de que son dos gemelas llega a un acuerdo con otro que resulta padre frustrado. Las niñas crecen en ambientes distintos y sus caracteres se demuestran dispares: una es beata y la otra muy aloca. El equívoco juega una vez más la baza definitiva para que la obra arranque las risas del espectador.

Este programa, que fue grabado en directo durante una de sus representaciones en el teatro *La Latina* de Madrid, se ofrece a las 21.35 horas y durante casi dos horas, por TVE 1.

QUÉ OIMOS HOY

Radio 1

- Onda media
- 6.00: Al alba. 9.00: Las mañanas de Radio 1. 13.30: Besade. Diario hablado del País Vasco. 15.00: Euskadi de tres a cuatro. 16.05: Clásicos populares. 17.05: Directo, directo. 20.30: Radiogaceta de los deportes. 21.05: Pop populares. 22.05: El ojo crítico. 1.05: Las mil y una. 2.05: En el filo de la navaja. Diarios hablados: A las 8.00, 14.00, 20.00 y 24.00 horas. Boletines informativos: Cada hora, hasta las 3 de la madrugada.
- Radio 2
- Frecuencia modulada
- 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.38: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores. 14.35: Buzón de Radio 2. 17.00: Grabaciones de ayer y de hoy. 19.00: Opera breve. 20.00: Músicos españoles. 22.15: Programas de intercambio internacional. 1.01: Jazz internacional. 2.00: El concierto con solista y la sonata.
- Radio 3
- Frecuencia modulada
- 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogos. 17.30: Ateneo. 20.00: UNED. 23.00: Tiempo de Universidad. 24.00: Diario pop. 1.30: Tris tras tres.

Radiocadena

- San Sebastián
- 6.00: El madrugón. 8.05: Gora hitzak. 8.30: Informativo nacional. 9.05: Gure giroa. 13.30: Radiocadena noticias (País Vasco). 14.05: Temas de cine. 14.15: Radiocadena deportes. 1.ª edición. 14.30: Informativo nacional. 15.05: Sobremesa de amigos. 16.05: Radiocadena deportes. 2.ª edición. 17.03: Apuesta por una. 18.05: Música en la tarde. 18.30: Elena Francis. 19.03: Follow me. 19.30: Informativo nacional. 20.05: Gipuzkoa hoy. 20.30: Onda joven. 21.03: Radiocadena deportes (País Vasco). 21.30: Boletín informativo regional. 21.35: Musical. 22.03: Onda joven 23.03: Radiocadena deportes. 23.30: Radiocadena noticias. 24.03: Crucero de noche. 2.03: Tutti frutti. 3.00: Cierre. Espacios informativos, a las horas.
- Canal 2 (Fm)
- 13.00: Programa musical. 21.30: Canal de

Radio 1

- recuerdos. 22.00: Alto voltaje. 23.00: Tiempo de música. 1.00: Cierre.
- Eibar
- 10.10: Guías. 10.30: Avance informativo. 10.35: Radio novela. 11.00: Musical F.M. (a las 11.30, avance informativo). 12.00: Angelus. 12.05: Guías. 12.20: Disco primicia. 12.30: Avance informativo. 12.35: Discos dedicados. 13.00: El deporte al día. 13.35: Radiocadena noticias—País Vasco—. 14.00: Boletín de información local. 14.30: Radiocadena noticias. 15.00: Guía festiva. 15.30: Clave 3 (a las 16.30, avance informativo). 18.00: Control 2 (a las 18.30, avance informativo). 19.00: La constitución. 20.30: Radiocadena musical en Guipúzcoa. 21.00: Música de Euskadi. 21.30: Jazz sesión. 22.00: Radiocadena deportes. 22.30: Avance informativo. 22.35: Música en Radiocadena. 23.00: Cuarto y último servicio informativo. 24.00: Gabon Euskadi. 2.00: Despedida y cierre.
- Radio Segura
- 7.50: Apertura. 8.00: Magazine matinal. 10.00: Meza Santua. 10.30: Musical. 11.00: Noticias. 11.45: Avisos y comunicados. 12.00: Angelus y noticias. 12.30: Radio deporte. 13.00: Noticias. 13.05: Discos dedicados. 16.00: Musical de tarde. 19.00: Euskal abestia. 19.30: Jaurenen Hitzak. 20.15: Errosarioa. 21.00: Espacio 21. 22.00: Cierre.
- Radio San Sebastián
- 6.00: Radio amanecer. 7.00: Matinal cadena SER. 8.30: Buenos días. 9.00: Onda media: Aquí la SER. 12.30: Hoy, en Gipuzkoa. 13.05: Música y actualidad. 14.10: SER Euskadi. 14.30: Informativo SER. 15.30: Radiomovelas. 16.05: Salta picante. 17.00: Cita a las cinco. 18.00: Onda pesquera SER. 20.00: Informativo SER. 21.00: SER Euskadi. 22.00: Informativo SER. 22.10: Información local y deportiva. 23.00: Hora 25. 0.30: El loco de la colina. F.M. 97.2 Mz. 8.00: Los 40 principales. 21.00: Musicales especiales. 0.30: Cierre.

Euskadi Irratia

- 7.00: Agurra. 7.30: Zazpigarrenekoak. 9.00: Goiza. 12.00: Handik eta hemendik. 13.00: Egunerik Euskadi! 14.00: Plaza eta marka. 14.30: Euskal Koruak. 15.00: Kate pop.

Radio 1

- 16.00: Kostaldeko tren. 18.00: Klasikoak gaur. 19.00: Compact disc. 20.00: Arraston Euskadi. 20.30: Plaza eta marka. 21.00: Sorgin afaria. 22.00: Kaki rock.
- Radio Euskadi-Programa 2
- 7.00: Zazprietako Ieroka. 8.00: Euskadi-83. 9.00: Kalez, kale. 12.00: Eguerdi folk. 13.30: Euskalerriko bailarak. 14.00: Euskadi-83. 14.30: Kirolaldia. 15.00: A tempo. 16.30: El cristí. 18.00: Alguien le está escuchando. 20.00: Kirolaldia. 20.30: Euskadi-83. 21.00: Kirilan, kirilan. 22.00: Amaiera.
- Radio Popular Herri Irratia Donostia
- O.M. 1.224 Kz
- 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha. 11.00: Txipil, txapla, pun. 12.00: Herrietan. 13.00: Informativo de la una. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Oletentzeren pipa. 14.30: Herriko taberna. 15.00: Disco estudio. 16.00: Resumen político 83 (III). 17.00: Gabonak ingurua. 18.00: Seiatako tren. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Ecuarenta balonmano Euskadi-Yugoslavia. 21.00: Baseria. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Azken farguia-Vagón de cola. 24.00: Despedida y cierre.
- F.M. 88.5 Mz
- 9.00: Protagonistas vuestros 17.00: Popula popular. Albiesteak. 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

Loiola

- 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosco de la Rosi. 9.00: Meza. 9.30: Ez beharren zorion. 10.00: Berriketari. 11.30: Gure Herrietako Albiestia. 13.00: Informativo. 13.30: La movida deportiva. 14.00: Zorion agurrak. 14.30: Informativo día. 15.00: Disco estudio. 16.00: Hablar en popular. 17.00: Lagunartean. 18.00: Seiatako tren. 18.30: Bidez bidez. 20.00: Errosarioa. 20.30: Euskadi gaur. 21.00: Euskara Lantzen. 21.30: Concierto. 21.50: Euskadi gaur (II). 22.00: Kirolak. 22.30: Azken farguia-Vagón de cola. Albiesteak. 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 y 19.00.

ULTIMA HORA

El Papa se refirió a los mártires

Ciudad del Vaticano.—El Papa Juan Pablo II, afirmó ayer, que los primeros mártires cristianos señalaron "el espléndido comienzo de la respuesta de un amor total del hombre al amor de Dios hecho hombre", pero que "luego, desgraciadamente, los hombres no han respondido siempre con un amor igual", según Efe.

El pontífice pronunció estas palabras al comentar, para los fieles reunidos en la plaza de San Pedro, para el "Angelus" (al ser el día de ayer festivo en Italia), el significado de la festividad de San Estebán, diácono y primer mártir de la época apostólica.

El Papa recordó que "en los primeros siglos, los cristianos quisieron solemnizar, cerca de la Navidad, las fiestas de los grandes santos que fueron los primeros testigos del verbo encarnado."

El pontífice observó que "los hombres, sobre todo los pobres y los que tienen el corazón puro, no han olvidado el testimonio de un Dios crucificado y la intrepidez de los primeros mártires".

Amnistía Internacional, preocupada por desaparecidos en México

México.—Amnistía Internacional expresó al Gobierno su preocupación por la detención y desaparición ilegal de personas en México, reveló ayer el diario *Unomasuno*.

El diario afirmó que 30 delegaciones de AI enviaron a las autoridades mexicanas cartas en las que exigen "respeto a los derechos humanos y a la constitución política", mientras que Sebastián Breet, miembro de la organización, manifestó al Gobierno su preocupación.

Unomasuno recordó que el Frente Nacional contra la Represión asegura que en México existen unos 500 desaparecidos, casos que se han registrado en los últimos diez años, sobre todo en el primer lustro de la década de los setenta.

Gunter Grass acusa a la OTAN de convertirse en un pacto ofensivo

Bonn.—El conocido escritor alemán Gunter Grass ha acusado a la OTAN de convertirse poco a poco en un pacto ofensivo, según Efe.

Grass hizo recientemente unas polémicas declaraciones, criticadas por todos los partidos mayoritarios, instando a los jóvenes de Alemania Federal a negarse a vestir el uniforme, en protesta por el estacionamiento de los nuevos euromisiles.

Salhaketa alegra la Navidad en la cárcel de Basauri

Bilbo.—La organización Salhaketa, de ayuda a presos, ha montado una serie de actos de tipo cultural y recreativo para los acogidos en la prisión provincial de Basauri.

El día 28 actuarán los conjuntos de flamenco *Brisa*, de Sestao, y *Stela*, de Otxarkoaga. El recital se ofrecerá desde las cuatro a las siete y media de la tarde.

El día 31 habrá un concierto de rock a la misma hora, con interpretaciones a cargo de *Neurosis*, de Bilbo, y *Rufus*, de San Ignacio. El *Grupo Tarima*, de teatro, dará una representación a partir de las cuatro y media de la tarde del día 3 de enero. Y el día 5 habrá una charla-debate sobre toxicomanía, que se iniciará a las cuatro y media de la tarde.

Belén ecologista

La Unión (Murcia).—Herodes y Pilatos han renacido este año, armados con misiles y rodeados de ángeles en bicicleta, en un belén ecologista instalado en la plaza de Julio Romero de Torres, frente al Ayuntamiento de la localidad murciana de La Unión.

El belén, obra de la artista Dora Catarineu, profesora de un centro de disminuidos psíquicos, consta de varias figuras, en módulos de marquetaría, elaboradas por distintos centros escolares de esta localidad.

Los personajes de la Epifanía han sido coloreados por los niños de La Unión, que han querido colaborar así con este belén ecologista.

Los funerales previstos para hoy se oficiarán en mallorquín

Miró será sepultado el jueves en Barcelona

La muerte de Joan Miró ha acaparado los titulares de los principales diarios de Occidente. Las condolencias siguen llegando a Palma de Mallorca y las declaraciones sobre la importancia de su obra se suceden ininterrumpidamente. Barcelona, lugar de nacimiento del artista, se prepara a recibirlo con todos los honores, mientras que el

ministro de Cultura, Javier Solana, declaraba a "Matinal SER" que "por el momento el Gobierno no ha previsto la celebración de ningún homenaje. Lo mejor que se puede hacer ahora es acompañar a su familia y al propio Miró en el silencio y el respeto. Por lo demás, poco se puede hacer para que el artista y su obra sean más conocidos".

Madrid.—El cuerpo de Joan Miró será trasladado el jueves a Barcelona para ser enterrado en el cementerio de Montjuich, según los deseos del pintor de que sus restos yacieran en el panteón familiar, junto a los de sus padres.

Los problemas de traslado de los restos mortales a Catalunya, por dificultades en los pasajes aéreos y por ser día festivo en Palma de Mallorca y Barcelona, han sido solucionados por el Ministerio de Cultura, según informó a Efe uno de sus familiares.

El cuerpo de Joan Miró, que permanece desde anteaer en una cámara del cementerio de Palma, hasta el momento de ser embalsamado, saldrá de Mallorca a las 9 de la mañana, acompañado por once familiares.

La familia del pintor se dirigirá desde el aeropuerto de Barcelona al cementerio y de allí a la iglesia de Santa María del Mar, donde se celebrará un funeral a la una de la tarde.

En Palma de Mallorca el obispo de la isla oficiará hoy, a las 7.30 de la tarde, un funeral por el artista catalán, en la iglesia de San Nicolás, donde Miró había contraído matrimonio con Pilar Juncosa.

El ministro de Cultura, Javier Solana, asistirá a la ceremonia religiosa, que se desarrollará en lengua mallorquina, según los deseos del propio Miró de que los funerales fueran celebrados en catalán o mallorquín, y, posteriormente, se trasladará a Barcelona para asistir al entierro del pintor en representación del Gobierno.

Dalí, "muy apenado"

Tras la muerte del artista catalán, la familia ha recibido numerosas muestras de condolencia y reacciones de dolor por parte de artistas e intelectuales españoles.

Otro gran pintor español, Salvador Dalí, en su residencia del castillo de Púbol (Girona), comunicó personalmente a su amigo y consejero, el pintor Antoni Pitxot, que se encontraba "muy apenado" por la muerte de Joan Miró.



Antoni Pitxot precisó que Salvador Dalí, quien desde la muerte de su esposa Gala se mantiene alejado de la pintura, continúa en situación estacionaria, sin síntomas alarmantes, aunque, añadió, "no podemos decir que se encuentra recuperado, dado que no pinta".

El secretario de Dalí, Robert Deschamps, reiteró desde París que el pintor de Cadaqués conocía perfectamente que el estado de salud de Miró se había agravado en los últimos días y estaba profundamente afectado, ya que aunque Dalí se había separado estéticamente de Miró y de Buñuel, este alejamiento no fue personal.

La figura de Joan Miró es difícil de calificar, según el ministro, que dijo que "nos ha dejado un enorme optimismo, su juventud y su vitalismo creador".

Aunque gran parte de su obra está dispersa por el mundo, en España existe un importante fondo pictórico del artista catalán, afirmó el titular de Cultura, quien indicó que por el momento el Gobierno no ha previsto la celebración de ningún homenaje.

La Fundación Joan Miró de Barcelona, creada por el propio

artista y su amigo Joan Prats, ha declarado luto por la muerte del artista, según informó a Efe Lluís Boch, adjunto a la dirección.

La idea de Miró de crear un centro de estudios de arte contemporáneo que llevase su nombre se había formalizado en 1971 y en junio de 1975 la Fundación Joan Miró abrió sus puertas en un edificio diseñado expresamente por el desaparecido arquitecto Josep Lluís Sert.

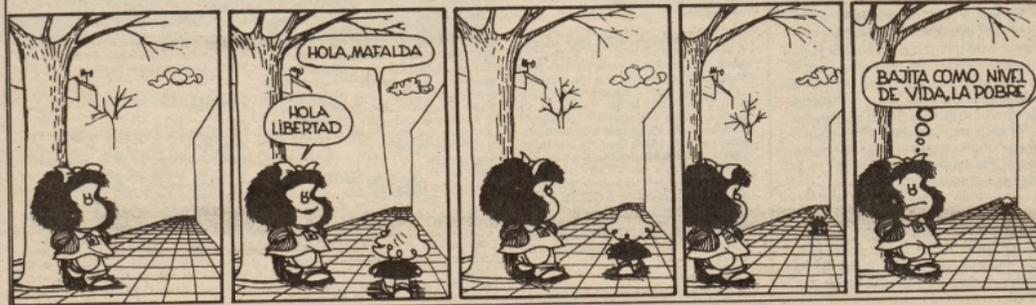
El color de nuestros sueños

El jefe del Departamento de Artes Plásticas de la Generalitat, Daniel Giral-Miracle, dijo a Efe que "afortunadamente, con Miró las instituciones no hemos llegado tarde y se le ha hecho en vida todos los homenajes posibles".

El alcalde de Barcelona, Pascual Maragall, manifestó que la Ciudad Condal "se honra en tener los restos mortales de Miró" porque el pintor "ha llevado por todo el mundo el color de nuestros sueños más brillantes, convirtiéndolos en lenguaje universal que hoy todos pueden interpretar".

MAFALDA

QUINTO



VOZES

Impotente para besar

UN alemán occidental cuyos labios quedaron insensibilizados a los besos femeninos por una exigida de 2.000 dólares de indemnización al dentista supuestamente responsable de su tragedia. Según el querrelante, un ciudadano de Bonn de 49 años, parte de su mandíbula se insensibilizó de modo permanente después de que el dentista le pusiera una inyección para extraerle la muela del juicio.